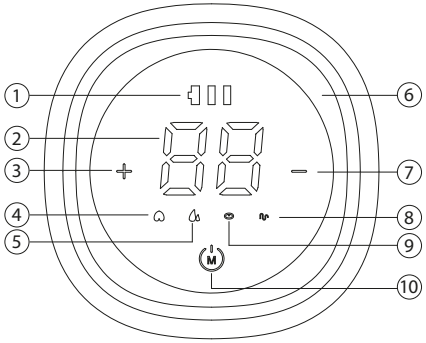
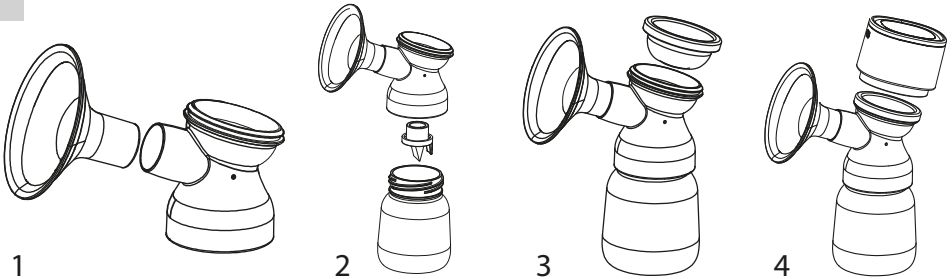
4



5



20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 1 08.01.2025 09:13:36

GB

Portable Electric Breast Pump PowerPump
Model: 20/107

SAFETY-RELATED INFORMATION. Read **all instructions carefully** before using the BREAST PUMP. THE PRODUCT is intended for home use only.

IMPORTANT SAFETY-RELATED COMMENTS

Always comply with basic safety precautions when using electrical appliances, especially when children are nearby. Read all instructions attached to this product before using it. Comply with the user instruction. Otherwise, personal injury or damage to the breast pump may occur.

WARNING
- Make sure you use a power supply that meets the breast pump specifications.
- Keep the power supply away from sources of heat.
- When disconnecting the power supply, first unplug it from the wall outlet and then from the breast pump.
- Avoid using or storing the breast pump in places where it can easily fall down or into a bathtub or sink.
- You can sterilize the breast pump components by boiling. The breast pump body is not heat resistant, so keep it away from heat sources and open flames.
- Do not use the electric breast pump near flammable materials.
- Do not leave the appliance switched on unattended.
- Do not use the breast pump if its power supply or cables are damaged. Do not use the breast pump if it has been dropped, damaged or is not working properly. If you find any signs of damage, stop using the breast pump immediately and get in touch with: serwis@canpolbabies.com.
- Do not use the electric breast pump that has been in contact with water or other liquids. If the appliance has fallen into water or another liquid, do not touch it and immediately unplug the power supply from the socket.
- Do not drench the breast pump or immerse it in water or other liquids.
- Do not pour water over the breast pump.
- Do not use the breast pump in the shower or bathtub.
- Do not expose the breast pump to high temperatures.
- Remember that a short circuit may occur if the USB Type-C port or the battery comes into contact with metal or liquid.
- The product should not be serviced or repaired. Do not repair the appliance by yourself. Do not modify the appliance.
- Do not use a damaged breast pump. Replace damaged or worn accessories with new ones immediately.
- Use the breast pump only for the purposes described in this user instruction.
- Do not use the breast pump while sleeping or when you are very sleepy.
- Do not use the breast pump while driving.
- Check all parts of the breast pump before EACH use.
- Expressing milk can cause uterine contractions. Do not express milk before giving birth. If you are pregnant and are still breastfeeding or expressing milk, consult your doctor before using the appliance again.
- Do not cook or heat expressed milk in a microwave. Breast milk heated in a microwave becomes very hot and may cause serious burns to the baby's mouth. Heating in a microwave can also change the composition of the milk.
- Use only parts recommended by Canpol sp. z o.o. with Canpol breast pumps.
- Special care should be taken when using the breast pump or its parts near children.
- The breast pump is not intended for use by people with physical, sensory or mental disabilities or by people who lack experience and knowledge, including children under 16. Children under 16 should use a breast pump only if they understand the risks involved and have received instructions on how to use the device safely or under adult supervision.
- Keep all unused parts of the breast pump out of reach of children to avoid accidental swallowing or damage. Remember that this appliance and its parts are not toys.
- The plastic container for milk and its components become fragile when frozen and can break due to a fall or impact.
- Do not use milk from a damaged container or other damaged product for storage or feeding.
- If you have problems with expressing milk or if expressing is painful, contact your lactation consultant. This product is for personal use only. Use by more than one person poses a risk for health.
- Portable and radio communication devices can interfere with the operation of the breast pump.

USER INSTRUCTION

The portable Canpol babies PowerPump electric breast pump will be ideal for stimulating lactation in the first days after the delivery, when having difficulties in initiating lactation, e.g. after a caesarean section or milk deficiencies. Regular milk expressing from the very beginning can help stabilizing and increasing milk production. The breast pump with a built-in control panel is simple and convenient to operate. We hope that our breast pump will give you a lot of satisfaction and pleasure. Before using the product, read this user instruction carefully. Keep it for future reference, as it contains important information.

1. BATTERY MAINTENANCE

The breast pump contains a built-in (non-replaceable), lithium polymer battery that can be recharged.
WARNING
- If the battery is completely discharged, do not use the breast pump immediately after connecting it to the power supply. Leave the breast pump connected to the power supply for at least 20 minutes before you try to switch it on.
- To keep the breast pump battery in good technical condition, check that the power supply matches the voltage and current indicated in the product specification before using it.

To maintain the correct life cycle of the battery:
- Store the breast pump in a cool place.
- Recharge the battery before it becomes completely discharged. This is helpful to maintain the battery efficiency.
- Fully charge the battery before storing the breast pump.
- If the battery indicator flashes during use or flashes when the appliance is switched on, it means that the battery is weak. Then it needs to be charged.
- The battery indicator will flash while charging. It will stop flashing when the battery is fully charged.
- If the breast pump has been stored in a hot place, it should not be used at once. To restore the normal operation of the battery, wait an hour for the breast pump to cool down. During this time, the breast pump can be charged using the power supply plugged into the socket.

2. CHARGING-RELATED NOTES

NOTE
Power supply mode.
- Strictly follow the order of operations as indicated below.
- **Always use the DC5V, 1A power supply. The power supply is not included in the set.**
- Make sure the power supply matches the voltage in the socket.
- Connect the USB Type-C cable of the power supply to the body of the appliance Fig. 1.
- Insert the power supply plug into the socket. Do not switch on the appliance body while connecting. Fig. 2

3. KIT COMPONENTS Fig. 3

1. Control device,
2. Silicone membrane,
3. Breast pump body,
4. Non-return valve,
5. Milk container,
6. Funnel 22mm,
7. Type C power cable (charger not included in the set).

4. CONTROL DEVICE OPERATION

Description of functions on the control panel Fig. 4
1. battery level indicator
2. time and mode indicator
3. level increase button
4. breast stimulation mode
5. milk expressing mode
6. display
7. level decrease button
8. mix mode
9. lactation mode
10. on/off switch

4 - breast stimulation mode - preparation of breast for milk outflow, stimulation of lactation,
5 - proper milk expressing mode,
9 - lactation mode - consists of 5 stimulation cycles and 1 milk expressing cycle,
8 - mix mode - consists of 3 stimulation cycles, 2 massage cycles and then 2 stimulation cycles and 1 massage cycle.

You can set 1 to 15 power levels for each mode, using the „plus" and „minus" buttons.

If you want to switch modes, briefly press the „M" button.
If you want to switch it off, hold the button for 2 seconds.
Press and hold again for 2 seconds to switch it off.
The product switches off automatically after about 30 minutes of continuous operation.

LAMP
The device has a lamp. To turn the light on/off, hold the minus, or plus and minus buttons simultaneously.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 3 08.01.2025 09:13:36

5. CLEANING AND DISINFECTION

• Keep the product in cleanliness.
• Before first use and before each subsequent use, wash the membrane, body, valve and milk container. You can boil them, by immersing for 5 minutes in boiling water and disinfect in steam sterilizer. Do not disinfect the funnel in such a way. Before first use and after each subsequent use, wash the funnel under running water with a mild detergent, rinse thoroughly with warm water. Pour boiling water over it.
• Do not wash or disinfect the control device in a steam sterilizer, it can simply be wiped with a soft or a slightly damp, tightly wrung cloth.
• WARNING! When cleaning, handle the non-return valve and silicone membrane with care, if they are damaged, the breast pump will not function properly.
• To clean the non-return valve, rub it gently, without inserting any objects, as this may result in damage.
• Before use, make sure there is no any remaining water in the silicone membrane to prevent damage to the control device.
• Store all components in a ventilated room.
• If you have any doubts as to the safety of the product, please contact the distributor or the manufacturer.

6. ASSEMBLY

Assembly tips:
WARNING
- Before touching any breast pump components or breast, wash your hands thoroughly with soap and water (for at least one minute) and dry them with a clean towel or disposable paper towel.
- Remember that milk containers and their components can be damaged by improper use (e.g. due to falling, overtightening or tipping over).
- Care should be taken when using milk containers and their components.
- Use only original, electrical parts of the breast pump. Using substitutes can cause irreversible damage.
- Before assembly, make sure that all components are completely dry.
- Assemble all components with care, step by step, according to the instructions. Otherwise, the breast pump may not generate the appropriate vacuum.

• When using the device for the first time, it must be fully charged, at the first place.
• Connect the breast pump body to the funnel. Fig. 5.1
• Place the non-return valve on the bottom of the body. Push it all the way in and make sure it is tightly fitted. Then screw the milk container into the body opening and tighten. Fig. 5.2
• Mount the silicone membrane on the body from above so that the groove's edge covers the round edge of the body and ensures a tight fit. Fig. 5.3
• Press the control device onto the mounted membrane until you feel resistance. Press it into place. Fig. 5.4

7. USE

• Wash your hands thoroughly before use. Make sure that all breast pump components have been thoroughly cleaned and check again that all parts are properly mounted.
• Before breastfeeding, putting on a warm towel and massaging the breasts can enhance the effect of milk expressing. Sit comfortably and relax, placing a footrest under your feet to raise your legs, which helps maintaining proper posture and prevent pressure on your back.
• Before use, remember that skin on the breast and the funnel must be dry.
• Place the assembled funnel pressing it firmly against your breast while supporting your breast with your other hand to ensure tightness.
• Press the power supply button to switch on the appliance, which will automatically switch to stimulation mode when switched on. You can now select the mode of your choice.
• While the appliance is operating, pressing the force increase or decrease button allows selecting from 1 to 15 intensity levels of the selected mode.
• To select or adjust the power level that is right for you in the selected mode, gradually increase the power until you feel slight discomfort (not pain), then reduce the power slightly.
• After milk expressing, press and hold the power supply button for 2 seconds to switch the appliance off.
• The appliance does not remember your last settings and does not automatically switch to another mode.

After use wash all breast pump components as per the cleaning instructions.

8. MILK STORAGE

• Due to the active biochemical and microbiological processes occurring in milk, try to store milk at a constant temperature.
• Expressed milk can be stored in bottles, sterile bags or airtight containers with a lid (which should be disinfected before each use).
• Mark each container of expressed milk with a date.
• Freeze only freshly expressed milk. Do not fill the container to the brim, as frozen milk expands its volume.
• Expressed and frozen milk can be thawed in the same way as other foodstuffs, except in a microwave oven. (Using a microwave oven can deprive the milk of valuable nutrients and antibodies).
• Frozen milk can be thawed overnight in the refrigerator and then warmed gradually in a milk warmer or in hot water.
• Shake or stir the milk after thawing to bind the separated fat molecules with the remaining milk volume.
• DO NOT store milk on the shelves located on the refrigerator door.
• NEVER freeze again previously thawed milk.
• DO NOT mix freshly expressed milk with thawed milk.
• DO NOT mix freshly expressed milk with previously frozen milk.
• NEVER heat the expressed milk in microwave or boil it.
• ALWAYS check the temperature of the food before serving.
• Throw away any unused milk.

Milk type	Temperature (°C)	Recommended storing time
Fresh milk	+4°C	up to 96 hours
	from +4°C to +15°C	maximum up to 24 hours
	+19°C to +25°C (room temperature)	optimally up to 4 hours
	from +25°C to +37°C	maximum up to 4 hours
Frozen milk	-20°C	optimally up to 3-6 months
Thawed milk	+4°C	up to 24 hours (since total thaw)
	from +25°C to +37°C	up to 4 hours

9. TECHNICAL PARAMETERS

Model: 20/107
Weight: 237g
Charger parameters: 110-240V, 50-60 Hz / output 5V / 1A
Built-in 3.7V 1200mAh battery
Generated negative pressure 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Charging time: about 2h
Work time: 2h, 4 cycles

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 5 08.01.2025 09:13:36

If you have any doubts about the safety of the product, please contact with distributor or manufacturer.
The information contained in this manual is subject to appropriate technical changes.

This marking indicates that the product should not be disposed of with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of waste and recycle it resp onsibly to promote the sustainable reuse of material resources. For further information on the recycling of this product, please contact the municipal authorities in their area of waste disposal service or the supplier of the product. This product and its information meet the requirements of the WEEE Directive 2012/19/EU.

The manufacturer declares that the product complies with European Union directives and harmonized standards. The product has been marked by conformity assessment procedures.

The product meets the requirements of the directive concerning electrical equipment designed for use within certain voltage limits for power adapter (LVD) 2014/35/EU, the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU, and RoHS Directive 2011/65/EU.

It is the Class III appliance 

This product is not a toy. Keep all parts away from children. Keep the instructions of use as it contains important information. Batch code is placed on the packaging.

Przenośny laktator elektryczny PowerPump
Model: 20/107

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. Przed użyciem LAKTATORA przeczytaj **dokładnie całą instrukcję**. PRODUKT przeznaczony jest tylko do użytku domowego.

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa, zwłaszcza gdy w pobliżu znajdują się dzieci. Przed użyciem tego produktu przeczytaj wszystkie załączone do niego instrukcje. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia laktatora.

OSTRZEŻENIE
- Upewnij się, że stosujesz zasilacz zgodny ze specyfikacją laktatora.
- Trzymaj zasilacz z dala od źródeł ciepła.
- Podczas odłączania zasilacza najpierw odłącz go od gniazdka, a dopiero następnie od laktatora.
- Unikaj używania i przechowywania laktatora w miejscach, z których może łatwo spaść lub wpaść do wanny czy zlewu.
- Elementy laktatora możesz sterylizować poprzez gotowanie. Korpus laktatora nie jest odporny na ciepło, dlatego trzymaj go z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia.
- Nie używaj laktatora elektrycznego w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie pozostawiaj włączonego laktatora bez nadzoru.
- Nie używaj laktatora, jeśli zasilacz lub jego przewody są uszkodzone. Nie używaj laktatora, jeśli upadł, uległ uszkodzeniu lub działa on nieprawidłowo. Jeśli zauważysz jakiekolwiek oznaki uszkodzenia, natychmiast zaprzestań używania laktatora i skontaktuj się z: serwis@canpolbabies.com.
- Nie używaj laktatora elektrycznego, który miał kontakt z wodą lub innymi płynami. Jeżeli urządzenie wpadło do wody lub innego płynu, nie dotykaj go i natychmiast odłącz zasilacz od gniazdka.
- Nie mocz laktatora ani nie zanurzaj go w wodzie lub innych płynach.
- Nie polewaj laktatora wodą.
- Nie używaj laktatora pod prysznicem lub w wannie.
- Nie wystawiaj laktatora na działanie wysokich temperatur.
- Pamiętaj, że w przypadku kontaktu portu USB typu C lub akumulatora urządzenia z metalem lub cieczą może nastąpić zwarcie.
- Produkt nie powinien być serwisowany i naprawiany. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Nie modyfikuj urządzenia.
- Nie używaj uszkodzonego laktatora. Niezwłocznie wymień uszkodzone lub zużyte akcesoria na nowe.
- Używaj laktatora wyłącznie w celach opisanych w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj laktatora podczas snu lub gdy jesteś bardzo śpiąca.
- Nie używaj laktatora podczas prowadzenia pojazdu.
- Przed KAŻDYM użyciem sprawdź wszystkie elementy laktatora.
- Odciąganie pokarmu może wywołać skurcze macicy. Nie odciągaj pokarmu przed porodem. Jeśli zaszłaś w ciążę, a nadal karmisz piersią lub odciągasz pokarm, to skonsultuj się z lekarzem przed kolejnym użyciem urządzenia.
- Nie gotuj ani nie podgrzewaj odciągniętego mleka w mikrofalówce. Mleko matki podgrzewane w mikrofalówce staje się bardzo gorące i może powodować poważne oparzenia jamy ustnej dziecka.
Podgrzewanie w mikrofalówce może również zmienić skład mleka.
- Wraz z laktatorami Canpol używaj tylko elementów zalecanych przez Canpol sp. z o.o.
- Zachowaj wyjątkową ostrożność podczas używania laktatora lub jego części w pobliżu dzieci.
- Laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby z zaburzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, ani przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, w tym dzieci poniżej 16 roku życia. Dzieci poniżej 16 roku życia powinny używać laktatora wyłącznie jeśli rozumieją zagrożenia związane z jego użyciem i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia lub pod nadzorem osób dorosłych.
- Wszystkie nieużywane części laktatora przechowuj poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego połknięcia lub ich uszkodzenia. Pamiętaj, że to urządzenie oraz jego części nie są zabawkami.
- Plastikowy pojemnik na mleko i jego elementy po zamrożeniu stają się kruche i mogą ulec stłuczeniu na skutek upadku lub uderzenia.
- Nie używaj mleka, które znajduje się w uszkodzonym pojemniku lub innym uszkodzonym produkcie do przechowywania lub karmienia.
- W przypadku problemów z odciąganiem lub jeśli odciąganie powoduje ból, skontaktuj się z doradcą laktacyjnym. Ten produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku osobistego. Użytkowanie przez więcej niż jedną osobę stanowi ryzyko dla zdrowia.
- Przenośne i radiowe urządzenia do komunikacji mogą zakłócać działanie laktatora.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przenośny laktator elektryczny Canpol babies PowerPump będzie idealny do stymulacji laktacji w pierwszych dniach po porodzie, przy trudnościach w rozkręceniu laktacji np. po cesarskim cięciu czy niedoborach pokarmu. Regularne odciąganie pokarmu od samego początku może pomóc ustabilizować i zwiększyć produkcję mleka. Laktator z wbudowanym panelem sterowania jest prosty i wygodny w obsłudze. Mamy nadzieję, że nasz laktator sprawi Ci wiele satysfakcji i zadowolenia. Przed użyciem produktu przeczytaj uważnie tą instrukcję obsługi. Zachowaj ją na przyszłość, ponieważ zawiera ważne informacje.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 7 08.01.2025 09:13:36

1. KONSERWACJA AKUMULATORA

Laktator zawiera wbudowany (niewymienny), litowo-polimerowy akumulator, który może być ładowany.
OSTRZEŻENIE
- W przypadku całkowitego rozładowania akumulatora, nie używaj laktatora zaraz po podłączeniu go do zasilania. Pozostaw laktator podłączony do zasilania na co najmniej 20 minut przed próbą włączenia go.
- Aby zachować akumulator laktatora w dobrym stanie, przed użyciem zasilacza sprawdź czy jest on zgodny z napięciem i prądem wskazanym w specyfikacji produktu.

W celu utrzymania prawidłowego cyklu życia akumulatora:
- Przechowuj laktator w chłodnym miejscu.
- Naładuj akumulator zanim całkowicie się rozładuje. Jest to pomocne w zachowaniu sprawności akumulatora.
- Przed odłożeniem laktatora do przechowania, naładuj w pełni baterię.
- Jeśli wskaźnik baterii miga podczas użytkowania lub miga gdy urządzenie jest włączone, oznacza to, że bateria jest słaba. Wówczas trzeba go naładować.
- Podczas ładowania wskaźnik baterii będzie migać. Przestanie migać, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, nie powinien być używany od razu. Aby przywrócić normalne działanie akumulatora, odczekaj godzinę, aż laktator ostygnie. W tym czasie laktator może być ładowany za pomocą zasilacza podłączonego do gniazdka.

2. UWAGI DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

UWAGA
Tryb zasilania.
- Ściśle przestrzegaj poniższej kolejności działań.
- **Zawsze używaj zasilacza DC5V, 1A. Zasilacz nie jest dołączony do zestawu.**
- Upewnij się, że zasilacz pasuje do napięcia w gniazdku.
- Podłącz kabel USB typu C zasilacza do korpusu urządzenia. rys. 1
- Włóż wtyczkę zasilacza do kontaktu. W trakcie podłączania nie włączaj korpusu urządzenia. rys. 2

3. ELEMENTY ZESTAWU rys. 3

1. urządzenie sterujące,
2. silikonowa membrana,
3. korpus laktatora,
4. zaworek antyzwrotny,
5. pojemnik na mleko,
6. lejek 22 mm
7. przewód zasilający typu C (ładowarka nie wchodzi w skład zestawu).

4. OBSŁUGA URZĄDZENIA STERUJĄCEGO

Opis funkcji na panelu sterowania rys. 4
1. wskaźnik poziomu baterii,
2. wskaźnik trybu i czasu,
3. przycisk zwiększania poziomu,
4. tryb stymulacji piersi,
5. tryb odciągania mleka,
6. wyświetlacz,
7. przycisk zmniejszania poziomu,
8. tryb mix,
9. tryb laktacji,
10. włącznik/wyłącznik.

4 - to tryb stymulacji piersi, jest to przygotowanie piersi do wypływu mleka, pobudzenie laktacji.
5 - to tryb odciągania właściwego mleka.
9 - tryb laktacji – składa się z 5 cykli stymulacji i 1 cyklu odciągania mleka.
8 - tryb mix – składa się z 3 cykli stymulacji, 2 cykli masażu, następnie 2 cykli stymulacji i 1 cyklu masażu.

Do każdego trybu możesz ustawić od 1 do 15 poziomów mocy działania urządzenia, operując przyciskami „plus" i minus".

Jeśli chcesz przełączyć tryby, krótko naciśnij przycisk „M".
Jeśli chcesz wyłączyć, przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy.
Naciśnij i przytrzymaj ponownie przez 2 sekundy, aby wyłączyć.
Produkt wyłącza się automatycznie po około 30 minutach ciągłej pracy.

LAMPKA
Urządzenie posiada lampkę. Aby włączyć/wyłączyć lampkę przytrzymaj przycisk minusa lub plusa i minusa jednocześnie.

PL

5. CZYSZCZENIE i DEZYNFEKCJA

• Produkt utrzymuj w czystości.
• Przed pierwszym oraz przed każdym kolejnym użyciem umyj membranę, korpus, zaworek i pojemnik na mleko. Możesz je gotować zanurzając na 5 minut we wrzącej wodzie i dezynfekować w sterylizatorze parowym. Nie dezynfekuj w ten sposób jedynie lejka. Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu umyj lejek pod bieżącą wodą z delikatnym środkiem myjącym, dokładnie wypłucz ciepłą wodą. Polej wrzątkiem.
• Nie myj ani nie dezynfekuj w sterylizatorze parowym urządzenia sterującego, można go po prostu przetrzeć miękką szmatką lub lekko wilgotną, mocno wykręconą.
• OSTRZEŻENIE! Podczas czyszczenia należy ostrożnie obchodzić się z zaworkiem antyzwrotnym i silikonową membraną, jeśli zostaną uszkodzone, laktator nie będzie działał prawidłowo.
• Aby wyczyścić zaworek antyzwrotny należy go delikatnie pocierać, nie wkładając żadnych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.
• Przed użyciem upewnij się, że w membranie silikonowej nie ma resztek wody, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia sterującego.
• Wszystkie elementy przechowuj w wentylowanym pomieszczeniu.
• Jeżeli mają Państwo jakiekolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa produktu prosimy o kontakt z dystrybutorem lub producentem.

6. MONTAŻ

Wskazówki dotyczące montażu:
OSTRZEŻENIE
- Zanim dotkniesz jakichkolwiek elementów laktatora lub piersi, dokładnie umyj ręce wodą i mydłem (przez co najmniej jedną minutę) oraz osusz je czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- Pamiętaj, że pojemniki na mleko i ich elementy mogą zostać uszkodzone na skutek nieodpowiedniego użytkowania (np. na skutek upadku, zbyt mocnego dokręcenia lub przewrócenia).
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z pojemników na mleko i ich elementów.
- Używaj tylko oryginalnych, elektrycznych części laktatora. Użycie zamienników może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Przed montażem upewnij się, że wszystkie elementy są całkowicie suche.
- Zamontuj wszystkie elementy ostrożnie, krok po kroku, zgodnie z instrukcją. W przeciwnym razie laktator może nie wytwarzać odpowiedniego podciśnienia.

• Używając urządzenia po raz pierwszy, należy najpierw całkowicie go naładować.
• Połącz korpus laktatora z lejkiem. rys. 5.1
• Od spodu w korpusie umieść zaworek antyzwrotny. Wciśnij go do końca i upewnij się że jest ściśle dopasowany. Następnie wkręcić pojemnik na mleko w otwór korpusu i dokręcić. rys. 5.2
• Zamontuj membranę silikonową na korpusie od góry w taki sposób, aby krawędź rowka zakrywała okrągłą krawędź korpusu i zapewniała jego ściśle dopasowanie. rys. 5.3
• Wciśnij urządzenie sterujące na zamontowaną membranę aż poczujesz opór. Wciśnij go na miejsce. rys. 5.4

7. UŻYTKOWANIE

• Przed użyciem należy dokładnie umyć ręce. Upewnij się, że wszystkie elementy laktatora zostały dokładnie wyczyszczone i ponownie sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
• Przed karmieniem piersią nałożenie ciepłego ręcznika i masowanie piersi może wzmocnić efekt odciągania mleka. Zajmij wygodną pozycję siedzącą i zrelaksuj się, umieszczając pod stopami podnóżek, który uniesie nogi, co pomoże utrzymać prawidłową postawę i zapobiegnie uciskowi na plecy.
• Przed użyciem pamiętaj, że skóra na piersi oraz lejek muszą być suche.
• Ustaw zmontowany lejek dociskając go mocno do piersi, jednocześnie podpierając pierś drugą ręką, aby zapewnić szczelność.
• Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie, które po uruchomieniu automatycznie przejdzie w tryb stymulacji. Możesz teraz włączyć odpowiedni dla Ciebie tryb.
• Podczas pracy urządzenia naciśnięcie przycisku zwiększania lub zmniejszania siły umożliwia wybór od 1 do 15 poziomów intensywności wybranego trybu.
• Aby wybrać lub wyregulować odpowiednią dla Ciebie moc w wybranym trybie, stopniowo zwiększaj moc, aż poczujesz lekki dyskomfort (nie ból), a następnie nieznacznie zmniejsz siłę.
• Po zakończeniu odciągania naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
• Urządzenie nie zapamiętuje Twoich ostatnich ustawień i nie przełącza się automatycznie na inny tryb.

Po użyciu umyj wszystkie części laktatora zgodnie z instrukcją czyszczenia.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 9 08.01.2025 09:13:36

8. PRZECHOWYWANIE MLEKA

- Ze względu na aktywne procesy biochemiczne i mikrobiologiczne zachodzące w mleku, staraj przechowywać się mleko w stałej temperaturze.
- Odciągnięte mleko może być przechowywane w butelkach, sterylnych woreczkach lub szczelnych pojemnikach z pokrywką (które należy dezynfekować przed każdym użyciem).
- Oznaczaj datą każdy pojemnik z odciągniętym pokarmem.
- Zamrażaj tylko świeżo odciągnięte mleko. Nie napełniaj pojemnika po brzegi, ponieważ zamrożone mleko zwiększa swoją objętość.
- Odciągnięte i zamrożone mleko może być rozmrażane w ten sam sposób co pozostałe pokarmy za wyjątkiem użycia kuchenki mikrofalowej. (Użycie kuchenki mikrofalowej może pozbawić mleko cennych wartości i przeciwciał.)
- Zamrożone mleko może być rozmrażane przez całą noc w lodówce, a następnie podgrzewane stopniowo w podgrzewaczu lub w gorącej wodzie.
- Po rozmrożeniu wstrząśnij pojemnikiem lub zamieszaj mleko w celu połączenia oddzielonych cząsteczek tłuszczu z pozostałą objętością mleka.
- NIE przechowuj mleka na półkach umieszczonych na drzwiach lodówki.
- NIGDY nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego.
- NIE łącz świeżo odciągniętego pokarmu z rozmrożonym.
- NIE łącz świeżo odciągniętego mleka z mlekiem wcześniej zamrożonym.
- NIGDY nie podgrzewaj odciągniętego mleka w kuchence mikrofalowej ani go nie gotuj.
- ZAWSZE sprawdzaj temperaturę pokarmu przed podaniem.
- Wyrzuć niezużyte mleko.

Rodzaj mleka	Temperatura (°C)	Rekomendowany czas przechowywania
Świeże mleko	+4°C	do 96 godzin
	od +4°C do +15°C	maksymalnie do 24 godzin
	+19°C do +25°C (temperatura pokojowa)	optymalnie do 4 godzin
	od +25°C do +37°C	maksymalnie do 4 godzin
Mleko zamrożone	-20°C	optymalnie 3-6 miesięcy
Mleko rozmrożone	+4°C	do 24 godzin (od całkowitego rozmrożenia)
	od +25°C do +37°C	do 4 godzin

9. PARAMETRY TECHNICZNE

Model: 20/107
Waga: 237g
Parametry ładowarki: 110-240V, 50-60 Hz / wyjście 5V / 1A
Wbudowany akumulator 3.7V 1200mAh
Wytwarzane podciśnienie 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Czas ładowania: około 2h
Czas pracy: 2h, 4 cykle

PL

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z bezpieczeństwem wyrobu, skontaktuj się z dostawcą.
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulegać stosownym zmianom od strony technicznej.
Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych. Usuwając odpady z produktu w sposób zgodny z przepisami, pomożesz uniknąć ewentualnych, negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi, które mogłyby nastąpić wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z tymi odpadami. W celu uzyskania dalszych informacji odnośnie recyklingu odpadów z tego produktu, skontaktuj się z władzami komunalnymi na swoim terenie, z właściwą służbą usuwania śmieci lub z dostawcą wyrobu. Ten produkt oraz dołączone do niego informacje spełniają wymagania dyrektywy WEEE 2012/19/UE.

Producent deklaruje zgodność wyrobu z dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi. Wyrób został oznakowany w wyniku przeprowadzonej procedury oceny zgodności.

Wyrób spełnia wymagania dyrektywy dla sprzętu elektrycznego przewidzianego do pracy w określonych granicach napięć (LVD) 2014/35/UE, dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE i dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

Wyrób wykonany jest w III klasie ochronności. III

Produkt nie jest zabawką. Wszystkie jego części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zachowaj instrukcję, ponieważ zawiera ona ważne informacje. Numer serii podany na opakowaniu.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 11 08.01.2025 09:13:36

DE

Tragbare elektrische Milchpumpe Power Pump
Modell: 20/107

SICHERHEITSHINWEISE. Lesen Sie **alle Anweisungen sorgfältig** durch, bevor Sie die MILCHPUMPE benutzen. Das PRODUKT ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie immer die grundlegenden Sicherheitsregeln bei der Verwendung von Elektrogeräten, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind. Lesen Sie alle beiliegenden Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.
Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Milchpumpe kommen.

WARNUNG
- Stellen Sie sicher, dass Sie ein Netzteil verwenden, das den Spezifikationen der Milchpumpe entspricht.
- Halten Sie das Netzgerät von Wärmequellen fern.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils zuerst den Stecker aus der Steckdose und dann aus der Milchpumpe.
- Vermeiden Sie die Verwendung und Aufbewahrung der Milchpumpe an Orten, an denen sie leicht in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Die Teile der Milchpumpe können durch Auskochen sterilisiert werden. Das Gehäuse der Milchpumpe ist nicht hitzebeständig, halten Sie es daher von Wärmequellen und offenen Flammen fern.
- Verwenden Sie die elektrische Milchpumpe nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Lassen Sie die Milchpumpe nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, soweit das Netzteil oder die Kabel beschädigt sind. Benutzen Sie die Milchpumpe nicht, soweit sie heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder nicht richtig funktioniert. Stellen Sie Anzeichen einer Beschädigung fest, verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr und wenden Sie sich an: serwis@canpolbabies.com.
- Verwenden Sie keine elektrische Milchpumpe, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist. Ist das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen, berühren Sie es nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Weichen Sie die Milchpumpe nicht ein und tauchen Sie sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Gießen Sie kein Wasser über die Milchpumpe.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht unter der Dusche oder in der Badewanne.
- Setzen Sie die Milchpumpe keinen hohen Temperaturen aus.
- Bitte beachten Sie, dass ein Kurzschluss auftreten kann, soweit der USB-Typ-C-Anschluss oder der Geräteakku mit Metall oder Flüssigkeit in Berührung kommt.
- Das Gerät darf nicht gewartet oder repariert werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Verändern Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie eine beschädigte Milchpumpe nicht. Ersetzen Sie beschädigtes oder abgenutztes Zubehör sofort durch neues.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht im Schlaf oder wenn Sie sehr schläfrig sind.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht beim Autofahren.
- Überprüfen Sie alle Teile der Milchpumpe, bevor Sie sie JEMALS benutzen.
- Das Abpumpen von Muttermilch kann Gebärmutterkontraktionen auslösen. Pumpen Sie keine Muttermilch vor der Entbindung ab. Falls Sie schwanger sind und noch stillen oder abpumpen, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
- Kochen oder erhitzen Sie abgepumpte Milch nicht in der Mikrowelle. In der Mikrowelle erhitzte Muttermilch wird sehr heiß und kann schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen.
Das Erhitzen in der Mikrowelle kann auch die Zusammensetzung der Milch verändern.
- Verwenden Sie nur von Canpol sp. z o.o. empfohlene Artikel zusammen mit Canpol-Milchpumpen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, falls Sie die Milchpumpe oder Teile davon in der Nähe von Kindern verwenden.
- Die Milchpumpe ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen oder durch Personen ohne Erfahrung und Wissen, einschließlich Kindern unter 16 Jahren, bestimmt. Kinder unter 16 Jahren sollten die Milchpumpe nur verwenden, sofern sie die mit der Verwendung verbundenen Risiken verstehen und Anweisungen zur sicheren Verwendung erhalten haben oder unter Aufsicht von Erwachsenen.
- Bewahren Sie alle unbenutzten Teile der Milchpumpe außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um versehentliches Verschlucken oder Beschädigungen zu vermeiden. Denken Sie daran, dass dieses Gerät und seine Teile kein Spielzeug sind.
- Der Kunststoff-Milchbehälter und seine Teile werden nach dem Einfrieren spröde und können bei einem Sturz oder Stoß zerbrechen.
- Verwenden Sie keine Milch, die sich in einem beschädigten Behälter oder einem anderen beschädigten Lager- oder Fütterungsprodukt befindet.
- Wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin, soweit Sie Probleme beim Abpumpen haben oder soweit das Abpumpen Schmerzen verursacht. Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Die Verwendung durch mehr als eine Person stellt ein Gesundheitsrisiko dar.
- Tragbare Kommunikationsgeräte und Funkgeräte können den Betrieb der Milchpumpe stören.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die tragbare elektrische Milchpumpe Canpol babies PowerPump ist ideal für die Stimulation der Milchbildung in den ersten Tagen nach der Geburt, wenn es schwierig ist, die Milchbildung einzuleiten, z. B. nach einem Kaiserschnitt, oder wenn ein Milchmangel besteht. Regelmäßiges Abpumpen von Anfang an kann helfen, die Milchproduktion zu stabilisieren und zu steigern. Die Milchpumpe mit ihrem integrierten Bedienfeld ist einfach und bequem zu bedienen. Wir hoffen, dass Sie mit unserer Milchpumpe sehr zufrieden sind und Freude an ihr haben werden. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf, da sie wichtige Informationen enthält.

1. AKKU-WARTUNG

Die Milchpumpe enthält einen eingebauten (nicht austauschbaren), wiederaufladbaren Lithium-Polymer-Akku.
WARNUNG
- Ist der Akku vollständig entladen, verwenden Sie die Milchpumpe nicht sofort nach dem Einstecken. Lassen Sie die Milchpumpe mindestens 20 Minuten lang am Stromnetz angeschlossen, bevor Sie sie einschalten.
- Zur Gewährleistung des guten Akku-Zustands der Milchpumpe überprüfen Sie vor der Verwendung des Akkus, ob sie mit der in den Produktspezifikationen angegebenen Spannung und Stromstärke kompatibel ist.
Zur Erhaltung des korrekten Lebenszyklus des Akkus:
- Bewahren Sie die Milchpumpe an einem kühlen Ort auf.
- Laden Sie den Akku auf, bevor sie vollständig entladen ist. Dies ist hilfreich, um die Leistungsfähigkeit des Akkus zu erhalten.
- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie die Milchpumpe zur Aufbewahrung weglegen.
- Falls die Akku-Anzeige während des Gebrauchs oder beim Einschalten des Geräts blinkt, bedeutet dies, dass der Akku schwach ist. In diesem Fall muss er wieder aufgeladen werden.
- Die Akku-Anzeige blinkt während des Ladevorgangs. Sie hört auf zu blinken, wenn der Akku vollständig geladen ist.
- Wurde die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert, sollte sie nicht sofort verwendet werden. Um den normalen Akkubetrieb wiederherzustellen, warten Sie eine Stunde, bis die Milchpumpe abgekühlt ist.
- In dieser Zeit kann die Milchpumpe mit dem Netzadapter, der an eine Steckdose angeschlossen ist, aufgeladen werden.

2. HINWEISE ZUM AUFLADEN

HINWEIS
Stromsparmodus.
- Halten Sie sich strikt an die folgende Reihenfolge der Maßnahmen.
- **Verwenden Sie immer ein DC5V, 1A-Netzteil. Das Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.**
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzgerät mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Schließen Sie das USB-Typ-C-Kabel des Netzteils an das Gehäuse des Geräts an. Abb. 1
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Kontakt. Schalten Sie das Gerät während des Anschlusses nicht ein. Abb. 2

3. SET-ELEMENTE Abb. 3

1. Steuergerät,
2. Silikonmembran,
3. Milchpumpengehäuse,
4. Rückschlagventil,
5. Milchbehälter,
6. Trichter,
7. Netzkabel Typ C (Ladegerät nicht enthalten).

4. BEDIENUNG

Beschreibung der Funktionen auf dem Bedienfeld Abb. 4
1. Akku-Anzeige,
2. Modus- und Zeitanzeige,
3. Taste „Level up",
4. Brustst imulationsmodus,
5. Milchabsaugmodus,
6. Anzeige,
7. Ebene nach unten-Taste,
8. Mix-Modus,
9. Laktationsmodus,
10. Ein/Aus-Schalter.

4 - ist der Bruststimulationsmodus, der die Brust auf den Milchfluss vorbereitet, um die Laktation zu stimulieren.
5 - ist der Modus für das Abpumpen der eigentlichen Milch.
9 - Laktationsmodus - besteht aus 5 Stimulationszyklen und 1 Milchgewinnungszyklus.
8 - Mix-Modus - besteht aus 3 Stimulationszyklen, 2 Massagezyklen, dann 2 Stimulationszyklen und 1 Massagezyklus.

Für jeden Modus können Sie zwischen 1 und 15 Leistungsstufen für das Gerät einstellen, indem Sie die „Plus"- und „Minus"-Tasten betätigen.

Wenn Sie den Modus wechseln möchten, drücken Sie kurz die Taste „M".
Wenn Sie sich ausschalten möchten, halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt.
Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
Das Gerät schaltet sich nach etwa 30 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab.

Lampe
Die Vorrichtung hat eine eingebaute Lampe. Die Lampe ein- / auszuschalten, dazu Minus-Taste oder Plus- und Minustaste gleichzeitig gedrückt halten.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 13 08.01.2025 09:13:36

5. REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

• Halten Sie das Produkt sauber.
• Waschen Sie das Diaphragma, das Gehäuse, das Ventil und den Milchbehälter vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch. Sie können sie abkochen, indem Sie sie 5 Minuten lang in kochendes Wasser tauchen, und sie in einem Dampfsterilisator desinfizieren. Desinfizieren Sie nicht nur den Trichter auf diese Weise. Waschen Sie den Trichter vor dem ersten Gebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn gründlich mit warmem Wasser ab. Übergießen Sie ihn mit kochendem Wasser.
• Die Steuereinheit im Dampfsterilisator darf nicht gewaschen oder desinfiziert werden, sie kann lediglich mit einem weichen Tuch oder einem leicht feuchten, gut ausgewrungenen Lappen abgewischt werden.
• WARNUNG! Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit dem Rückschlagventil und der Silikonmembran um, denn wenn diese beschädigt werden, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr richtig.
• Zur Reinigung des Rückschlagventils reiben Sie es vorsichtig ab, ohne dabei Gegenstände einzuführen, da dies zu Beschädigungen führen kann.
• Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass sich kein Restwasser in der Silikonmembran befindet, um eine Beschädigung des Steuergeräts zu vermeiden.
• Lagern Sie alle Teile in einem belüfteten Raum.
• Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit eines Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.

6. MONTAGE

Anweisungen zur Montage:
WARNUNG
- Bevor Sie Teile der Milchpumpe oder der Brust berühren, waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife (mindestens eine Minute lang) und trocknen Sie sie mit einem sauberen Handtuch oder einem Einwegpapiertuch ab.
- Denken Sie daran, dass Milchbehälter und ihre Teile durch unsachgemäßen Gebrauch beschädigt werden können (z. B. durch Herunterfallen, Überdrehen oder Umkippen).
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Milchbehältern und ihren Teilen.
- Verwenden Sie nur Originalteile für elektrische Milchpumpen. Die Verwendung von Ersatzteilen kann zu irreparablen Schäden führen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocken sind.
- Montieren Sie alle Teile sorgfältig, Schritt für Schritt, gemäß der Anleitung. Andernfalls kann die Milchpumpe möglicherweise kein ausreichendes Vakuum erzeugen.

• Falls Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, muss es zunächst vollständig aufgeladen werden.
• Schließen Sie den Milchpumpenkörper an den Trichter an. Abb. 5.1
• Setzen Sie das Rückschlagventil von unten in das Gehäuse ein. Drücken Sie es ganz hinein und achten Sie darauf, dass es fest sitzt. Schrauben Sie dann den Milchbehälter in die Gehäuseöffnung und ziehen Sie ihn fest. Abb. 5.2
• Setzen Sie die Silikonmembran von oben so auf das Gehäuse auf, dass der Rand der Nut die runde Kante des Gehäuses überdeckt und ein fester Sitz gewährleistet ist. Abb. 5.3
• Schieben Sie das Steuergerät auf die eingebaute Membrane, bis Sie einen Widerstand spüren. Drücken Sie es in seine Position. Abb. 5.4

7. GEBRAUCH

• Waschen Sie sich vor dem Gebrauch gründlich die Hände. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe gründlich gereinigt wurden, und überprüfen Sie erneut, ob alle Teile korrekt angebracht sind.
• Wenn Sie vor dem Stillen ein warmes Handtuch auflegen und Ihre Brüste massieren, kann das die Wirkung des Milcheinschusses verstärken. Nehmen Sie eine bequeme Sitzposition ein und entspannen Sie sich, indem Sie einen Schemel unter Ihre Füße stellen, um Ihre Beine hochzulegen, was zu einer guten Haltung beiträgt und Druck auf den Rücken verhindert.
• Denken Sie daran, dass die Haut auf der Brust und der Trichter vor dem Gebrauch trocken sein müssen.
• Positionieren Sie den zusammengebauten Trichter, indem Sie ihn fest gegen die Brust drücken, während Sie die Brust mit der anderen Hand abstützen, um einen dichten Abschluss zu gewährleisten.
• Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät einzuschalten, das automatisch in den Stimulationsmodus wechselt, sobald es startet. Sie können nun den Modus wählen, der Ihnen am besten gefällt.
• Während das Gerät in Betrieb ist, können Sie durch Drücken der Taste zum Erhöhen oder Verringern der Kraft zwischen 1 und 15 Intensitätsstufen des gewählten Modus wählen.
• Zur Auswahl und Einstellung der passenden Leistung im gewählten Modus erhöhen Sie die Leistung schrittweise, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und reduzieren Sie dann die Leistung leicht.
• Sind Sie mit dem Abpumpen fertig, halten Sie die Einschalttaste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
• Das Gerät speichert Ihre letzten Einstellungen nicht und wechselt nicht automatisch in einen anderen Modus.

Waschen Sie nach dem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe entsprechend der Reinigungsanleitung.

8. LAGERUNG VON MILCH

• Aufgrund der aktiven biochemischen und mikrobiologischen Prozesse in der Milch sollten Sie versuchen, die Milch bei einer konstanten Temperatur zu lagern.
• Abgepumpte Milch kann in Flaschen, sterilen Beuteln oder versiegelten Behältern mit Deckel aufbewahrt werden (die vor jedem Gebrauch desinfiziert werden sollten).
• Beschriften Sie jeden Behälter mit abgepumpter Muttermilch mit dem Datum.
• Frieren Sie nur frisch gezapfte Milch ein. Füllen Sie den Behälter nicht bis zum Rand, da gefrorene Milch an Volumen zunimmt.
• Abgepumpte und gefrorene Milch kann wie andere Lebensmittel aufgetaut werden, mit Ausnahme der Verwendung eines Mikrowellenofens. (Durch die Verwendung eines Mikrowellenofens können der Milch wertvolle Werte und Antikörper entzogen werden).
• Gefrorene Milch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und dann langsam im Ofen oder in heißem Wasser erhitzt werden.
• Nach dem Auftauen den Behälter schütteln oder umrühren, um die abgetrennten Fettpartikel mit dem restlichen Milchvolumen zu verbinden.
• Lagern Sie Milch NICHT auf den Ablagen an der Kühlschranktür.
• Gefrieren Sie niemals zuvor aufgetaute Milch wieder ein.
• Kombinieren Sie frisch abgepumpte Muttermilch NICHT mit aufgetauter Muttermilch.
• Kombinieren Sie frisch abgepumpte Milch NICHT mit zuvor eingefrorener Milch.
• Erhitzen Sie abgepumpte Milch NIEMALS in der Mikrowelle oder kochen Sie sie ab.
• Überprüfen Sie IMMER die Temperatur der Speisen vor dem Servieren.
• Nicht verwendete Milch wegwerfen.

Milchsorte	Temperatur (°C)	Empfohlene Lagerzeit
Frische Milch	+4°C	bis zu 96 Stunden
	von +4°C bis +15°C	bis zu maximal 24 Stunden
	Von +19°C bis +25°C (Raumtemperatur)	optimal bis zu 4 Stunden
	von +25°C bis +37°C	bis zu max. 4 Stunden
Gefrorene Milch	-20°C	optimal 3-6 Monate
Aufgetaute Milch	+4°C	bis zu 24 Stunden (ab vollständigem Abtauen)
	von +25°C bis +37°C	bis zu 4 Stunden

9. TECHNISCHE DATEN

Modell: 20/107
Gewicht: 237g
Spezifikationen des Ladegeräts: 110-240V, 50-60 Hz / 5V / 1A Ausgang
Eingebauter Akku 3.7V 1200mAh
Erzeugtes Vakuum 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Ladezeit: ca. 2 Std.
Betriebszeit: 2h, 4 Zyklen

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 15 08.01.2025 09:13:36

Bei Zweifeln an der Produktsicherheit wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.
Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können entsprechend technischen Änderungen unterliegen.
Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Indem Sie Produktabfälle vorschriftsmäßig entsorgen, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäßen Umgang mit diesen Abfällen entstehen könnten. Für weitere Informationen zum Recycling von Abfällen aus diesem Produkt wenden Sie sich bitte an die Kommunalbehörden in Ihrer Nähe, den zuständigen Abfallentsorgungsdienst oder den Produktlieferanten. Dieses Produkt und die damit bereitgestellten Informationen entsprechen der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU.

Der Hersteller erklärt, dass das Produkt den Richtlinien der Europäischen Union und harmonisierten Normen entspricht. Das Produkt wurde als Ergebnis des Konformitätsbewertungsverfahrens gekennzeichnet.
Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/35/EU für elektrische Geräte zum Betrieb innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (LVD), der Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Das Produkt ist in der Schutzklasse III angefertigt. III

Das Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie alle Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, weil sie wichtige Informationen enthält. Die Seriennummer ist auf der Verpackung angegeben.

Extractor de leche eléctrico portátil Power Pump
Modelo: 20/107

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD. Antes de utilizar el EXTRACTOR DE LECHE **lea atentamente el manual**. EL PRODUCTO está destinado exclusivamente a uso doméstico.

ES

SUGERENCIA IMPORTANTE RELATIVA A LA SEGURIDAD

Respete siempre las normas básicas de seguridad al utilizar aparatos eléctricos, especialmente cuando hay niños cerca. Lea todas las instrucciones adjuntas antes de utilizar este producto. Siga el manual de uso. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el extractor de leche.

ADVERTENCIA
- Asegúrese de utilizar una fuente de alimentación que cumpla las especificaciones del extractor de leche.
- Mantenga la fuente de alimentación alejada de fuentes de calor.
- Al desconectar la fuente de alimentación, se debe desenchufarla primero de la toma de corriente y después del extractor de leche.
- Evite el uso y guardar el extractor de leche donde pueda caerse fácilmente o caer en la bañera o el lavabo.
- Se pueden esterilizar las piezas del extractor de leche hirviéndolas. El cuerpo del extractor de leche no es resistente al calor, por lo que debe mantenerse alejado de fuentes de calor y llamas.
- No utilice el extractor de leche eléctrico cerca de materiales inflamables.
- No se puede dejar el extractor de leche trabajando sin supervisión.
- No utilice el extractor de leche si la fuente de alimentación o sus cables están dañados. No utilice el extractor de leche si se ha caído, se ha estropeado o no funciona correctamente. Si observa algún signo de deterioro, deje de utilizar el extractor de leche inmediatamente y póngase en contacto con: serwis@canpolbabies.com.
- No utilice un extractor de leche eléctrico que haya tenido contacto con agua u otros líquidos. Si el aparato se ha caído al agua u otro líquido, no lo toque y desconecte inmediatamente la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- No remoje el extractor de leche ni lo sumerja en agua u otros líquidos.
- No vierta agua sobre el extractor de leche.
- No utilice el extractor de leche en la ducha o el baño.
- No exponga el extractor de leche a altas temperaturas.
- Recuerde que puede producirse un cortocircuito si el puerto USB tipo C o la batería del dispositivo entran en contacto con metal o líquido.
- El producto no debe ser revisado ni reparado. No repare nunca el aparato por su propia cuenta. No desmonte el aparato.
- No utilice un extractor de leche defectuoso. Sustituya inmediatamente los accesorios dañados o desgastados por otros nuevos.
- Utilice el extractor de leche únicamente para los fines descritos en estas instrucciones.
- No utilice el extractor de leche mientras duerme o cuando tenga mucho sueño.
- No utilice el extractor de leche mientras conduce.
- Compruebe todos los componentes del extractor de leche antes de CADA uso.
- La extracción de leche materna puede desencadenar contracciones uterinas. No extraiga leche materna antes del parto. Si se ha quedado embarazada y sigue dando el pecho o extrayéndose leche, consulte a su médico antes de volver a utilizar el aparato.
- No hierva ni caliente la leche extraída en el microondas. La leche materna calentada en el microondas se calienta mucho y puede causar quemaduras graves en la boca del bebé. También el calentamiento en el microondas puede modificar la composición de la leche.
- Utilice únicamente los elementos recomendados por Canpol sp. z o.o. junto con los extractores de leche Canpol.
- Tenga mucho cuidado cuando utilice el extractor de leche o partes del mismo cerca de niños.
- El extractor de leche no está destinado a ser utilizado por personas con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, ni por personas sin experiencia ni conocimientos, incluidos los niños menores de 16 años. Los niños menores de 16 años sólo deben utilizar el extractor de leche si comprenden los riesgos asociados a su uso y han recibido instrucciones sobre cómo utilizarlo de forma segura, o bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga todas las piezas no utilizadas del extractor de leche fuera del alcance de los niños para evitar su ingestión accidental o daños. Recuerde que este aparato y sus piezas no son juguetes.
- El recipiente de plástico para la leche y sus componentes se vuelven quebradizos tras la congelación y pueden romperse debido a una caída o un impacto.
- No utilice leche que esté en un recipiente dañado o en otro producto de almacenamiento o alimentación dañado.
- Si tiene problemas con la extracción de leche o si la extracción le causa dolor, póngase en contacto con su asesora de lactancia. Este producto está destinado exclusivamente al uso personal. El uso por más de una persona supone un riesgo para la salud.
- Los aparatos portátiles y de radiocomunicación pueden interferir en el funcionamiento del extractor de leche.

MANUAL DE USO

El extractor de leche eléctrico portátil Canpol babies PowerPump es ideal para estimular la lactancia en los primeros días después del parto, cuando es difícil inducir la lactancia, por ejemplo, después de una cesárea o cuando hay escasez de leche materna. Una extracción regular desde el principio puede ayudar a estabilizar y aumentar la producción de leche. El extractor de leche, con su panel de control integrado, es fácil y cómodo de usar. Esperamos que nuestro extractor de leche le resulte muy satisfactorio y agradable. Lea atentamente este manual de usuario antes de utilizar el producto. Guardar el manual para futuras consultas, ya que contiene información importante.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 17 08.01.2025 09:13:36

1. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

El extractor de leche contiene una batería de polímero de litio integrada (no sustituible) que se puede recargar.
ADVERTENCIA
- Si la batería está completamente descargada, no utilice el extractor de leche inmediatamente después de conectarlo a la alimentación. Deje el extractor de leche conectado durante al menos 20 minutos antes de intentar encenderlo.
- Para mantener la batería del extractor de leche en buena condición, compruebe que la fuente de alimentación es compatible con el voltaje y la corriente indicados en la especificación del producto antes de utilizarlo.

Para mantener el ciclo de vida correcto de la batería:
- Guarda el extractor de leche en un lugar fresco.
- Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Esto es útil para mantener la eficiencia de la batería.
- Cargue completamente la batería antes de guardar el extractor de leche.
- Si el indicador de batería parpadea durante el uso o parpadea al encender el aparato, significa que la batería está baja. Entonces se debe recargarlo.
- Durante la carga, el indicador de batería parpadeará. Dejará de parpadear cuando la batería esté completamente cargada.
- Si el extractor de leche se ha guardado en un lugar caliente, no debe utilizarse inmediatamente. Para restablecer el funcionamiento normal de las pilas, espere una hora a que se enfríe el extractor de leche.

Mientras tanto, el extractor de leche puede cargarse con el adaptador de corriente conectado a la toma.

2. ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA CARGA

NOTA
Modo de alimentación.
- Respete estrictamente la siguiente secuencia de acciones.
- **Utilice siempre una fuente de alimentación DC5V 1A. El adaptador de alimentación no está incluido.**
- Asegúrese de que la fuente de alimentación coincide con el voltaje de la toma.
- Conecte el cable USB tipo C de la fuente de alimentación al cuerpo del aparato. fig. 1.
- Inserte el enchufe de alimentación en el contacto. Al realizar la conexión, no encienda el cuerpo del aparato. fig. 2.

3. COMPONENTES DEL CONJUNTO fig. 3

1. aparato de control
2. membrana de silicona,
3. cuerpo del extractor de leche,
4. válvula antirretorno,
5. recipiente para la leche,
6. embudo,
7. cable de alimentación de tipo C (cargador no incluido).

4. MANEJO DEL APARATO DE CONTROL

Descripción de las funciones del panel de control fig.4
1. índice del nivel de batería,
2. pantalla de modo y de tiempo,
3. botón de aumento de nivel,
4. modo de estimulación de pecho,
5. modo de extracción de leche,
6. pantalla,
7. botón de reducción de nivel,
8. modo mixto,
9. modo de lactancia,
10. encender/apagar.

4 - es modo de estimulación mamaria, sirve para preparar los pechos para el flujo de leche, para estimular la lactancia.
5 - es modo de extracción de la leche real.
9 - modo lactancia: consta de 5 ciclos de estimulación y de 1 ciclo de extracción de leche.
8 - modo mixto: consta de 3 ciclos de estimulación, 2 ciclos de masaje y, a continuación, 2 ciclos de estimulación y 1 ciclo de masaje.

Para cada modo, es posible ajustar entre 1 y 15 niveles de potencia para el aparato accionando los botones «más» y «menos».

Si desea cambiar de modo, pulse brevemente el botón «M».
Si desea apagarlo, mantenga pulsado el botón durante 2 segundos.
Apriete y vuelva a mantener el interruptor de alimentación durante 2 segundos para desactivar el aparato.
El producto se apaga automáticamente después de aproximadamente 30 minutos de funcionamiento continuo.

Lámpara
El aparato dispone de una lámpara. Para encender o apagar la lámpara, mantener pulsado el botón menos o los botones más y menos al mismo tiempo.

5. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

• Mantenga limpio el producto.
• Lave la membrana, el cuerpo, la válvula y el recipiente de la leche antes del primer uso y antes de cada uso posterior. Puede cocerlos sumergiéndolos en agua hirviendo durante 5 minutos y desinfectarlos en un esterilizador de vapor. No desinfecte el embudo de esta manera. Antes del primer uso y después de cada uso siguiente, lave el embudo en agua templada con un detergente suave, aclare bien con agua templada. Verter agua hirviendo sobre ella.
• No lave ni desinfecte el aparato de mando en el esterilizador de vapor; basta con limpiarlo con un paño suave o un paño ligeramente humedecido y bien escurrido.
• ¡ADVERTENCIA! Al limpiarlos, manipule con cuidado la válvula antirretorno y la membrana de silicona; si se dañan, el extractor de leche no funcionará correctamente.
• Para limpiar la válvula antirretorno, frótela suavemente, sin introducir ningún objeto, ya que podría dañarla.
• Antes de utilizarla, asegúrese de que no queden restos de agua en la membrana de silicona para evitar daños en el aparato de control.
• Almacene todos los componentes en un lugar ventilado.
• Si tiene dudas sobre la seguridad de un producto, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.

6. MONTAJE

Instrucciones relativas al montaje:
ADVERTENCIA
- Antes de tocar cualquier parte del extractor de leche o del pecho, lávese bien las manos con agua y jabón (durante al menos un minuto) y séquese las manos con una toalla limpia o una toalla de papel desechable.
- Recuerde que los recipientes de leche y sus componentes pueden resultar dañados por un uso inadecuado (por ejemplo, por caídas, apriete excesivo o vuelco).
- Tenga cuidado al utilizar los recipientes de leche y sus componentes.
- Utilice únicamente piezas originales eléctricas del extractor de leche. El uso de sustitutos puede causar daños irreparables.
- Antes de montar asegúrese de que todos los componentes estén completamente secos.
- Monte todos los componentes cuidadosamente, paso a paso, siguiendo las instrucciones.

De lo contrario, es posible que el extractor de leche no produzca el vacío adecuado.

• Al utilizar el aparato por primera vez, primero se debe estar cargarlo por completo.
• Conecte el cuerpo del extractor de leche al embudo. fig. 5.1.
• Coloque una válvula antirretorno por debajo en el cuerpo. Empújelo hasta el fondo y asegúrese de que quede bien ajustado. A continuación, enrosque el recipiente de leche en la apertura del cuerpo y apriételo. fig. 5.2.
• Coloque la membrana de silicona en el cuerpo desde arriba de forma que el borde de la ranura cubra el borde redondo del cuerpo y garantice un ajuste hermético. fig. 5.3.
• Empuje el aparato de control sobre la membrana montada hasta que note resistencia. Empújelo en su lugar. fig. 5.4.

7. USO

• Lávese bien las manos antes de usarlo. Asegúrese de que todas las piezas del extractor de leche se han limpiado a fondo y vuelva a comprobar que todas las piezas están correctamente colocadas.
• Antes de dar el pecho, aplique una toalla caliente y masajee los pechos para potenciar el efecto de la extracción de leche. Siéntese cómodamente y relájese colocando un reposapiés bajo los pies para elevar las piernas, lo que le ayudará a mantener una postura correcta y evitará presiones en la espalda.
• Recuerde que la piel del pecho y el embudo deben estar secos antes de su uso.
• Coloque el embudo montado presionándolo firmemente contra el pecho mientras sostiene el pecho con la otra mano para garantizar un cierre hermético.
• Pulse el botón de encendido para encender el aparato, que entrará automáticamente en modo de estimulación cuando se ponga en marcha. Ahora podrá activar el modo que más le convenga.
• Mientras el aparato está en funcionamiento, la pulsación del botón de aumento o disminución de la fuerza permite seleccionar de 1 a 15 niveles de intensidad del modo seleccionado.
• Para seleccionar o ajustar la potencia que le conviene en el modo seleccionado, aumente gradualmente la potencia hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y, a continuación, reduzca ligeramente la potencia.
• Cuando haya terminado de extraer la leche, mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos para apagar el aparato.
• El aparato no memoriza sus últimos ajustes y no cambia automáticamente a otro modo.

Después del uso, lave todas las piezas del extractor de leche siguiendo las instrucciones de limpieza.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 19 08.01.2025 09:13:36

8. ALMACENAMIENTO DE LA LECHE

- Debido a los activos procesos bioquímicos y microbiológicos de la leche, trate de conservarla a una temperatura constante.
- La leche extraída puede almacenarse en botellas, bolsas estériles o recipientes herméticos con tapa (que deben desinfectarse antes de cada uso).
- Etiquete cada recipiente de leche materna extraída con la fecha.
- Congele sólo la leche recién extraída. No llene el recipiente hasta el borde, ya que la leche congelada aumenta de volumen.
- La leche extraída y congelada puede descongelarse del mismo modo que los demás alimentos, excepto si se utiliza el horno microondas. (El uso de un horno microondas puede privar a la leche de valiosos valores y anticuerpos).
- La leche congelada puede descongelarse durante la noche en el frigorífico y luego calentarse poco a poco en un calentador o en agua caliente.
- Tras la descongelación, agite o remueva el recipiente para combinar las partículas de grasa separadas con el volumen restante de leche.
- NO guarde la leche en los estantes situados en la puerta del frigorífico.
- NUNCA volver a congelar la leche previamente descongelada.
- NO combine la leche materna recién extraída con leche materna descongelada.
- NO combine la leche recién extraída con leche previamente congelada.
- NUNCA caliente la leche extraída en el microondas ni la hierva.
- Compruebe SIEMPRE la temperatura del alimento antes de servirlo.
- Deseche la leche no utilizada.

Tipo de leche	Temperatura (°C)	Tiempo de almacenamiento recomendado
Leche fresca	+4°C	hasta 96 horas
	de +4°C a +15°C	hasta un máximo de 24 horas
	de +19°C a +25°C (temperatura de ambiente)	en condiciones óptimas, hasta 4 horas
	de +25°C a +37°C	hasta un máximo de 4 horas
Leche congelada	-20°C	en condiciones óptimas, entre 3 y 6 meses
Leche descongelada	+4°C	hasta 24 horas (desde la descongelación completa)
	de +25°C a +37°C	hasta 4 horas

9. PARÁMETROS TÉCNICOS

Modelo: 20/107
Peso: 237g
Parámetros del cargador: 110-240V, 50-60 Hz / salida 5W / 1A
Batería integrada de 3,7 V y 1200 mAh
Vacío generado 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Tiempo de carga: aprox. 2 h
Tiempo de funcionamiento 2 h, 4 ciclos

Si tiene dudas sobre la seguridad del producto, póngase en contacto con su proveedor.
La información incluida en el presente manual puede estar sujeta a cambios técnicos relevantes.
Este símbolo indica que el producto no debe tirarse a la basura doméstica. Al eliminar los residuos del producto de manera legal, contribuirá a evitar los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada de estos residuos. Para obtener más información sobre el reciclaje de los residuos procedentes de este producto, póngase en contacto con las autoridades municipales de su zona, con el servicio de recogida de residuos correspondiente o con el proveedor del producto. Este producto y la información adjunta cumplen los requisitos de la Directiva RAEE 2012/19/UE.

El fabricante declara la conformidad del producto con las directivas y normas armonizadas de la Unión Europea. El producto se ha etiquetado conforme a un procedimiento de evaluación de la conformidad.
El producto cumple los requisitos de la Directiva sobre material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (LVD) 2014/35/UE, la Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEM) 2014/30/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE.

El producto está fabricado en clase de protección III.

El producto no es un juguete. Mantenga todas sus piezas fuera del alcance de los niños. Guarde el manual, pues contiene información importante. El número de lote figura en el envase.

ES

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 21 08.01.2025 09:13:36

CZ

Elektrická odsávačka mateřského mléka Power Pump
Model: 20/107

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE. Před použitím ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA si důkladně přečtěte všechny pokyny. VÝROBEK je určen pouze pro domácí použití.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických spotřebičů vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření, zejména pokud jsou poblíž děti. Před použitím tohoto produktu si přečtěte všechny přiložené pokyny. Dodržujte prosím návod k použití, jinak může dojít ke zranění osob nebo poškození odsávačky mateřského mléka.

UPOZORNĚNÍ
- Ujistěte se, že používáte zdroj napájení, který odpovídá specifikacím odsávačky mateřského mléka.
- Udržujte napájecí zdroj mimo dosah tepelných zdrojů.
- Při odpojování napájecího zdroje nejprve odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a poté od odsávačky.
- Vyhněte se používání nebo skladování odsávačky mateřského mléka na místech, kde by mohla snadno spadnout nebo spadnout do vany nebo umyvadla.
- Komponenty odsávačky můžete sterilizovat vyvařením. Tělo odsávačky však není odolné vůči teplu, proto jej uchovávejte mimo dosah tepelných zdrojů a otevřeného ohně.
- Nepoužívejte elektrickou odsávačku mateřského mléka v blízkosti hořlavých materiálů.
- Nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru.
- Nepoužívejte odsávačku, pokud je napájecí zdroj nebo kabel poškozený. Nepoužívejte odsávačku, pokud spadla, je poškozená nebo nefunguje správně. Pokud zjistíte jakékoli známky poškození, okamžitě přestaňte odsávačku používat a kontaktujte: zakaznicky.servis@canpolbabies.com.
- Nepoužívejte elektrickou odsávačku mateřského mléka, pokud přišla do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami. Pokud přístroj spadl do vody nebo jiné kapaliny, nedotýkejte se ho a okamžitě odpojte napájecí kabel od zásuvky.
- Odsávačku neponořujte do vody ani do jiných kapalin.
- Nelijte vodu na odsávačku.
- Nepoužívejte odsávačku ve sprše nebo ve vaně.
- Nevystavujte odsávačku mateřského mléka vysokým teplotám.
- Pamatujte, že může dojít ke zkratu, pokud se port USB typu C nebo baterie dostanou do kontaktu s kovem nebo kapalinou.
- Výrobek by neměl být neodborně opravován ani servisován. Odsávačku neopravujte sami a neprovádějte žádné úpravy.
- Nepoužívejte poškozenou odsávačku. Okamžitě vyměňte poškozené nebo opotřebované příslušenství.
- Odsávačku používejte pouze k účelům popsaným v tomto návodu.
- Nepoužívejte odsávačku během spánku nebo pokud jste velmi ospalí.
- Nepoužívejte odsávačku při řízení.
- Před každým použitím zkontrolujte všechny části odsávačky mateřského mléka.
- Odsávání mléka může způsobit stahy dělohy. Neodsávejte mléko před porodem. Pokud jste těhotná a stále kojíte nebo odsáváte mléko, konzultujte další používání přístroje se svým lékařem.
- Odsáté mléko nevařte ani neohřívejte v mikrovlnné troubě. Mléko ohřáté v mikrovlnné troubě může být velmi horké a způsobit vážné popáleniny v ústech dítěte. Mikrovlnné záření může také změnit složení mléka.
- Používejte pouze díly doporučené společností Canpol sp. z o.o. kompatibilní s odsávačkami Canpol babies.
- Při používání odsávačky mateřského mléka nebo jejích částí v blízkosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
- Odsávačka není určena pro použití osobami s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením ani osobami bez zkušeností a znalostí, včetně dětí mladších 16 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny o bezpečném používání zařízení.
- Uchovávejte všechny nepoužívané části odsávačky mimo dosah dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí nebo poškození. Pamatujte, že tento přístroj a jeho části nejsou hračky.
- Plastová nádoba na mléko a její součásti jsou po zmrazení křehké a mohou se při pádu rozbít.
- Nepoužívejte mléko z poškozené nádoby nebo jiného poškozeného produktu pro skladování nebo krmení.
- Pokud máte problémy s odsáváním mléka nebo pokud je odsávání bolestivé, kontaktujte odborníka na kojení. Tento produkt je určen pouze pro osobní použití. Použití více osobami představuje zdravotní riziko.
- Přenosná a rádiová komunikační zařízení mohou rušit provoz odsávačky mateřského mléka.

NÁVOD K POUŽITÍ

Přenosná elektrická odsávačka mateřského mléka Canpol babies PowerPump je ideální pro stimulaci laktace v prvních dnech po porodu, při obtížích se zahájením laktace, např. po císařském řezu nebo při nedostatku mléka. Pravidelné odsávání mléka již od začátku může pomoci stabilizovat a zvýšit produkci mléka. Odsávačka s vestavěným ovládacím panelem je jednoduchá a pohodlná na obsluhu. Doufáme, že vám naše odsávačka přinese mnoho spokojenosti a radosti. Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Uschovejte jej pro budoucí použití, protože obsahuje důležité informace.

1. ÚDRŽBA BATERIE

Odsávačka mateřského mléka obsahuje vestavěnou (nevyměnitelnou) dobíjecí lithium-polymerovou baterii.
UPOZORNĚNÍ
- Pokud je baterie zcela vybitá, nepoužívejte odsávačku ihned po připojení k napájení. Nechte odsávačku připojenou k napájení alespoň 20 minut před jejím zapnutím.
- Aby byla baterie odsávačky v dobrém technickém stavu, před použitím zkontrolujte, zda napájení odpovídá napětí a proudu uvedenému ve specifikaci produktu.

Pro zachování správného životního cyklu baterie:
- Odsávačku uchovávejte na chladném místě.
- Nabíjejte baterii dříve, než se zcela vybije. To pomáhá udržovat efektivitu baterie.
- Před uložením odsávačky baterii zcela nabijte.
- Pokud během používání nebo při zapnutí zařízení bliká indikátor baterie, znamená to, že baterie je slabá a je potřeba ji nabít.
- Indikátor baterie bude během nabíjení blikat. Jakmile bude baterie plně nabitá, přestane blikat.
- Pokud byla odsávačka skladována na horkém místě, nepoužívejte ji okamžitě. Pro obnovení normálního provozu baterie počkejte jednu hodinu, než odsávačka vychladne. Během této doby může být odsávačka nabíjena pomocí napájecího zdroje připojeného do zásuvky.

2. UPOZORNĚNÍ K NABÍJENÍ

UPOZORNĚNÍ
Režim napájení.
- Přísně dodržujte pořadí operací uvedené níže.

Vždy používejte napájecí zdroj DC5V, 1A. Napájecí zdroj není součástí sady.

- Ujistěte se, že napájecí zdroj odpovídá napětí v zásuvce.
- Připojte kabel USB typu C k tělu přístroje (viz Obr. 1).
- Zasuňte napájecí adaptér do zásuvky. Při připojování neaktivujte tělo přístroje (viz Obr. 2).

3. KOMPONENTY SADY (viz Obr. 3)

1. Ovládací panel,
2. Silikonová membrána,
3. Tělo odsávačky,
4. Zpětný ventil,
5. Nádoba na mléko,
6. Trychtýř 22 mm,
7. Napájecí kabel typu C (nabíječka není součástí sady).

4. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

Popis funkcí na ovládacím panelu (viz Obr. 4):
1. Indikátor úrovně baterie,
2. Displej režimu a času,
3. Tlačítko pro zvýšení úrovně,
4. Režim stimulace prsou,
5. Režim odsávání mléka,
6. Displej,
7. Tlačítko pro snížení úrovně,
8. Režim mix,
9. Režim laktace,
10. Tlačítko zapnutí/vypnutí.

- 4 - Režim stimulace prsou – příprava prsou na tok mléka, stimulace laktace.
- 5 - Správný režim odsávání mléka.
- 9 - Režim laktace – skládá se ze 5 stimulačních cyklů a 1 cyklu odsávání mléka.
- 8 - Režim mix – skládá se ze 3 stimulačních cyklů, 2 masážních cyklů a poté 2 stimulačních cyklů a 1 masážního cyklu.

Pro každý režim můžete nastavit úrovně výkonu od 1 do 15 pomocí tlačítek „plus" a „mínus".

Pokud chcete přepnout režimy, krátce stiskněte tlačítko „M".
Pokud chcete přístroj vypnout, držte tlačítko po dobu 2 sekund.
Znovu stiskněte a držte tlačítko po dobu 2 sekund, abyste ho vypnuli.
Produkt se automaticky vypne přibližně po 30 minutách nepřetržitého používání.

Lampa
Zařízení má lampu. Chcete-li světlo zapnout/vypnout, podržte tlačítko mínus nebo současně tlačítka plus a mínus.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 23 08.01.2025 09:13:36

5. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

• Udržujte výrobek v čistotě.
• Před prvním použitím a před každým dalším použitím umyjte membránu, tělo, ventil a nádobu na mléko. Můžete je vyvařit, ponořením na 5 minut do vroucí vody, a dezinfikovat v parním sterilizátoru. Trychtýř tímto způsobem nedezinfikujte. Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte trychtýř pod tekoucí vodou s jemným čisticím prostředkem, důkladně opláchněte teplou vodou. Přelijte vroucí vodou.
• Nemyjte ani nedezinfikujte ovládací zařízení v parním sterilizátoru, stačí jej otřít měkkým nebo mírně vlhkým, důkladně vyždímaným hadříkem.
• UPOZORNĚNÍ! Při čištění manipulujte se zpětným ventilem a silikonovou membránou opatrně, pokud jsou poškozené, odsávačka nebude správně fungovat.
• K čištění zpětného ventilu jej jemně otřete, aniž byste do něj zasouvali jakékoli předměty, protože by mohlo dojít k poškození.
• Před použitím se ujistěte, že v silikonové membráně nezůstala žádná voda, aby nedošlo k poškození ovládacího zařízení.
• Uchovávejte všechny komponenty na dobře větraném místě.
• Pokud máte jakékoli pochybnosti o bezpečnosti produktu, kontaktujte distributora nebo výrobce.

6. MONTÁŽ

Tipy pro montáž:
UPOZORNĚNÍ
• Před dotykem jakýchkoli částí odsávačky nebo prsu si důkladně umyjte ruce mýdlem a vodou (alespoň jednu minutu) a osušte je čistým ručníkem nebo jednorázovým papírovým ručníkem.
• Pamatujte, že nádoby na mléko a jejich součásti mohou být poškozeny nesprávným použitím (např. pádem, přílišným utažením nebo převrácením).
• Při používání nádob na mléko a jejich komponentů buďte opatrní.
• Používejte pouze originální elektrické díly odsávačky mateřského mléka. Použití jiných náhradních dílů může způsobit nevratné poškození.
• Před montáží se ujistěte, že všechny komponenty jsou zcela suché.
• Všechny díly pečlivě sestavte krok za krokem podle pokynů. Jinak odsávačka nemusí vytvářet správný podtlak.

Při prvním použití musí být přístroj plně nabitý.
Připojte tělo odsávačky k trychtýři (viz Obr. 5.1).
Umístěte zpětný ventil na dno těla. Zatlačte ho až na doraz a ujistěte se, že je pevně uchycen.
Poté našroubujte nádobu na mléko do otvoru v těle a utáhněte (viz Obr. 5.2).
Namontujte silikonovou membránu na tělo z vrchu tak, aby okraj drážky pokrýval kulatý okraj těla a zajistil těsné uchycení (viz Obr. 5.3).
Přitlačte ovládací zařízení na namontovanou membránu, dokud nepocítíte odpor. Zatlačte jej na místo (viz Obr. 5.4).

7. POUŽITÍ

• Před použitím si důkladně umyjte ruce. Ujistěte se, že všechny komponenty odsávačky mateřského mléka byly důkladně vyčištěny a zkontrolujte, že jsou všechny části správně namontovány.
• Před odsáváním mléka může použití teplého ručníku a masáže prsou zvýšit účinek odsávání mléka. Pohodlně se usaďte a relaxujte, umístěte podnožku pod nohy, aby se vám nohy zvedly, což pomůže udržet správnou postupu a zabránit tlaku na záda.
• Před použitím si pamatujte, že kůže na prsou a trychtýř odsávačky musí být suché.
• Umístěte sestavený trychtýř tak, že jej pevně přitlačíte na prso, zatímco druhou rukou podepřete prso, aby bylo zajištěno těsnění.
• Stiskněte tlačítko napájení, abyste zapnuli přístroj, který se při zapnutí automaticky přepne do stimulačního režimu. Nyní si můžete vybrat požadovaný režim.
• Během provozu přístroje stisknutím tlačítka pro zvýšení nebo snížení síly můžete vybírat z 1 až 15 úrovní intenzity vybraného režimu.
• Chcete-li vybrat nebo nastavit úroveň výkonu, která vám vyhovuje ve zvoleném režimu, postupně zvyšujte výkon, dokud nepocítíte mírné nepohodlí (ne bolest), poté výkon mírně snižte.
• Po odsávání mléka stiskněte a držte tlačítko napájení po dobu 2 sekund, abyste přístroj vypnuli.
• Přístroj si nepamatuje vaše poslední nastavení a automaticky se nepřepíná do jiného režimu.
Po použití umyjte všechny komponenty odsávačky podle pokynů k čištění.

8. SKLADOVÁNÍ MLÉKA

• Vzhledem k aktivním biochemickým a mikrobiologickým procesům, které v mléce probíhají, se snažte mléko uchovávat při stálé teplotě.
• Odsáté mléko lze uchovávat v lahvičkách, sterilních sáčcích nebo vzduchotěsných nádobách s víkem (které by měly být před každým použitím dezinfikovány).
• Každou nádobu s odsátým mlékem označte datem.
• Zmrazujte pouze čerstvě odsáté mléko. Nádobu neplňte až po okraj, protože zmrazené mléko zvětšuje svůj objem.
• Odsáté a zmrazené mléko lze rozmrazit stejným způsobem jako jiné potraviny, kromě mikrovlnné trouby. (Použití mikrovlnné trouby může mléko připravit o cenné živiny a protilátky).
• Zmrazené mléko lze přes noc rozmrazit v chladničce a následně je postupně ohřát v ohřívači mléka nebo v horké vodě.
• Po rozmrazení mléko protřepejte nebo promíchejte, aby se oddělené molekuly tuku spojily se zbytkem mléka.
• NESKLADUJTE mléko na policích umístěných na dveřích chladničky.
• NIKDY znovu nezmrazujte již rozmrazené mléko.
• NEMÍCHEJTE čerstvě odsáté mléko s rozmrazeným mlékem.
• NEMÍCHEJTE čerstvě odsáté mléko s dříve zmrazeným mlékem.
• NIKDY neohřívejte odsáté mléko v mikrovlnné troubě ani ho nepřevařujte.
• VŽDY před podáním zkontrolujte teplotu mléka.
• Nepoužité mléko zlikvidujte.

Druh mléka	Teplota (°C)	Doporučená doba skladování
Čerstvé mléko	+4°C	Až 96 hodin
	od +4°C do +15°C	maximálně 24 hodin
	+19°C do +25°C (pokojová teplota)	optimálně 4 hodiny
	od +25°C do +37°C	maximálně 4 hodiny
Zmrazené mléko	-20°C	optimálně 3-6 měsíců
Rozmrazené mléko	+4°C	až 24 hodin (dokud kompletně neroztaje)
	od +25°C do +37°C	až 4 hodiny

9. TECHNICKÉ PARAMETRY

Model: 20/107
Hmotnost: 237 g
Parametry nabíječky: 110-240V, 50-60 Hz / výstup 5V / 1A
Vestavěná baterie: 3,7V 1200mAh
Generovaný podtlak: 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Doba nabíjení: přibližně 2 hodiny
Doba provozu: 2 hodiny, 4 cykly

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 25 08.01.2025 09:13:36

Pokud máte jakékoli pochybnosti o bezpečnosti produktu, kontaktujte distributora nebo výrobce.
Informace obsažené v tomto návodu podléhají příslušným technickým změnám.
Toto označení znamená, že výrobek by neměl být likvidován s ostatním domovním odpadem. Aby se předešlo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, oddělte tento výrobek od ostatních druhů odpadu a zodpovědně jej recyklujte, aby bylo možné podpořit udržitelné znovuvyužití materiálových zdrojů. Pro více informací o recyklaci tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo na dodavatele produktu. Tento výrobek a informace v něm obsažené splňují požadavky směrnice WEEE 2012/19/EU.

Výrobce prohlašuje, že výrobek odpovídá směrnicím Evropské unie a harmonizovaným normám. Výrobek byl označen postupy posuzování shody.

Výrobek splňuje požadavky směrnice o elektrických zařízeních určených pro použití v určitých mezích napětí pro napájecí adaptér (LVD) 2014/35/EU, směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU a směrnice RoHS 2011/65/EU.

Jedná se o spotřebič třídy III. 

Tento výrobek není hračka. Uchovávejte všechny části mimo dosah dětí. Uschovejte si návod k použití, protože obsahuje důležité informace. Kód šarže je uveden na obalu.







Prenosná elektrická odsávačka mlieka PowerPump
Model: 20/107

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI. Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte všetky pokyny. PRODUKT je určený len na domáce použitie.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

Pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, najmä ak sú v blízkosti deti. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny priložené k tomuto produktu. Riaďte sa pokynmi pre používateľa. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu odsávačky mlieka.

POZOR
- Uistite sa, že používate zdroj napájania, ktorý spĺňa špecifikácie odsávačky mlieka.
- Udržujte napájací zdroj mimo zdrojov tepla.
- Pri odpájaní napájacieho zdroja ho najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky a potom z odsávačky mlieka.
- Odsávačku nepoužívajte ani neskladujte na miestach, kde môže ľahko spadnúť alebo do vane či umývadla.
- Komponenty odsávačky mlieka môžete sterilizovať varom. Telo odsávačky nie je odolné voči teplu, preto ju držte mimo zdrojov tepla a otvoreného ohňa.
- Elektrickú odsávačku mlieka nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
- Nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte, ak je jej napájací zdroj alebo káble poškodené. Odsávačku mlieka nepoužívajte, ak spadla, je poškodená alebo nefunguje správne. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, okamžite prestaňte odsávačku materského mlieka používať a kontaktujte: serwis@canpolbabies.com.
- Nepoužívajte elektrickú odsávačku mlieka, ktorá bola v kontakte s vodou alebo inými tekutinami. Ak spotrebič spadol do vody alebo inej tekutiny, nedotýkajte sa ho a okamžite odpojte napájací zdroj zo zásuvky.
- Odsávačku materského mlieka nenamáčajte ani ju neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Odsávačku mlieka nelejte vodou.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte v sprche alebo vo vani.
- Nevystavujte odsávačku mlieka vysokým teplotám.
- Pamätajte, že ak sa port USB Type-C alebo batéria dostanú do kontaktu s kovom alebo kvapalinou, môže dôjsť ku skratu.
- Výrobok by sa nemal opravovať ani opravovať. Neopravujte spotrebič sami. Neupravujte spotrebič.
- Nepoužívajte poškodenú odsávačku mlieka. Poškodené alebo opotrebované príslušenstvo ihneď vymeňte za nové.
- Odsávačku mlieka používajte iba na účely opísané v tomto návode na použitie.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte počas spánku alebo keď ste veľmi ospalá.
- Odsávačku mlieka nepoužívajte počas šoférovania.
- Pred KAŽDÝM použitím skontrolujte všetky časti odsávačky mlieka.
- Odsávanie mlieka môže spôsobiť sťahy maternice. Neodsávajte mlieko pred pôrodom. Ak ste tehotná a stále dojčíte alebo odsávate mlieko, pred opätovným použitím prístroja sa poraďte so svojím lekárom.
- Odsaté mlieko nevarte ani neohrievajte v mikrovlnnej rúre. Materské mlieko zohriate v mikrovlnnej rúre je veľmi horúce a môže spôsobiť vážne popáleniny v ústach dieťaťa. Ohrievanie v mikrovlnke môže zmeniť aj zloženie mlieka.
- Používajte iba diely odporúčané spoločnosťou Canpol sp. z o.o. s odsávačkami mlieka Canpol.
- Pri používaní odsávačky mlieka alebo jej častí v blízkosti detí je potrebné dávať pozor.
- Odsávačka mlieka nie je určená na používanie osobami s telesným, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, vrátane detí mladších ako 16 rokov. Deti mladšie ako 16 rokov by mali používať odsávačku mlieka len vtedy, ak rozumejú možným rizikám a dostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia alebo pod dohľadom dospelej osoby.
- Všetky nepoužité časti odsávačky materského mlieka uchovávajte mimo dosahu detí, aby ste predišli náhodnému prehltnutiu alebo poškodeniu. Pamätajte, že tento spotrebič a jeho časti nie sú hračky.
- Plastová nádoba na mlieko a jej súčasti sa po zmrazení stávajú krehkými a môžu sa pri páde alebo náraze zlomiť.
- Na skladovanie alebo kŕmenie nepoužívajte mlieko z poškodenej nádoby alebo iný poškodený výrobok.
- Ak máte problémy s odsávaním mlieka alebo ak je odsávanie bolestivé, kontaktujte svoju laktačnú poradkyňu. Tento produkt je určený len na osobné použitie. Použitie viac ako jednou osobou predstavuje riziko pre zdravie.
- Prenosné a rádiové komunikačné zariadenia môžu rušiť činnosť odsávačky mlieka.

POKYN PRE POUŽÍVATEĽA

Prenosná elektrická odsávačka mlieka Canpol Baby PowerPump bude ideálna na stimuláciu laktácie v prvých dňoch po pôrode, pri ťažkostiach s naštartovaním laktácie, napr. po cisárskom reze alebo nedostatkoch mlieka. Pravidelné odsávanie mlieka od samého začiatku môže pomôcť stabilizovať a zvýšiť produkciu mlieka. Odsávačka mlieka so zabudovaným ovládacím panelom sa jednoducho a pohodlne obsluhuje. Dúfame, že vám naša odsávačka mlieka prinesie veľa spokojnosti a potešenia. Pred použitím produktu si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Uschovajte si ho pre budúce použitie, pretože obsahuje dôležité informácie.

SK

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 27 08.01.2025 09:13:36

1. ÚDRŽBA BATÉRIE

Odsávačka mlieka obsahuje vstavanú (nevymeniteľnú), lítium-polymérovú batériu, ktorú je možné dobíjať.
POZOR
- Ak je batéria úplne vybitá, nepoužívajte odsávačku mlieka ihneď po pripojení k zdroju napájania. Nechajte odsávačku mlieka pripojenú k zdroju napájania aspoň 20 minút, kým sa ju pokúsite zapnúť.
- Aby ste udržali batériu odsávačky mlieka v dobrom technickom stave, pred použitím skontrolujte, či sa napájací zdroj zhoduje s napätím a prúdom uvedeným v špecifikácii produktu.
Ak chcete zachovať správny životný cyklus batérie:
- Odsávačku mlieka uchovávajte na chladnom mieste.
- Nabite batériu skôr, ako sa úplne vybije. Je to užitočné na udržanie účinnosti batérie.
- Pred uložením odsávačky mlieka úplne nabite batériu.
- Ak indikátor batérie počas používania bliká alebo bliká, keď je spotrebič zapnutý, znamená to, že batéria je slabá. Potom je potrebné ho nabiť.
- Počas nabíjania bude indikátor batérie blikať. Po úplnom nabití batérie prestane blikať.
- Ak bola odsávačka mlieka uložená na horúcom mieste, nemala by sa použiť naraz. Ak chcete obnoviť normálnu prevádzku batérie, počkajte hodinu, kým odsávačka mlieka vychladne. Počas tejto doby sa odsávačka mlieka môže nabíjať pomocou napájacieho zdroja zapojeného do zásuvky.

2. POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA NABITIA POZNÁMKA

POZNÁMKA
Režim napájania.
- Prísne dodržujte poradie operácií, ako je uvedené nižšie.
- Vždy používajte napájanie DC 5V, 1A. Napájací zdroj nie je súčasťou sady.
- Zasuňte zástrčku napájacieho zdroja do zásuvky. Počas pripájania nezapínajte telo spotrebiča. Obr. 1.
- Zasuňte zástrčku napájacieho zdroja do zásuvky. Počas pripájania nezapínajte telo spotrebiča. Obr. 2.

3. KOMPONENTY SÚPRAVY Obr. 3

1. ovládacie zariadenie,
2. silikónová membrána,
3. Telo odsávačky mlieka,
4. spätný ventil,
5. Nádoba na mlieko,
6. Lievik 22 mm,
7. Napájací kábel typu C (nabíjačka nie je súčasťou balenia).

4. PREVÁDZKA OVLÁDACIEHO ZARIADENIA

Popis funkcií na ovládacom paneli Obr. 4
1. indikátor stavu batérie,
2. zobrazenie režimu a času,
3. tlačidlo zvýšenia úrovne
4. režim stimulácie prsníkov,
5. režim odsávania mlieka,
6. displej,
7. tlačidlo zníženia úrovne,
8. režim mix,
9. laktačný režim,
10. vypínač,

4 - režim stimulácie prsníka - príprava prsníka na odtok mlieka, stimulácia laktácie,
5 - správny režim odsávania mlieka,
9 - laktačný režim - pozostáva z 5 stimulačných cyklov a 1 cyklu odsávania mlieka,
8 - režim mix - pozostáva z 3 stimulačných cyklov, 2 masážnych cyklov a potom 2 stimulačných cyklov a 1 masážneho cyklu.

Pre každý režim môžete nastaviť 1 až 15 úrovní výkonu pomocou tlačidiel „plus" a „mínus".

Ak chcete prepínať režimy, krátko stlačte tlačidlo „M".
Ak ho chcete vypnúť, podržte tlačidlo na 2 sekundy.
Opätovným stlačením a podržaním na 2 sekundy ho vypnete.
Výrobok sa automaticky vypne po približne 30 minútach nepretržitej prevádzky.

LAMPA
Zariadenie má lampu. Ak chcete svetlo zapnúť/vypnúť, podržte súčasne tlačidlá mínus alebo plus a mínus.

5. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

• Udržujte výrobok v čistote.
• Pred prvým použitím a pred každým ďalším použitím umyte membránu, telo, ventil a nádobu na mlieko. Môžete ich uvariť ponorením na 5 minút do vriacej vody a dezinfikovať v parnom sterilizátore. Lievik takýmto spôsobom nedezinfikujte. Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití umyte lievik pod tečúcou vodou s jemným čistiacim prostriedkom, dôkladne opláchnite teplou vodou. Zalejeme vriacou vodou.
• Ovládacie zariadenie neumývajte ani nedezinfikujte v parnom sterilizátore, stačí ho utrieť mäkkou alebo mierne navlhčenou, pevne vyžmýkanou handričkou.
• POZOR! Pri čistení zaobchádzajte so spätným ventilom a silikónovou membránou opatrne, ak sú poškodené, odsávačka mlieka nebude správne fungovať.
• Ak chcete spätný ventil vyčistiť, jemne ho pretrite bez toho, aby ste do neho vložili žiadne predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu.
• Pred použitím sa uistite, že v silikónovej membráne nezostala žiadna voda, aby nedošlo k poškodeniu ovládacieho zariadenia.
• Všetky komponenty skladujte vo vetranej miestnosti.
• Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnosti produktu, kontaktujte distribútora alebo výrobcu.

6. MONTÁŽ

Tipy na montáž:
POZOR
- Predtým, ako sa dotknete akýchkoľvek súčastí odsávačky mlieka alebo prsníka, dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou (aspoň jednu minútu) a osušte ich čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Pamätajte, že nádoby na mlieko a ich súčasti sa môžu pri nesprávnom používaní poškodiť (napríklad pádom, prílišným utiahnutím alebo prevrátením).
- Pri používaní nádob na mlieko a ich súčastí buďte opatrní.
- Používajte iba originálne elektrické časti odsávačky mlieka. Používanie náhrad môže spôsobiť nezvratné poškodenie.
- Pred montážou sa uistite, že sú všetky komponenty úplne suché.
- Všetky komponenty namontujte opatrne, krok za krokom, podľa návodu. V opačnom prípade nemusí odsávačka materského mlieka vytvárať príslušný podtlak.
• Pri prvom použití musí byť zariadenie v prvom rade plne nabité.
• Pripojte telo odsávačky mlieka k lieviku. Obr. 5.1
• Umiestnite spätný ventil na spodok telesa. Zatlačte ho až na doraz a uistite sa, že je pevne pripevnený. Potom zaskrutkujte nádobu na mlieko do otvoru tela a utiahnite. Obr. 5.2
• Namontujte silikónovú membránu na telo zhora tak, aby okraj drážky prekrýval okrúhly okraj tela a zabezpečil tesné uchytenie. Obr. 5.3
• Stlačte ovládacie zariadenie na namontovanú membránu, až kým nepocítite odpor. Zatlačte ho na miesto. Obr. 5.4

7. POUŽÍVAŤ

• Pred použitím si dôkladne umyte ruky. Uistite sa, že všetky súčasti odsávačky boli dôkladne vyčistené a znova skontrolujte, či sú všetky časti správne namontované.
• Pred dojčením si položením teplého uteráka a masážou prsníkov môžete zvýšiť účinok odsávania mlieka. Pohodlne sa usaďte a uvoľnite sa, pod nohy si umiestnite opierku na nohy, aby ste zdvihli nohy, čo pomáha udržiavať správne držanie tela a predchádzať tlaku na chrbát.
• Pred použitím nezabudnite, že pokožka na prsiach a lieviku musí byť suchá.
• Priložte zostavený lievik pevne k prsníku, pričom si prsník podopierajte druhou rukou, aby ste zaistili tesnosť.
• Stlačením tlačidla napájania zapnite spotrebič, ktorý sa po zapnutí automaticky prepne do stimulačného režimu. Teraz si môžete vybrať režim podľa vlastného výberu.
• Keď je spotrebič v prevádzke, stlačenie tlačidla zvýšenia alebo zníženia sily umožňuje výber od 1 do 15 úrovní intenzity zvoleného režimu.
• Ak chcete vybrať alebo upraviť úroveň výkonu, ktorá vám vyhovuje vo zvolenom režime, postupne zvyšujte výkon, až kým nepocítite mierne nepohodlie (nie bolesť), potom výkon mierne znížte.
• Po odsatí mlieka stlačte a podržte tlačidlo napájania na 2 sekundy, aby ste spotrebič vypli.
• Spotrebič si nepamätá vaše posledné nastavenia a automaticky sa neprepne do iného režimu.

Po použití umyte všetky súčasti odsávačky podľa pokynov na čistenie.

SK

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 28-29
08.01.2025 09:13:36

8. SKLADOVANIE MLIEKA

• V dôsledku aktívnych biochemických a mikrobiologických procesov prebiehajúcich v mlieku sa snažte skladovať mlieko pri konštantnej teplote.
• Odsaté mlieko možno skladovať vo fľašiach, sterilných vrecúškach alebo vzduchotesných nádobách s vrchnákom (ktoré treba pred každým použitím dezinfikovať).
• Označte každú nádobu odsatého mlieka dátumom.
• Zmrazujte iba čerstvo odsaté mlieko. Nádobu nenapĺňajte až po okraj, pretože zmrazené mlieko zväčšuje svoj objem.
• Odsaté a zmrazené mlieko možno rozmraziť rovnakým spôsobom ako iné potraviny, s výnimkou mikrovlnnej rúry. (Používanie mikrovlnnej rúry môže pripraviť mlieko o cenné živiny a protilátky).
• Zmrazené mlieko môžete cez noc rozmraziť v chladničke a potom ho postupne zohriať v ohrievači mlieka alebo v horúcej vode.
• Mlieko po rozmrazení pretrepte alebo premiešajte, aby sa oddelené molekuly tuku spojili so zvyšným objemom mlieka.
• NESKLADUJTE mlieko na policiach umiestnených na dverách chladničky.
• NIKDY znova nezmrazujte predtým rozmrazené mlieko.
• NEMIEŠAJTE čerstvo odsaté mlieko s rozmrazeným mliekom.
• NEMIEŠAJTE čerstvo odsaté mlieko s predtým zmrazeným mliekom.
• Odstriekané mlieko NIKDY nezohrievajte v mikrovlnnej rúre ani ho neprevarte.
• Pred podávaním VŽDY skontrolujte teplotu jedla.
• Nepoužité mlieko vyhoďte.

Typ mlieka	Teplota (°C)	Odporúčaná doba skladovania
Čerstvé mlieko	+4°C	do 96 hodín
	od +4°C do +15°C	maximum do 24 hodín
	+19°C do +25°C (izbová teplota)	optimálne do 4 hodín
	od +25°C do +37°C	maximum do 4 hodín
Mrazené mlieko	-20°C	optimally up to 3-6 months
Rozmrazené mlieko	+4°C	do 24 hodín (od úplného roztopenia)
	od +25°C do +37°C	do 4 hodín

9. TECHNICKÉ PARAMETRE

Model: 20/107
Hmotnosť: 237 g
Parametre nabíjačky: 110-240V, 50-60 Hz / výstup 5V / 1A
Vstavaná batéria 3,7V 1200mAh
Generovaný podtlak 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Doba nabíjania: približne 2 h
Pracovný čas: 2h, 4 cykly

Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnosti produktu, kontaktujte distribútora alebo výrobcu.
Informácie obsiahnuté v tejto príručke podliehajú príslušným technickým zmenám.
Toto označenie znamená, že výrobok by sa nemal likvidovať s iným domovým odpadom. Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, oddeľte ho od ostatných druhov odpadu a zodpovedne ho recyklujte, aby ste podporili udržateľné opätovné využitie materiálových zdrojov. Pre ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu kontaktujte prosím mestské úrady v oblasti likvidácie odpadu alebo dodávateľa produktu. Tento produkt a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice WEEE 2012/19/EÚ.

Výrobca vyhlasuje, že výrobok je v súlade so smernicami Európskej únie a harmonizovanými normami. Výrobok bol označený postupmi posudzovania zhody.

Výrobok spĺňa požiadavky smernice týkajúcej sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia pre napájací adaptér (LVD) 2014/35/EU, smernice o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2014/30/EU a smernice RoHS 2011/65/ EÚ.

Ide o spotrebič triedy III

Tento výrobok nie je hračka. Všetky časti uchovávajte mimo dosahu detí. Uschovajte si návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie. Kód šarže je umiestnený na obale.

SK

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 30-31
08.01.2025 09:13:36

HU

Hordozható elektromos mellszívó Power Pump
Model: 20/107

Kérjük, figyelmesen olvassa el az összes utasítást a MELSZÍVÓ használata előtt. A TERMÉK kizárólag otthoni használatra készült.

FONTOS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

Mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, különösen akkor, ha gyerekek vannak a közelben. A termék használata előtt olvassa el a mellékelt utasításokat, és kövesse azokat. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy a mellszívó károsodása következhet be.

FIGYELMEZTETÉS
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy a használt tápegység megfelel a mellszívó specifikációinak.
- Tartsa távol a tápegységet hőforrásoktól.
- A tápegység leválasztásakor először húzza ki a falból, majd a mellszívóból.
- Kerülje a mellszívó használatát vagy tárolását olyan helyeken, ahol könnyen leeshet, vagy beleeshet a kádba vagy a mosogatóba.
- A mellszívó alkatrészeit forrással sterilizálhatja. A mellszívó teste nem hőálló, ezért tartsa távol hőforrásoktól és nyílt lángtól.
- Ne használja az elektromos mellszívót gyúlékony anyagok közelében.
- Ne hagyja a mellszívót felügyelet nélkül bekapcsolva.
- Ne használja a mellszívót, ha a tápegysége vagy kábelei sérültek. Ne használja a mellszívót, ha leesett, megsérült vagy nem működik megfelelően. Ha bármilyen sérülést észlel, kérjük, azonnal hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba a következő e-mail címen: serwis@canpolbabies.com.
- Ne használja az elektromos mellszívót, ha víz vagy más folyadék érintkezett vele. Ha az eszköz vízbe vagy más folyadékba esett, ne érjen hozzá, és azonnal húzza ki a tápegységet a konnektorból.
- Ne áztassa el a mellszívót, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne öntsön vizet a mellszívóra.
- Ne használja a mellszívót zuhanyzás vagy fürdés közben.
- Ne tegye ki a mellszívót magas hőmérsékletnek.
- Ne feledje, hogy rövidzárlat léphet fel, ha az USB Type-C port vagy az akkumulátor érintkezik fémmel vagy folyadékkal.
- A terméket nem szabad javítani vagy szerelni. Kérjük, ne javítsa az eszközt saját maga. Ne módosítsa az eszközt.
- Ne használja a sérült mellszívót. Azonnal cserélje le a sérült vagy elhasználódott kiegészítőket újra.
- Kérjük, használjon mellszívót csak a felhasználói útmutatóban leírt célokra.
- Ne használja a mellszívót alvás közben vagy amikor nagyon álmos.
- Ne használja a mellszívót vezetés közben.
- Ellenőrizze a mellszívó minden alkatrészét MINDEN használat előtt.
- A fejés mélhösszehúzódásokat okozhat. Kérjük, ne fejjen tejet szülés előtt. Ha terhes, és még szoptat vagy fej, konzultáljon orvosával a készülék újbóli használata előtt.
- Ne főzze vagy melegítse a lefejt tejet mikróban. A mikróban melegített anyatej nagyon forróvá válhat, és súlyos égési sérüléseket okozhat a baba szájában. A mikrózás a tej összetételét is megváltoztathatja.
- Kérjük, használjon csak a Canpol sp. z o.o. által ajánlott alkatrészeket a Canpol mellszívókhoz.
- Különös figyelmet kell fordítani a mellszívó vagy alkatrészeinek használatára gyermekek közelében.
- A mellszívó nem alkalmas fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan sérült emberek, valamint tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, beleértve a 16 év alatti gyermekeket, számára. A 16 év alatti gyermekek csak akkor használhatják a mellszívót, ha megértik a kockázatokat és útmutatást kaptak a biztonságos használatra, vagy felnőtt felügyelete mellett.
- Tartsa távol a mellszívó használaton kívüli alkatrészeit a gyermekektől, hogy elkerülje a véletlen lenyelést vagy sérülést. Ne feledje, hogy ez az eszköz és alkatrészei nem játékok.
- A tej tárolására szolgáló műanyag tartály és alkatrészei fagyasztáskor törékennyé válnak, és elesés vagy ütés miatt eltörhetnek.
- Ne használja fel a tejet sérült tartályból vagy tartályban való tárolásra vagy etetésre.
- Ha problémái vannak a fejéssel, vagy ha fájdalom lép fel a fejés közben, kérjük, forduljon a szoptatási tanácsadóhoz. Ez a termék személyes használatra készült. Több személy által történő használata egészségügyi kockázatot jelent.
- A hordozható és rádiókommunikációs eszközök zavarhatják a mellszívó működését.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A hordozható Canpol babies PowerPump elektromos mellszívó ideális a tejtermelés serkentésére a szülés utáni első napokban, amikor nehézségek adódnak a tejtermelés megindításában, például császármetszés után vagy tejhiány esetén. A rendszeres fejés már az elejétől segíthet a tejtermelés stabilizálásában és növelésében. A beépített vezérlőpanellel rendelkező mellszívó könnyen és kényelmesen használható. Reméljük, hogy a mellszívó hasznos segítség less a mindennapokban. A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Tartsa meg a jövőbeli hivatkozás céljából, mivel fontos információkat tartalmaz.

1. AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA

A mellszívó beépített (nem cserélhető) lítium-polimer akkumulátort tartalmaz, amely újratölthető.
FIGYELMEZTETÉS
- Ha az akkumulátor teljesen lemerült, ne használja azonnal a mellszívót a tápegységhez való csatlakoztatás után. Hagyja a mellszívót legalább 20 percig a tápegységhez csatlakoztatva, mielőtt megpróbálja bekapcsolni.
- A mellszívótest akkumulátorának megfelelő műszaki állapotának megőrzése érdekében használat előtt ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel-e a termék specifikációjában megadott feszültségnek és áramnak.

Az akkumulátor megfelelő élettartamának fenntartása érdekében:
- Tárolja a mellszívótestet hűvös helyen.
- Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Ez segít fenntartani az akkumulátor hatékonyságát.
- A mellszívótest tárolása előtt teljesen töltse fel az akkumulátort.
- Ha a töltöttségi szint jelzője használat közben villog, vagy amikor a készülék be van kapcsolva, villog, az azt jelenti, hogy az akkumulátor gyenge. Ekkor tölteni kell.
- A töltöttségi szint jelzője töltés közben villog. A villogás akkor áll le, amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- Ha a mellszívótest meleg helyen volt tárolva, ne használja azt azonnal. A normál működés helyreállításához várjon egy órát, hogy a mellszívótest lehűljön.
- Ebben az időben a mellszívótest tölthető, ha a tápegységet a konnektorba dugja.

2. TÖLTÉSSEL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉSEK

FIGYELEM
Töltési mód.
- Tartsa be az alábbi műveleti sorrendet.
- **Használja mindig a DC5V, 1A tápegységet. A tápegység nem tartozék a készlethez.**
- Csatlakoztassa a tápegység USB Type-C kábelét a készülék testéhez 1. ábra.
- Make sure the power supply matches the voltage in the socket.
- Helyezze a tápegység dugóját a konnektorba. Ne kapcsolja be a készülék testét a csatlakoztatás során 2. ábra.

3. A SZETT TARTALMA 3. Ábra

1. Vezérlőegység,
2. Szilikon membrán,
3. Mellszívótest,
4. Visszacsapó szelep,
5. Tejgyűjtő tartály,
6. 22 mm-es tölcsér,
7. C-típusú kábel (töltőfej nem tartozék a készlethez).

4. A KEZELŐPANEL MŰKÖDTETÉSE

A kezelőpanel elemeinek leírása 4. ábra
1. töltöttségi szint jelzése,
2. mód és idő kijelzése
3. szívóerő növelése
4. stimulációs mód,
5. fejő mód,
6. kijelző,
7. szívóerő csökkentése,
8. kombinált mód,
9. laktációs mód,
10. be/kikapcsoló gomb,

4 - stimulációs mód - a mell előkészítése a tej kiáramlására, a tejtermelés serkentése,
5 - fejő mód,
9 - laktációs mód - 5 stimulációs ciklusból és 1 fejő ciklusból áll,
8 - kombinált mód - 3 stimulációs ciklusból, 2 masszázsciklusból, majd 2 stimulációs ciklusból és 1 masszázsciklusból áll.

A szívóerő minden működési módban 1-től 15-ig állítható a „plusz" és „mínusz" gombok használatával.

A módok közötti váltáshoz, nyomja meg röviden az „M" gombot.
Ha ki szeretné kapcsolni, tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig.
Ismét nyomja meg és tartsa lenyomva 2 másodpercig a kikapcsoláshoz.
A termék körülbelül 30 perc folyamatos működés után automatikusan kikapcsol.

Lámpa
A készülék lámpával van ellátva. A lámpa be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a mínusz vagy egyszerre a plusz-mínusz gombokat.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 32-33
08.01.2025 09:13:36

5. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

• Tartsa tisztán a terméket.
• Első használat előtt és minden további használat előtt mossa el a membránt, a házat, a szelepet és a tejtároló tartályt. 5 percig forralhatja őket forrásban lévő vízben, vagy fertőtlenítheti őket gőzsterilizálóban. A tölcsért ne fertőtlenítse ilyen módon. Első használat előtt és minden további használat után mossa el a tölcsért folyó víz alatt enyhe mosószerrel, majd alaposan öblítse le meleg vízzel. Öntse le forrásban lévő vízzel.
• Ne mossa és ne fertőtlenítse a vezérlőegységet gőzsterilizálóban, egyszerűen törölje le egy puha, kissé nedves, alaposan kicsavart ruhával.
• FIGYELEM! Tisztítás során óvatosan bánjon a visszacsapó szelepet és a szilikon membránt, mert ha megsérülnek, a mellszívó nem fog megfelelően működni.
• A visszacsapó szelep tisztításához finoman dörzsölje meg, ne helyezzen bele tárgyakat, mivel ez sérülést okozhat.
• Használat előtt győződjön meg arról, hogy nem maradt víz a szilikon membránban, hogy elkerülje a vezérlőegység sérülését.
• Tárolja az összes alkatrészt jól szellőző helyiségben.
• Ha bármilyen kétsége van a termék biztonságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz.

6. ÖSSZESZERELÉS

Összeszerelési javaslatok:
FIGYELEM:
- Mielőtt bármilyen mellszívó alkatrészt vagy a mellét megérintené, alaposan mosson kezet szappannal és vízzel (legalább egy percig), majd szárítsa meg tiszta törölközővel vagy eldobható papírtörlővel.
- Ne feledje, hogy a tejtároló tartályok és alkatrészeik nem megfelelő használat esetén megsérülhetnek (például leesés, túlzott meghúzás vagy felborulás miatt).
- Óvatosan kell eljárni a tejtároló tartályok és alkatrészeik használatakor.
- Csak eredeti, elektromos alkatrészeket használjon a mellszívóhoz. A helyettesítők használata visszafordíthatatlan károkat okozhat.
- Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész teljesen száraz.
- Szerelje össze az összes alkatrészt gondosan, lépésről lépésre az utasítások szerint. Ellenkező esetben a mellszívó nem biztos, hogy megfelelő vákuumot hoz létre.

• Az eszköz első használatakor teljesen fel kell tölteni.
• Csatlakoztassa a mellszívó házát a tölcsérhez. 5.1 Ábra
• Helyezze fel a visszacsapó szelepet a ház aljára. Nyomja be teljesen, és győződjön meg róla, hogy szorosan illeszkedik. Ezután csavarja be a tejtároló tartályt a ház nyílásába, és szorítsa rá. 5.2 Ábra
• Helyezze fel a szilikon membránt a ház tetejére úgy, hogy a perem lefedje a ház kerek szélét, és szoros illeszkedést biztosítson. 5.3 Ábra
• Nyomja rá a vezérlőkészüléket a felszerelt membránra, amíg ellenállást nem érez. Nyomja be a helyére. 5.4 Ábra

7. HASZNÁLAT

• Használat előtt alaposan mosson kezet. Győződjön meg róla, hogy a mellszívó összes alkatrészét alaposan megtisztították, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően van-e felszerelve.
• Szoptatás előtt egy meleg törülköző felhelyezése és a mellek masszírozása fokozhatja a tej fejésének hatékonyságát. Üljön kényelmesen és lazítson, tegyen egy lábtartót a lábai alá, hogy megemelje a lábait, ami segít a helyes testtartás fenntartásában, és megelőzi a hátára nehezedő nyomást.
• Használat előtt ügyeljen arra, hogy a melel és a tölcsér száraz legyen.
• Helyezze fel a felszerelt tölcsért úgy, hogy határozottan a melléhez nyomja, miközben a másik kezével megtámasztja a mellét, biztosítva ezzel a szoros illeszkedést.
• Nyomja meg a bekapcsológombot, hogy elindítsa a készüléket, amely bekapcsolás után automatikusan stimulációs módba vált. Most kiválaszthatja a kívánt módot.
• A készülék működése közben a fokozatnövelő vagy csökkentő gomb megnyomásával az adott mód 1-15 intenzitási szintje közül választhat.
• A megfelelő erősségi szint kiválasztásához vagy beállításához az adott módban fokozatosan növelje az erősséget, amíg enyhe kényelmetlenséget nem érez (de nem fájdalmat), majd kissé csökkentse az erősséget.
• A tej fejése után tartsa nyomva a bekapcsológombot 2 másodpercig a készülék kikapcsolásához.
• A készülék nem jegyzi meg az utolsó beállításait, és nem vált át automatikusan másik módra.

Minden egyes használat után tisztítsa meg a mellszívó minden alkatrészét a tisztítási javaslatoknak megfelelően.

8. A TEJ TÁROLÁSA

- A tejben zajló aktív biokémiai és mikrobiológiai folyamatok miatt próbálja meg a tejet állandó hőmérsékleten tárolni.
- A lefejt tejet tárolhatja üvegekben, steril tasakokban vagy légmentesen záródó tárolókban (amelyeket minden használat előtt fertőtleníteni kell).
- Minden egyes lefejt tej tartályt jelöljön meg dátummal.
- Csak frissen lefejt tejet fagyasszon le. Ne töltse meg a tartályt a széléig, mivel a fagyasztott tej térfogata megnő.
- A fagyasztott tejet a többi élelmiszerhez hasonló módon lehet kiolvasztani, kivéve a mikrohullámú sütőben. (A mikrohullámú sütő használata értékes tápanyagokat és antitesteket vonhat el a tejből.)
- A fagyasztott tejet éjszaka a hűtőszekrényben lehet kiolvasztani, majd fokozatosan felmelegíteni tejmelegítőben vagy forró vízben.
- Kiolvasztás után rázza fel vagy keverje meg a tejet, hogy a különválasztott zsírmolekulák a tej többi részével összekapcsolódjanak.
- NE tárolja a tejet a hűtőszekrény ajtajában található polcokon.
- SOHA ne fagyassza le újra a korábban kiolvasztott tejet.
- NE keverje össze a frissen lefejt tejet a kiolvasztott tejjel.
- NE keverje össze a frissen lefejt tejet a korábban fagyasztott tejjel.
- SOHA ne melegítse fel a lefejt tejet mikrohullámú sütőben, és ne forralja fel.
- MINDIG ellenőrizze az étel hőmérsékletét tálalás előtt.
- Dobja el a fel nem használt tejet.

Tej típusa	Hőmérsklet (°C)	Ajánlott tárolási idő
Friss tej	+4°C	96 óráig
	+4°C és +15°C között	Max. pár óra
	+19°C és +25°C között (szobahőmérséklet)	optimálisan max. 4 óra
	+25°C és +37°C között	maximum 4 óra
Fagyasztott tej	-20°C	Optimálisan max. 3-6 hónap
Kiolvasztott tej	+4°C	Max. 24 óra (amíg teljesen ki nem olvad)
	+25°C és +37°C között	Max. 4 óra

9. MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Model: 20/107
Súly 237g
Az akkumulátor paramétere: 110-240V, 50-60 Hz / teljesítmén 5V / 1A
Beépített: 3.7V 1200mAh akkumulátor
Generált vákuum: 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Töltési idő: kb. 2óra
Működési idő: 2óra, 4 ciklus

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 34-35
08.01.2025 09:13:36

Ha bármilyen kételye van a termék biztonságával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a gyártóval..
A kézikönyvben található információk megfelelő műszaki változtatásoknak vannak alávetve.
Ez a jelzés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Annak érdekében, hogy megelőzze a környezetre vagy az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat az ellenőrizetlen hulladékkezelésből, kérjük, válassza külön ezt a hulladékot más típusú hulladéktól, és újrahasznosítsa felelősségteljesen, hogy támogassa az anyagi erőforrások fenntartható újrahasználatát. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal a hulladékkezelési szolgáltatásukkal kapcsolatban, vagy a termék beszállítójával. Ez a termék és annak információi megfelelnek a 2012/19/EU számú WEEE irányelv követelményeinek.

A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az Európai Unió irányelveinek és harmonizált szabványainak. A terméket megfelelőségi értékelési eljárásokkal jelölték..

A termék megfelel a 2014/35/EU számú feszültségkorlátozott elektromos berendezésekre vonatkozó irányelv (LVD), a 2014/30/EU számú Elektromágneses Kompatibilitási Irányelv (EMC), valamint a 2011/65/EU számú RoHS Irányelv követelményeinek.

Ez egy III. osztályú készülék

Ez a termék nem játék. Tartsa távol az összes részt a gyermekektől. Őrizze meg a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaz. A tételszám a csomagoláson található.

Мобільний молоковідсмоктувач електричний PowerPump.

Модель: 20/107

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням молоковідсмоктувача. Виріб призначений лише для домашнього використання.

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Завжди дотримуйтесь основних заходів безпеки при використанні електроприладів, особливо коли поруч знаходяться діти. Прочитайте всі супровідні інструкції перед використанням цього виробу. Дотримуйтесь інструкцій з використання. Невиконання цієї вимоги може призвести до травми або пошкодження молоковідсмоктувача.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Переконайтеся, що ви використовуєте блок живлення, який відповідає технічним характеристикам молоковідсмоктувача.
- Тримайте блок живлення подалі від джерел тепла.
- Від'єднуючи адаптер живлення, спочатку від'єднайте його від розетки, а потім від молоковідсмоктувача.
- Уникайте використання та зберігання молоковідсмоктувача в місцях, де він може легко впасти або впасти у ванну чи раковину.
- Частини молоковідсмоктувача можна стерилізувати шляхом кип'ятіння. Корпус молоковідсмоктувача не є термостійким, тому тримайте його подалі від джерел тепла та відкритого вогню.
- Не використовуйте електричний молоковідсмоктувач поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Не залишайте молоковідсмоктувач увімкненим без нагляду.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо блок живлення або його шнури пошкоджені. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо він падав, був пошкоджений або несправний. Якщо ви помітили будь-які ознаки пошкодження, негайно припиніть використання молоковідсмоктувача і зверніться за адресою: serwis@canpolbabies.com.
- Не використовуйте електричний молоковідсмоктувач, який контактував з водою або іншими рідинами. Якщо пристрій впав у воду або іншу рідину, не торкайтеся його і негайно відключіть блок живлення від розетки.
- Не замочуйте молоковідсмоктувач і не занурюйте його у воду або інші рідини.
- Не обливайте молоковідсмоктувач водою.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач під душем або у ванні.
- Не піддавайте молоковідсмоктувач впливу високих температур.
- Пам'ятайте, що при контакті порту USB Type C або акумулятора пристрою з металом або рідиною може статися коротке замикання.
- Виріб не можна обслуговувати або ремонтувати. Не ремонтуйте пристрій самостійно. Не модифікуйте пристрій.
- Не використовуйте пошкоджений молоковідсмоктувач. Негайно замініть пошкоджені або зношені деталі новими.
- Використовуйте молоковідсмоктувач тільки для цілей, описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач під час сну або коли ви дуже сонні.
- Не використовуйте молоковідсмоктувач під час керування автомобілем.
- Перевірте всі частини молоковідсмоктувача перед кожним використанням.
- Зціджування грудного молока може викликати скорочення матки. Не зціджуйте грудне молоко до пологів. Якщо ви завагітніли і все ще годуєте грудьми або зціджуєте молоко, проконсультуйтеся з лікарем, перш ніж знову використовувати апарат.
- Не кип'ятіть і не підігрівайте зціджене молоко в мікрохвильовій печі. Грудне молоко, нагріте в мікрохвильовій печі, стає дуже гарячим і може спричинити серйозні опіки в роті дитини.
Нагрівання в мікрохвильовій печі також може змінити склад молока.
- Разом з молоковідсмоктувачами Canpol використовуйте тільки предмети, рекомендовані компанією Canpol sp. z o.o.
- Будьте особливо обережні при використанні молоковідсмоктувача або його частин поблизу дітей.
- Молоковідсмоктувач не призначений для використання особами з фізичними, сенсорними або розумовими вадами або особами, які не мають досвіду і знань, у тому числі дітьми до 16 років. Діти віком до 16 років можуть користуватися молоковідсмоктувачем, тільки якщо вони розуміють небезпеку його використання та отримали інструкції з безпечного використання або під наглядом дорослих.
- Зберігайте всі невикористані частини молоковідсмоктувача в недоступному для дітей місці, щоб уникнути випадкового проковтування або пошкодження. Пам'ятайте, що цей прилад та його деталі не є іграшками.
- Пластиковий контейнер для молока та його деталі стають крихкими при заморожуванні і можуть розбитися при падінні або ударі.
- Не використовуйте молоко з пошкодженого контейнера або іншого пошкодженого продукту для зберігання або годування.
- Якщо у вас виникають труднощі зі зціджуванням або якщо зціджування викликає біль, зверніться до свого консультантом з лактації. Цей продукт призначений лише для особистого використання. Використання більш ніж однією особою становить ризик для здоров'я.
- Переносні пристрої та засоби радіозв'язку можуть перешкоджати роботі молоковідсмоктувача.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Портативний електричний молоковідсмоктувач Canpol babies PowerPump ідеально підходить для стимуляції лактації в перші дні після народження, коли важко викликати лактацію, наприклад, після кесаревого розтину або при нестачі молока. Регулярне зціджування з самого початку може допомогти стабілізувати і збільшити вироблення молока. Молоковідсмоктувач з вбудованою панеллю керування простий і зручний у використанні. Ми сподіваємося, що ви знайдете наш молоковідсмоктувач дуже зручним і корисним. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу. Зберігайте його для подальшого використання, оскільки він містить важливу інформацію.

UA

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 37 08.01.2025 09:13:36

1. ОБСЛУГОВУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Молоковідсмоктувач містить вбудовану (незмінну) літій-полімерну акумуляторну батарею.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Якщо акумулятор повністю розряджений, не використовуйте молоковідсмоктувач одразу після підключення до електромережі. Залиште молоковідсмоктувач підключеним до електромережі щонайменше на 20 хвилин, перш ніж намагатися ввімкнути його.
- Щоб підтримувати акумулятор молоковідсмоктувача в належному стані, перед використанням джерела живлення переконайтеся, що він сумісний з напругою і силою струму, зазначеними в технічних характеристиках виробу.
Дотримуйтесь правильного терміну служби акумулятора:
- Зберігайте молоковідсмоктувач у прохолодному місці.
- Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Це допомагає підтримувати ефективність роботи акумулятора.
- Повністю зарядіть акумулятор перед тим, як прибрати молоковідсмоктувач на зберігання.
- Якщо індикатор заряду батареї блимає під час використання або блимає, коли пристрій увімкнено, це означає, що батарея розряджена. У цьому випадку його необхідно зарядити.
- Під час заряджання індикатор акумулятора блиматиме. Він перестане блимати, коли акумулятор буде повністю заряджений.
- Якщо молоковідсмоктувач зберігався у спекотному місці, не слід використовувати його негайно. Щоб відновити нормальну роботу акумулятора, зачекайте одну годину, поки молоковідсмоктувач охолоне.
Протягом цього часу молоковідсмоктувач можна заряджати за допомогою адаптера живлення, підключеного до розетки.

2. ЗАУВАЖЕННЯ ЩОДО ЗАРЯДКИ

ВКАЗІВКА
Режим живлення.
- Суворо дотримуйтесь наведеної нижче послідовності операцій.
- **Завжди використовуйте блок живлення DC5V, 1A. Адаптер живлення не входить до комплекту.**
- Переконайтеся, що адаптер живлення відповідає напрузі розетки.
- Підключіть кабель USB типу C блоку живлення до корпусу пристрою. мал. 1
- Вставте штекер адаптера живлення в контакт. Не вмикайте корпус пристрою під час підключення. мал. 2

3. ЕЛЕМЕНТИ НАБОРУ Рис. 3.

1. блок керування,
2. силіконова мембрана,
3. корпус молоковідсмоктувача,
4. зворотний клапан,
5. контейнер для молока,
6. лійка 22 мм
7. шнур живлення типу C (зарядний пристрій не входить до комплекту).

4. КЕРУВАННЯ БЛОКУ УПРАВЛІННЯ

Опис функцій на панелі керування Рис. 4
1. індикатор рівня заряду батареї,
2. індикатор режиму та часу,
3. кнопка підвищення рівня заряду,
4. режим стимуляції грудей
5. режим зціджування молока
6. дисплей
7. кнопка зниження рівня
8. режим змішування
9. режим лактації
10. перемикач вмикання/вимикання.

4 - режим стимуляції грудей, це підготовка грудей до притоку молока, стимулювання лактації.
5 - режим зціджування власне молока.
9 - режим лактації - складається з 5 циклів стимуляції та 1 циклу зціджування.
8 - режим зціджування - складається з 3 циклів стимуляції, 2 циклів масажу, потім 2 цикли стимуляції і 1 цикл масажу.
Для кожного режиму ви можете встановити від 1 до 15 рівнів потужності приладу за допомогою кнопок „плюс" і „мінус".

Для перемикання режимів коротко натисніть кнопку „M".
Якщо ви хочете вимкнути прилад, утримуйте кнопку натиснутою протягом 2 секунд.
Для увімкнення знову натисніть і утримуйте кнопку протягом 2 секунд.
Виріб вимикається автоматично приблизно через 30 хвилин безперервної роботи.

Лампа
Пристрій оснащений підсвічуванням. Щоб увімкнути/вимкнути лампу, утримуйте кнопку „мінус" або кнопку „плюс" і „мінус" одночасно.

5. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

- Тримайте виріб у чистоті.
- Перед першим і перед кожним наступним використанням мийте мембрану, корпус, клапан і контейнер для молока. Ви можете прокип'ятити його, зануривши в киплячу воду на 5 хвилин, або продезінфікувати в паровому стерилізаторі. Не дезінфікуйте таким чином лише лійку. Перед першим і після кожного наступного використання мийте лійку під проточною водою з м'яким миючим засобом, ретельно сполоскуйте теплою водою. Обдайте її окропом.
- Не мийте і не дезінфікуйте в паровому стерилізаторі блок управління, його можна просто протерти м'якою тканиною або злегка вологою, міцно віджатою ганчіркою.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час чищення обережно поводьтеся зі зворотним клапаном і силіконовою мембраною, якщо вони будуть пошкоджені, молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином.
- Щоб очистити зворотний клапан, обережно потріть його, не вставляючи ніяких предметів, оскільки це може призвести до його пошкодження.
- Перед використанням переконайтеся, що в силіконовій мембрані немає залишків води, щоб запобігти пошкодженню блоку управління.
- Зберігайте всі предмети у вентильованому приміщенні.
- Якщо у вас є сумніви щодо безпеки продукту, зверніться до дистриб'ютора або виробника.

6. ЗБИРАННЯ

Інструкція з монтажу:
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Перш ніж торкатися будь-яких частин молоковідсмоктувача або грудей, ретельно вимийте руки водою з милом (не менше однієї хвилини) і витріть їх насухо чистим рушником або одноразовою паперовою серветкою.
- Пам'ятайте, що контейнери для молока та їх компоненти можуть бути пошкоджені при неправильному використанні (наприклад, при падінні, надмірному затягуванні або перекиданні).
- Будьте обережні при використанні контейнерів для молока та їх компонентів.
- Використовуйте тільки оригінальні деталі електричного молоковідсмоктувача. Використання замінників може призвести до непоправної шкоди.
- Переконайтеся, що всі компоненти повністю висохли перед складанням.
- Ретельно, крок за кроком, збирайте всі компоненти відповідно до інструкції. В іншому випадку молоковідсмоктувач може не створювати достатнього вакууму.
- При першому використанні пристрою спочатку повністю зарядіть його.
- Приєднайте корпус молоковідсмоктувача до лійки. мал. 5.1
- Вставте зворотний клапан знизу в корпус. Вставте його до упору і переконайтеся, що він щільно прилягає. Потім вкрутіть контейнер для молока в отвір корпусу і затягніть його. мал. 5.2
- Встановіть силіконову мембрану на корпус зверху таким чином, щоб край паза закривав круглий край корпусу і забезпечував щільне прилягання. Рис. 5.3
- Натисніть на блок керування на встановлену мембрану, доки не відчуєте опору. Вставте його на місце. мал. 5.4

7. ВИКОРИСТАННЯ

- Перед використанням ретельно вимийте руки. Переконайтеся, що всі частини молоковідсмоктувача ретельно очищені, і перевірте, чи всі деталі правильно встановлені.
- Перед годуванням прикладіть теплий рушник і помасажуйте груди, щоб покращити ефект від зціджування молока. Прийміть зручне сидяче положення і розслабтеся, підклавши під ноги підставку для ніг, щоб підняти ноги, що допоможе зберегти правильну поставу і запобігти тиску на спину.
- Пам'ятайте, що шкіра на грудях і лійка повинні бути сухими перед використанням.
- Встановіть зібрану лійку, щільно притиснувши її до грудей, одночасно підтримуючи груди іншою рукою, щоб забезпечити щільне прилягання.
- Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути пристрій, який автоматично перейде в режим стимуляції після запуску. Тепер ви можете увімкнути режим, який вам підходить.
- Під час роботи пристрою натискання кнопки збільшення або зменшення сили дозволяє вибрати від 1 до 15 рівнів інтенсивності обраного режиму.
- Щоб вибрати або відрегулювати потужність, яка вам підходить в обраному режимі, поступово збільшуйте потужність, поки не відчуєте легкий дискомфорт (не біль), а потім злегка зменшіть потужність.
- Коли ви закінчите масаж, натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 2 секунд, щоб вимкнути пристрій.
- Пристрій не запам'ятовує ваші останні налаштування і не перемикається автоматично в інший режим.

Після використання вимийте всі частини молоковідсмоктувача відповідно до інструкції з очищення.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 38-39
08.01.2025 09:13:37

8. ЗБЕРІГАННЯ МОЛОКА

- Через активні біохімічні та мікробіологічні процеси, що відбуваються в молоці, намагайтеся зберігати його при постійній температурі.
- Зідяжене молоко можна зберігати у пляшках, стерильних пакетах або герметичних контейнерах з кришками (які слід дезінфікувати перед кожним використанням).
- На кожну ємність зідяженого молока наклеюйте етикетку з датою.
- Заморожуйте тільки свіже зідяжене молоко. Не наповнюйте контейнер до країв, оскільки заморожене молоко збільшується в об'ємі.
- Зідяжене та заморожене молоко можна розморожувати так само, як і інші продукти, за винятком використання мікрохвильової печі. (Використання мікрохвильової печі може позбавити молоко цінних властивостей і антитіл).
- Заморожене молоко можна розморозити протягом ночі в холодильнику, а потім поступово підігріти в теплому місці або в гарячій воді.
- Після розморожування струсіть контейнер або перемішайте молоко, щоб об'єднати відокремлені частинки жиру з рештою об'єму молока.
- НЕ зберігайте молоко на полицях, розміщених на дверцятах холодильника.
- НІКОЛИ не заморожуйте повторно молоко, яке було раніше розморожене.
- НЕ змішуйте свіжовідціджене молоко з розмороженим.
- НЕ зціджуйте щойно зціджене молоко з раніше замороженим.
- НІКОЛИ не нагрівайте зціджене молоко в мікрохвильовій печі та не кип'ятіть його.
- ЗАВЖДИ перевіряйте температуру молока перед вживанням.
- Невикористане молоко викидайте.

Вид молока	Температура (°C)	Рекомендований час зберігання
Свіже молоко	+4°C	до 96 годин
	від +4°C до +15°C	максимум до 24 годин
	+19°C до +25°C (при кімнатній температурі)	оптимально до 4 годин
	від +25°C до +37°C	До 4 годин максимум
Заморожене молоко	-20°C	оптимально 3-6 місяців
Розморожене молоко	+4°C	до 24 годин (від повного розморожування)
	від +25°C до +37°C	до 4 годин

9. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: 20/107
Вага: 237 г
Параметри зарядного пристрою: 110-240В, 50-60 Гц / 5В / 1А вихід
Вбудований акумулятор 3.7V 1200mAh
Створюється вакуум 42 ± 3 кпа (360 мм рт. ст.)
Час заряджання: приблизно 2 години
Час роботи: 2 години, 4 цикли

Якщо у вас є сумніви щодо безпеки продукту, зверніться до постачальника.
Інформація, що міститься в цьому посібнику, може зазнавати відповідних технічних змін.
Цей символ вказує на те, що виріб не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Утилізуючи відходи виробу в законний спосіб, ви допоможете уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища і здоров'я людей, які могли б виникнути через неправильне поводження з ним. Для отримання додаткової інформації щодо утилізації відходів цього виробу зверніться до муніципальних органів влади у вашому регіоні, відповідної служби утилізації відходів або до постачальника виробу. Цей виріб та супровідна інформація відповідають вимогам Директиви про електричне та електронне обладнання 2012/19/ЄС.
Виробник заявляє про відповідність виробу директивам та гармонізованим стандартам Європейського Союзу. Виріб має відповідне маркування, отримане в результаті процедури оцінки відповідності.

Виріб відповідає вимогам Директиви щодо електричного обладнання, призначеного для роботи в певних межах напруги (LVD) 2014/35/EU, Директиви щодо електромагнітної сумісності (EMC) 2014/30/EU та Директиви RoHS 2011/65/EU.

Виріб виготовлено з класом захисту III. III

Виріб не є іграшкою. Зберігайте всі його частини в недоступному для дітей місці. Зберігайте інструкцію, оскільки вона містить важливу інформацію. Серійний номер вказано на упаковці.

UA

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 40-41 08.01.2025 09:13:37

GEO

რძის ელექტრო პორტატული გამოსაწველი Power Pump

მოდელი: 20/107

უსაფრთხოების წესები. რძის გამოსაწველის გამოყენებამდე **ჩაიკითხეთ ინსტრუქცია ყურადღებით**. პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოყენებისთვის.

მნიშვნელოვანი ინფორმაცია უსაფრთხოების წესების შესახებ

მნიშვნელოვანი ინფორმაცია უსაფრთხოების წესების შესახებ.
ელექტრო ხელსაწყოების გამოყენების დროს ყოველთვის უნდა დაიცვათ უსაფრთხოების ძირითადი წესები, განსაკუთრებით, როცა თქვენს სიახლოვეს ბავშვები არიან.
გთხოვთ, პროდუქტის გამოყენებამდე ყარგად წაიკითხოთ ინსტრუქცია და იხელმძღვანელოთ მასში მითითებული წესებით; მათ უგულებელყოფას შესაძლოა მოყვეს ტრავმა, ან პროდუქტის დაზიანება.

გაფრთხილებათ
- დარწმუნდით, რომ იყენებთ დენის წყაროს ისეთ ადაპტერს, რომელიც თავსებადია გამოსაწველის მახასიათებლებთან.
- მოარიდეთ ადაპტერი ცხელ ზედაპირებს.
- დენის წყაროს ადაპტერის მოხსნისას ის ჯერ შტეფსელიდან გამოაერთეთ, შემდეგ კი მოხსენით გამოსაწველს.
- გამოსაწველის გამოყენების, ან შენახვის დროს მოარიდეთ ის ადგილებს, საიდანაც ადვილად ჩამოვარდება, ან ჩავარდება აბაზანასა, თუ ნიგარაში.
- გამოსაწველის აქსესუარები შეგიძლიათ გაასტერილოთ დამხარშვის გზით.
გამოსაწველის კორპუსი თერმული ზემოქმედების მიმართ არამდგრადია, ასე რომ, მოარიდეთ გახურებულ ზედაპირებსა და ღია ცეცხლს.
- არ გამოიყენოთ გამოსაწველი ადვილად აალებადი ნივთიერებების სიახლოვეს.
- არ დატოვოთ უყურადღებოდ ჩართული გამოსაწველი.
- არ გამოიყენოთ, თუ აპარატის საღენი, ან შტეფსელის ჩანგალი დაზიანებულია და არასათანადოდ მუშაობს, ან თუ გამოსაწველი დაგივარდათ, ან დაზიანდა. თუ დაზიანებას აღმოაჩენთ, დაუყოვნებლივ შეწყვიტეთ აპარატის გამოყენება და დაუკავშირდით მწარმოებელს მეილზე serwis@canpolbabies.com.
- არ გამოყენოთ ელექტრო გამოსაწველი, რომელიც წყლით, ან სხვა სითხით დასველდა. თუ ხელსაწყო წყალში ჩაგივარდათ, არ შეეხოთ ხელით და დაუყოვნებლივ გამორთეთ დენის წყაროდან.
- არ მოათავსოთ, ან ჩაადგოთ წყალსა და სხვა სითხეებში.
- არ დაასხათ რძის გამოსაწველს წყალი.
- არ გამოიყენოთ რძის გამოსაწველი სამზაპეში, ან აბაზანაში.
- მოარიდეთ რძის გამოსაწველი განსაკუთრებულად მაღალ ტემპერატურას.
- გაითვალისწინეთ, რომ USB - Type – C პორტი, ან გამოსაწველის ელემენტი მეტალის, ან სითხის ზემოქმედების გამო მოკლე ჩართვის რისკს შეიცავს.
- გამოსაწველი არ ექვემდებარება ტექნიკურ სერვისს, ან შეკეთებას. არ შეაკეთოთ და არ გადააკეთოთ თვითნებურად.
- დაზიანებული გამოსაწველის გამოყენება აკრძალულია. გთხოვთ, დაუყოვნებლივ ჩაანაცვლეთ დაზიანებული, ან გაიგეთილი დეტალები ახლით.
- გამოსაწველი გამოიყენეთ მხოლოდ ამ ინსტრუქციაში მითითებული მიზნებით.
- არ გამოიყენოთ გამოსაწველი ძილის დროს, ან თუ ძალიან გეძინებათ.
- არ გამოიყენოთ გამოსაწველი მანქანის მართვის დროს.
- ყოველი გამოყენების წინ შეამოწმეთ გამოსაწველის ყველა დეტალი.
- რძის გამოწველამ შეიძლება გამოიწვიოს საშვილოსნოს შეკუმშვა. არ გამოიწველოთ რძე მშობიარობამდე. თუ ლაქტაციის პერიოდში დაფეხმძიმდით, რძის გამოწველის გაგრძელებამდე მიმართეთ რჩევისთვის ლიცენზირებულ პროფესიონალ ექიმს.
- არ გააცხელოთ გამოწველილი რძე მიკროტალღურ ღუმელში, ან არ აღუღოთ ის მიკროტალღურ ღუმელში გაცხელებისას რძე სწრაფად ცხელდება და ბავშვმა შესაძლოა პირის ღრუს სერიოზული დამწვრობა მიიღოს. გარდა ამისა, მიკროტალღურ ღუმელში გაცხელებისას იცვლება რძის შემადგენლობა.
- „კანპოლის“ მიერ წარმოებულ გამოსაწველებთან ერთად გამოიყენეთ მხოლოდ „კანპოლის“ მიერ რეკომენდებული დეტალები.
- განსაკუთრებული ყურადღება გმართებთ, თუ გამოსაწველს, ან მის აქსესუარებს ბავშვებისთვის ადვილად ხელმისაწვდომ გარემოში იყენებთ.
- ეს ხელსაწყო არ არის განკუთვნილი იმ პირთა მიერ გამოსაყენებლად, რომელთაც აქვთ შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული, ან მენტალური შესაძლებლობები, ან გამოცდილებისა და ცოდნის სიმწირე, 16 წლამდე ბავშვების ჩათვლით, თუ ისინი არ არიან ზედამხედველობის ქვეშ, ან მეურვის მიერ მიღებული არ აქვთ ხელსაწყოს სწორად გამოყენების მითითებები.
- შეინახეთ აპარატის ყველა დეტალი ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას, რათა თავიდან აირიდოთ მცირე ნაწილების გადაყლაპვა, ან სხვა უბედური შემთხვევები. რძის გამოსაწველი და მისი ნებისმიერი ნაწილი არ უნდა გამოიყენოთ სათამაშოს ფუნქციით.
- რძის შესაგროვებელი პლასტმასის ქილა და სხვა დეტალები საყინულეში მოთავსების შემდეგ მყიფე ხდება და თუ დაგივარდათ, შესაძლოა, გატყდეს.
- არ მოაგროვოთ რძე დაზიანებული რძის შესაგროვებელ ქილაში, ან სხვა აქსესუარში.
- გამოწველის დროს პრობლემების, ან ტკივილის წარმოქმნის შემთხვევაში, მიმართეთ ლაქტაციის სპეციალისტს. ეს ხელსაწყო ინდივიდუალური გამოყენების პროდუქტია და სხვა ადამიანთან მისი გაზიარება მოიცავს ჯანმრთელობის რისკებს.
- პორტატულმა, ან რადიოსიხშირის ხელსაწყოებმა შესაძლოა შეაფერხოს გამოსაწველის მუშაობა.

გამოყენების წესი

„კანპოლ ბებიის“ რძის პორტატული ელექტრო გამოსაწველი PowerPump იდეალურია მშობიარობის შემდგომ პირველ დღეებში ლაქტაციის სტიმულაციისთვის, თუ ლაქტაციის დაწყება გართულებულია, მაგალითად, საკეისრო კვეთის, ან რძის დეფიციტის დროს. თავიდანვე რძის რეგულარული გამოწველა დაგეხმარებათ ლაქტაციის სტაბილიზაციასა და რძის წარმოქმნის გაზრდაში. რძის გამოსაწველი ჩაშენებული საკონტროლო პანელით მარტივი და ადვილად მოსახმარია. ვიმედოვნებთ, რომ ჩვენი ახალი პროდუქტით კმაყოფილი დარჩებით. მის გამოყენებამდე კი ყურადღებით წაიკითხეთ ინსტრუქცია და შეინახეთ იგი, რადგან მნიშვნელოვან ინფორმაციას შეიცავს.

1.ელემენტის მოვლა

რძის გამოსაწველს აქვს ჩაშენებული (არ ექვემდებარება შეცვლას) ლითიუმ-პოლიმერული, ხელახლა დატენვის ფუნქციის მქონე ელემენტი.
გაფრთხილებათ
- თუ ელემენტი ბოლომდეა დამჯდარი, გამოსაწველი დენის წყაროსთან მიერთებისთანავე არ უნდა გამოიყენოთ. სანამ ხელსაწყოს ჩართავთ, აცადეთ, სულ მცირე 20 წუთის განმავლობაში მაინც დაიტენოს.
- იმისათვის, რომ გამოსაწველის ელემენტი იდეალურ მდგომარეობაში იყოს, ყოველთვის შეამოწმეთ, შესაბამისობაშია თუ არა დენის წყაროს ადაპტერი იმ დენის სიმძლავრესთან და ძაბვასთან, რაც პროდუქტის მახასიათებლებშია მითითებული.
ელემენტის ექსპლუატაციის ვადის გასახანგრძლივებლად:
- შეინახეთ რძის გამოსაწველი გრილ ადგილას.
- დატენეთ ელემენტი მანამდე, სანამ ბოლომდე დაცლდება.
- სანამ რძის გამოსაწველს შეინახავთ, ელემენტი ბოლომდე დატენეთ.
- თუ ელემენტის ინდიკატორი გამოყენების დროს, ან ჩართულ ხელსაწყოზე ციმციმს იწყებს, ეს იმას ნიშნავს, რომ ელემენტი ჯდება და უნდა დატენოთ.
- დატენის დროს ელემენტის ინდიკატორი იციმციმებს და გაჩერდება, როცა ელემენტი ბოლომდე დაიტენება.
- თუ გამოსაწველი გადახურებულ ადგილას ინახებოდა, არ შეიძლება მისი დაუყოვნებლივ გამოყენება. ელემენტის ნორმალური ფუნქციონირებისთვის გამოსაწველი ერთი საათით მაინც გააგრილეთ. ამ პერიოდის განმავლობაში გამოსაწველი შეგიძლიათ დატენოთ ადაპტერის შტეფსელში ჩართვის გზით.

2. სიფრთხილის ზომები ელემენტის დატენვის დროს

გაფრთხილება
დენის წყაროდან კვების რეჟიმი.
- მკაცრად დაიცავით ნაბიჯების თანმიმდევრობა.
- **ყოველთვის გამოიყენეთ DC5V 1A ადაპტერი. ის არ შედის ნაკრების შემადგენლობაში.**
- დარწმუნდით, რომ დენის წყაროს ადაპტერი შესაბამისობაშია ადგილობრივი ელექტრომომარაგების ძაბვასთან.
- შეაერთეთ დენის წყაროს USB Type - C საღენი ხელსაწყოს კორპუსთან ნახ.1
- შეაერთეთ დენის წყაროს ადაპტერი შტეფსელში. ამ მომენტში აპარატი არ უნდა ჩართოთ. ნახ .2

3. ნაკრების შემადგენლობა ნახ. 3

1. სამართავი მოწყობილობა,
2. სილიკონის მემბრანა,
3. გამოსაწველის კორპუსი,
4. უკუდინების საწინააღმდეგო სარქველი,
5. რძის კონტეინერი,
6. ძაბრი 22 მმ,
7. Type C საღენი (დამტენი შემადგენლობაში არ შედის).

4. სამართავი მოწყობილობის მუშაობა

საკონტროლო პანელზე მითითებული ფუნქციების აღწერა ნახ.4
1. ელემენტის დატენის დონის მაჩვენებელი,
2. რეჟიმისა და დროის ეკრანი,
3. სიმძლავრის ზრდის ღილაკი
4. მკერდის სტიმულაციის რეჟიმი,
5. რძის გამოწველის რეჟიმი,
6. ეკრანი,
7. სიმძლავრის კლების ღილაკი,
8. მერეული რეჟიმი,
9. ლაქტაციის რეჟიმი,
10. ჩართვა/გამორთვის ღილაკი,

4 - მკერდის სტიმულაციის რეჟიმი - მკერდის მომზადება რძის გადმოდინებისთვის, ლაქტაციის სტიმულაცია.
5 - რძის გამოწველის სწორი რეჟიმი,
9 - ლაქტაციის რეჟიმი - შედგება სტიმულაციის 5 და გამოწველის 1 ციკლებისგან.
8 - მერეული რეჟიმი - შედგება სტიმულაციის 3, მასაჟის 2 და შემდეგ სტიმულაციის 2 და მასაჟის 1 ციკლებისგან.
ყოველი რეჟიმისთვის „პლუს“ და „მინუს“ ღილაკებზე დაჭერით შეგიძლიათ 1-ან 15-მდე სიმძლავრე შეარჩიოთ.

რეჟიმის გადასართავად ხანმოკლედ დააჭირეთ ხელი „M“ ღილაკს.
ხელსაწყოს გამოსართავად ჩართვა/გამორთვის ღილაკს 2 წამით უნდა დაეჭიროთ.
30 წუთიანი უწყვეტი მუშაობის შემდეგ გამოსაწველი ავტომატურად გაითიშება.

სანათი
ხელსაწყოს აქვს სანათი. ნათების ჩასართავად დააჭირეთ ხელი მინუს ღილაკს, ხოლო გამოსართავად - ერთდროულად პლიუს და მინუს ღილაკებს.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 42-43
08.01.2025 09:13:37

5. .წმენდა და დეზინფექცია

• დაიცავით პროდუქტის სისუფთავე.
• პირველი გამოყენების წინ და ყოველი შემდგომი გამოყენების შემდეგ გარეცხეთ მემბრანა, კორპუსი, სარქველი და რძის კონტეინერი. შეგიძლიათ გაასტერილოთ 5 წუთით მდუღარე წყალში მოთავსების გზით, ან ორთქლის სტერილიზატორში. არ გაასტერილოთ ამ წესით ძაბრი. პირველი გამოყენების წინ და ყოველი შემდგომი გამოყენების შემდეგ გარეცხეთ ძაბრი გამდინარე წყლის ქვეშ რბილი სარეცხი საშუალების გამოყენებით, კარგად გაავლეთ თბილი წყლით. გადაავლეთ მშეუღარე წყალი.
• საკონტროლო მოწყობილობა არ გარეცხოთ წყალში და არ გაასტერილოთ ორთქლის სტერილიზატორში; შეგიძლიათ გაწმინდოთ მშრალი, ან ოდნავ ნოტიო, კარგად გაწურული ჩვრით.
• გაფრთხილებთ! რეცხვის დროს უკუდინების საწინააღმდეგო სარქველთან და სილიკონის მემბრანასთან სიფრთხილე გმართებთ; თუ ეს ორი დეტალი დაზიანდა, გამოსაწველი გამართულად ვეღარ იმუშავებს.
• უკუდინების საწინააღმდეგო სარქველი ნაზად გარეცხეთ, არ მოათავსოთ მასში რაიმე ობიექტი, ეს მის დაზიანებას გამოიწვევს.
• გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ სილიკონის მემბრანა სრულიად მშრალია; წინააღმდეგ შემთხვევაში შეიძლება დაზიანოთ საკონტროლო მოწყობილობა.
• შეინახეთ დეტალები კარგად განიავებად ადგილას.
• თუ პროდუქტის უსაფრთხოებაზე რაიმე ეჭვი გაქვთ, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ ადგილობრივ დისტრიბუტორს, ან მწარმოებელს.

6. აწყობის წესი

აწყობის რჩევები
გაფრთხილებთ
- სანამ რძის გამოსაწველის რომელიმე დეტალს, ან მკერდს შეეხებით, გულდასმით დაიბანეთ ხელი საპნით (მინიმუმ ერთი წუთის განმავლობაში); გაიმშრალეთ ხელები სუფთა პირსახოცით, ან ქაღალდის ერთჯერადი ხელსახოცით.
- გახსოვდეთ, რომ რძის კონტეინერები და მათი დეტალები არასწორი გამოყენების შედეგად შესაძლოა, დაზიანდეს (მაგალითად, ვარდნის, ზედმეტად მოქჭრის, ან გადაყირავების შედეგად).
- რძის კონტეინერებისა და მათი დეტალების გამოყენების დროს სიფრთხილე გმართებთ.
- გამოიყენეთ რძის გამოსაწველის მხოლოდ ორიგინალი ელექტრო დეტალები. მათმა ჩანაცვლებამ შესაძლოა, ხელსაწყოს გამოუსწორებელი ზიანი მიაყენოს.
- აწყობის წინ დარწმუნდით, რომ ყველა დეტალი მშრალია.
- დეტალები ფრთხილად, ინსტრუქციის მიხედვით, ნაბიჯ-ნაბიჯ აწყეთ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, გამოსაწველი ვერ შეძლებს სათანადო ვაკუუმის წარმოქმნას.
• ხელსაწყოს პირველად გამოყენების წინ აუცილებელია ის ბოლომდე დატენოთ.
• მიამაგრეთ გამოსაწველის კორპუსი ძაბრს. ნახ. 5.1
• კორპუსის ქვედა ნაწილზე დაამაგრეთ უკუდინების საწინააღმდეგო სარქველი. დააწექით მას ყველა მხრიდან რათა დარწმუნდეთ, რომ მჭიდროდ მოარგეთ. ამის შემდეგ მიაბრახნეთ კორპუსს რძის კონტეინერი. ნახ. 5.2
• სილიკონის მემბრანა მოათავსეთ კორპუსის ზედა ნაწილის ღრმულში ისე, რომ მისი კიდეები ღრმულის კიდეებს ფარავდეს და მჭიდროდ ეკვროდეს. ნახ. 5.3
• მემბრანას ზემოდან მოარგეთ საკონტროლო მოწყობილობა და ხელით დააწექით, სანამ წინააღმდეგობას არ იგრძნობთ და დაფიქსირეთ. ნახ. 5.4

7. გამოყენება

• რძის გამოწველის წინ გულდასმით დაიბანეთ ხელები. დარწმუნდით, რომ რძის გამოსაწველის ყველა დეტალი სუფთაა და სწორად არის აწყობილი.
• ძუძუთი კვების წინ მკერდზე თბილი პირსახოცის დაფენამ და მკერდის მასაჟმა შეიძლება გაზარდოს რძის გამოწველის ეფექტურობა. დაკვებით კომფორტულად და მოღუნდით; უმჯობესია, ფეხები რაიმე საყრდენზე შემოაწყოთ, ამით ტანის სწორ პოზიციას შეინარჩუნებთ და ზურგზე ზეწოლას შეამცირებთ.
• გამოსაწველის გამოყენების წინ გახსოვდეთ, რომ მკერდის კანი და გამოსაწველის ძაბრი მშრალი უნდა იყოს.
• აწყობილი ძაბრი მყარად მიიბჯინეთ მკერდზე და ამავდროულად მეორე ხელიც მკერდს დაახმარეთ, რათა უზრუნველყოთ ჰერმეტულობა.
• ხელსაწყოს ჩასართავად დააჭირეთ ხელი ჩართვის ღილაკს, რომელიც ავარატს ავტომატურად სტიმულაციის რეჟიმში გაუშვებს. ამის მერე უკვე შეგიძლიათ რეჟიმი თქვენი სურვილისამებრ შეარჩიოთ.
• ხელსაწყოს მუშაობის პროცესში სიმძლავრის გაზრდის, ან შემცირების ღილაკებზე ხელის დაჭერით შეგიძლიათ შერჩეული რეჟიმის ინტენსიურობის დონე 1-ან 15-დე გაზარდოთ.
• იმისათვის, რომ შეარჩიოთ, ან გაუთმაზოსოთ გამოწველის სიმძლავრე თქვენთვის შესაფერის დონემდე კონკრეტულ რეჟიმში, სიმძლავრის დონე თანდათანობით მოამატეთ იქამდე, სანამ მსუბუქ დისკომფორტს (და არა ტკივილს) არ იგრძნობთ, შემდეგ კი სიმძლავრეს ცოტათი დაუწიეთ.
• გამოწველის შემდეგ ხელსაწყოს გამოსართავად ჩართვის ღილაკს 2 წამით დააჭირეთ თითი.
• ხელსაწყო არ იმახსოვრებს გამოწველის ბოლო პარამეტრებს და ავტომატურად გამოყენების ბოლო რეჟიმზე არ ჩაირთვება.

გამოყენების შემდეგ გამოსაწველის ყველა დეტალი გარეცხეთ ამ ინსტრუქციაში მითითებული წესების მიხედვით.

8. გამოწველილი რძის შენახვა

• რძეში მიმდინარე ანტიური ბიოქიმიური და მიკრობიოლოგიური პროცესების გამო მნიშვნელოვანია, შეინარჩუნოთ მისი შენახვის მუდმივი ტემპერატურა.
• გამოწველილი რძე შეინახეთ ბოთლებში, სპეციალურ სტერილურ პაკეტებში, ან დალუქულ კონტეინერებში (რომელიც გამოყენების წინ უნდა გასტერილდეს).
• თითოეულ კონტეინერზე მიუთითეთ რძის აღების თარიღი.
• გაყინეთ მხოლოდ ახალგამოწველილი რძე. არ გაყინოთ კონტეინერი ბოლომდე, რადგან გაყინვისას რძე მოცულობაში იმატებს.
• დღის რძე შეგიძლიათ ისევე გაალღოთ, როგორც ნებისმიერი სხვა საკვები, მაგრამ არასდროს მოათავსოთ მიკროტალღურ ღუმელში, რადგან ამგვარად დაშლით ფასეულ საკვებ ნივთიერებებს და ანტისხეულებს.
• გაყინული რძე შეგიძლიათ გასაღობად მთელი ღამით საყინულიდან მაცივარში გადაიტანოთ და შემდეგ ეტაპობრივად გაათბოთ ბოთლის გამათბობელში, ან ცხელ წყალში მოთავსებით.
• გალღობის შემდეგ შეანჯღრიეთ კონტეინერი, ან მოურიეთ, რომ ცხიმის ერთად მოგროვილი ნაწილები რძის მთელ მოცულობაში გადანაწილდეს.
• არ მოათავსოთ რძე მაცივრის კარზე არსებულ თაროებზე.
• არასოდეს გაყინოთ ხელმეორედ ერთხელ გამდვალი რძე.
• არ დაამატოთ ახალგამოწველილი რძე გამდვალს.
• არ დაამატოთ ახალგამოწველილი რძე გაყინულს.
• არასოდეს გააცხელოთ დღის რძე ადუღების, ან მიკროტალღურ ღუმელში მოთავსების გზით.
• კვების წინ ყოველთვის შეამოწმეთ რძის ტემპერატურა.
• გადადვარეთ კვების შემდეგ მორჩენილი რძის ნარჩენები.

გამოწველილი რძის ტიპი	ტემპერატურა (°C)	შენახვის დრო
ახალგამოწველილი რძე	+4°C	96 საათამდე
	+4°C-დან +15°C-მდე	მაქსიმუმ 24 საათი
	+19°C-დან +25°C-მდე (ოთახის ტემპერატურა)	ოპტიმალურად 4 საათამდე
	+25°C-დან +37°C-მდე	მაქსიმუმ 4 საათამდე
გაყინული რძე	-20°C	ოპტიმალურად 3-6 თვე
გამდვალი რძე	+4°C	24 საათამდე (სრულად გალღობიდან)
	+25°C-დან +37°C-მდე	4 საათამდე

9. ტექნიკური მახასიათებლები

მოდელი: 20/107
წონა: 237g
დამტენის პარამეტრები: 110-240V, 50-60 Hz / გამოსავალი 5V / 1A
ჩაშენებული 3.7V 1200mAh ელემენტი
წარმოქმნილი უარყოფითი წნევა: 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
დატენის დრო: დაახლოებით 2 სთ
მუშაობის დრო: 2 სთ, 4 ციკლი

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 44-45 08.01.2025 09:13:37

თუ პროდუქტის უსაფრთხოებასთან დაკავშირებით რაიმე ეჭვი გაგიჩნდათ, გთხოვთ, მიმართოთ მის დისტრიბუტორს, ან მწარმოებელს.

ეს ნიშანი მიუთითებს, რომ პროდუქტი არ შეიძლება გადავაგდოთ სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. იმისათვის, რათა თავიდან ავიცილოთ ნარჩენების უკონტროლო უტილიზაციით გამოწვეული გარემოს ან ადამიანის ჯანმრთელობის შესაძლო ზიანი, გთხოვთ, გამოაცალკევოთ ეს პროდუქტები სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებისგან. გთხოვთ, პასუხისმგებლობით მოეკიდოთ ამ საკითხს და მწყობრიდან გამოსული ტექნიკა დააბრუნოთ მატერიალური რესურსების ხელმეორედ გადასამუშავებლად. ამ პროდუქტის გადამუშავებაზე დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად გთხოვთ, დაუკავშირდით ადგილობრივ თვითმმართველობას, ან პროდუქტის მომმარაგებელს. პროდუქტი და მასზე მოცემული ინფორმაცია შესაბამისობაშია WEEE 2012/19/EU დირექტივასთან.

მწარმოებელი აცხადებს, რომ პროუქტი შეესაბამება ევროკავშირის დირექტივებს და ჰარმონიზირებულ სტანდარტებს. პროდუქტი მარკირებულია შესაბამისობის დამადასტურებელი ნიშნით.

პროდუქტი შეესაბამება ელექტრო ხელსაწყოს შესახებ არსებულ დირექტივებს, რომელიც შექმნილია გარკვეული ძაბვის ფარგლებში სამუშაოდ (LVD) 2014/35/EU, ელექტრომაგნიტური შესაბამისობის დირექტივას (EMC) 2014/30/EU, და RoHS დირექტივას 2011/65/EU.

ეს არის III კლასის ხელსაწყო.

ეს პროდუქტი არ არის სათამაშო. შეინახეთ მისი ყველა ნაწილი ბავშვისთვის მიუწვდომელ ადგილას. შეინახეთ ინსტრუქცია, რადგან იგი შეიცავს მნიშვნელოვან ინფორმაციას. პარტიის კოდი იხილეთ შეფუთვაზე.

Nešiojamas elektrinis pientraukis
Modelis: 20/107

SU SAUGA SUSIJUSIĄ INFORMACIJĄ. Prieš pradėdami naudoti KRŪTŲ PUMPĄ, **atidžiai** perskaitykite **visas instrukcijas**. PRODUKTAS skirtas naudoti tik namuose.

SVARBIOS SU SAUGA SUSIJUSIOS PASTABOS

Visada laikykitės pagrindinių saugos priemonių, kai naudojate elektros prietaisus, ypač kai šalia yra vaikų. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite visas prie jo pridedamas instrukcijas. Laikykitės naudotojo instrukcijos. Priešingu atveju galite susižaloti arba sugadinti motinos pieno siurblį.

ĮSPĖJIMAS
- Įsitikinkite, kad naudojate maitinimo šaltinį, atitinkantį krūties pompos specifikacijas.
- Laikykite maitinimo šaltinį atokiau nuo šilumos šaltinių.
- Atjungdami maitinimo šaltinį, pirmiausia atjunkite jį nuo sieninio lizdo, o paskui nuo motinos pieno siurblio.
- Nenaudokite ir nelaikykite motinos pieno siurblio ten, kur jis gali lengvai nukristi, į vonią ar kriauklę.
- Krūties siurblio sudedamąsias dalis galite sterilizuoti virinant. Krūtų siurblio korpusas nėra atsparus karščiui, todėl laikykite jį atokiau nuo šilumos šaltinių ir atviros liepsnos.
- Nenaudokite elektrinio motinos siurblio šalia degių medžiagų.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nenaudokite motinos pompos, jei jos maitinimo šaltinis arba laidai yra pažeisti.

Nenaudokite motinos pompos, jei ji buvo numesta, sugadinta arba veikia netinkamai. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimo požymių, nedelsdami nustokite naudoti motinos siurblį ir susisiekite su: serwis@canpolbabies.com.
- Nenaudokite elektrinio krūties siurblio, kuris turėjo sąlytį su vandeniu ar kitais skysčiais. Jei prietaisas pateko į vandenį ar kitą skystį, nelieskite jo ir nedelsdami ištraukite maitinimo šaltinį iš elektros lizdo.
- Nemirkykite motinos pieno siurblio ir nemerkite jo į vandenį ar kitus skysčius.
- Nepilkite vandens ant krūties siurblio.
- Nenaudokite motinos pompos duše ar vonioje.
- Nelaikykite motinos pompos aukštoje temperatūroje.
- Atminkite, kad trumpasis jungimas gali įvykti, jei C tipo USB prievadas arba akumuliatorius liečiasi su metalu ar skysčiu.
- Gaminio negalima aptarnauti ar taisyti. Neremontuokite prietaiso patys. Nemodifikuokite prietaiso.
- Nenaudokite pažeisto motinos siurblio. Nedelsdami pakeiskite sugadintus ar susidėvėjusius priedus naujais.
- Krūties siurblį naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytais tikslais.
- Nenaudokite krūties siurblio miegodami arba kai esate labai mieguisti.
- Nenaudokite motinos pompos vairuodami.
- Prieš KIEKVIENĄ naudojimą patikrinkite visas motinos pompos dalis.
- Pieno išskyrimas gali sukelti gimdos susitraukimus. Neišpauskite pieno prieš gimdymą. Jei esate nėščia ir vis dar maitinate krūtimi arba spaudžiate pieną, prieš vėl naudodama prietaisą pasitarkite su gydytoju.
- Nevirkite ir nešildykite pieno mikrobangų krosnelėje. Mikrobangų krosnelėje šildomas motinos pienas tampa labai karštas ir gali rimtai nudeginti kūdikio burną. Šildymas mikrobangų krosnelėje taip pat gali pakeisti pieno sudėtį.
- Naudokite tik Canpol sp. z o.o. rekomenduojamas dalis su Canpol motinos siurbliais.
- Ypatingo atsargumo reikia laikytis, kai motinos pieno siurblį ar jo dalis naudojate šalia vaikų.
- Krūties siurblys neskirtas naudoti žmonėms su fizine, jutimo ar psichine negalia arba žmonėms, kuriems trūksta patirties ir žinių, įskaitant jaunesnius nei 16 metų vaikus. Jaunesni nei 16 metų vaikai turėtų naudoti motinos siurblį tik tuo atveju, jei supranta su tuo susijusią riziką ir yra gavę instrukcijas, kaip saugiai naudotis prietaisu, arba prižiūrimi suaugusiųjų.
- Visas nenaudojamas motinos pieno siurblio dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad netyčia neparagautumėte ar nesugadintumėte. Atminkite, kad šis prietaisas ir jo dalys nėra žaislai.
- Plastikinė pieno talpykla ir jos sudedamosios dalys užšaldžius tampa trapios ir gali sudužti dėl kritimo ar smūgio.
- Nenaudokite pieno iš pažeistos talpyklos ar kito pažeisto produkto laikymui ar šėrimui.
- Jei turite problemų su pieno išskyrimu arba jei išskyrimas yra skausmingas, kreipkitės į žindymo konsultantą. Šis produktas skirtas tik asmeniniam naudojimui. Naudojimas daugiau nei vienam asmeniui kelia pavojų sveikatai.
- Nešiojamieji ir radijo ryšio prietaisai gali trukdyti krūties pompos veikimui.

NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

Nešiojamasis elektrinis krūties siurblys „Canpol babies PowerPump" idealiai tiks laktacijai skatinti pirmosiomis dienomis po gimdymo, kai sunku pradėti žindyti, pavyzdžiui, po cezario pjūvio operacijos arba kai trūksta pieno. Reguliarus pieno ištraukimas nuo pat pradžių gali padėti stabilizuoti ir padidinti pieno gamybą. Krūties pieno siurblį su įmontuotu valdymo pulteliu paprasta ir patogu valdyti. Tikimės, kad mūsų pieno siurblys suteiks jums daug pasitenkinimo ir malonumo. Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šią naudotojo instrukciją. Saugokite ją ateityje, nes joje pateikiama svarbi informacija.

LT

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 47 08.01.2025 09:13:37

1. AKUMULIATORIAUS PRIEŽIŪRA

Krūties siurblyje yra įmontuota (nekeičiama) ličio polimero baterija, kurią galima įkrauti.
ĮSPĖJIMAS
- Jei akumuliatorius visiškai išsikrovęs, nenaudokite motinos siurblio iš karto po to, kai jį prijungėte prie maitinimo šaltinio. Prieš bandydami įjungti krūties siurblį, palikite jį prijungtą prie maitinimo šaltinio bent 20 minučių.
- Kad krūties pompos akumuliatoriaus baterija būtų geros techninės būklės, prieš naudodami patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka gaminio specifikacijoje nurodytą įtampą ir srovę.
Kad išlaikytumėte tinkamą akumuliatoriaus gyvavimo ciklą:
- Krūties siurblį laikykite vėsioje vietoje.
- Įkraukite akumuliatorių, kol jis visiškai neišsikrovė. Tai padeda išlaikyti akumuliatoriaus efektyvumą.
- Prieš laikydami motinos pieno siurblį, visiškai įkraukite akumuliatorių.
- Jei baterijos indikatorius mirksi naudojimo metu arba mirksi įjungus prietaisą, tai reiškia, kad baterija silpna. Tada ją reikia įkrauti.
- Įkrovimo metu mirksi akumuliatoriaus indikatorius. Jis nustos mirksėti, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas.
- Jei motinos siurblys buvo laikomas karštoje vietoje, jo negalima naudoti iš karto. Norėdami atkurti normalų akumuliatoriaus veikimą, palaukite valandą, kol krūties siurblys atvės.
Per tą laiką krūtų siurblį galima įkrauti naudojant į elektros lizdą įjungtą maitinimo šaltinį.

2.SU APMOKESTINIMU SUSIJUSIOS PASTABOS

PASTABA
Maitinimo režimas.
- Griežtai laikykitės toliau nurodytos operacijų tvarkos.
- **Visada naudokite DC5V , 1A maitinimo šaltinį. Maitinimo šaltinis į rinkinį neįeina.**
- Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis atitinka lizdo įtampą.
- Prijunkite maitinimo šaltinio C tipo USB laidą prie prietaiso korpuso 1 pav.
- Įkiškite maitinimo kištuką į lizdą. Prijungimo metu neijunkite prietaiso korpuso. 2 pav.

3. KOMPLEKTO KOMPONENTAI 3 pav.

1. Valdymo įtaisas,
2. Silikoninė membrana,
3. Krūties siurblio korpusas,
4. atbulinis vožtuvas,
5. Pieno talpykla,
6. 22 mm piltuvėlis,
7. C tipo maitinimo laidas (įkroviklis į rinkinį neįtrauktas).

4. VALDYMO ĮTAISO VEIKIMAS

Valdymo skydelio funkcijų aprašymas 4 pav.
1. akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius,
2. režimas ir laiko rodymas,
3. lygio didinimo mygtukas
4. krūtų stimuliavimo režimas,
5. pieno išskyrimo režimas,
6. ekranas,
7. lygio mažinimo mygtukas,
8. mišinio režimas,
9. žindymo režimas,
10. įjungimo / išjungimo jungiklis,

4 - krūties stimuliavimo režimas - krūties paruošimas pieno ištekėjimui, laktacijos skatinimas,
5 - tinkamas pieno išskyrimo režimas,
9 - laktacijos režimas - 5 stimuliacijos ciklai ir 1 pieno išskyrimo ciklas,
8 - mišrus režimas - jį sudaro 3 stimuliacijos ciklai, 2 masažo ciklai ir 2 stimuliacijos ciklai bei 1 masažo ciklas.

Naudodami mygtukus „plius" ir „minus" galite nustatyti nuo 1 iki 15 kiekvieno režimo galios lygių.

Jei norite perjungti režimą, trumpai paspauskite mygtuką „M".
Jei norite jį išjungti, palaikykite mygtuką 2 sekundes.
Dar kartą paspauskite ir palaikykite 2 sekundes, kad išjungtumėte.
Gaminys automatiškai išsijungia maždaug po 30 minučių nepertraukiamo veikimo.

Lempa
Prietaisas turi lemputę. Norėdami įjungti / išjungti šviesą, vienu metu laikykite nuspaudę minuso arba pliuso ir minuso mygtukus.

5. VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

• Laikykite gaminį švarų.
• Prieš pirmą kartą ir prieš kiekvieną vėlesnį naudojimą nuplaukite membraną, korpusą, vožtuvą ir pieno talpyklą. Juos galite išvirti, panardinę 5 minutėms į verdantį vandenį, ir dezinfekuoti garų sterilizatoriuje. Taip nedezinfekuokite piltuvėlio. Prieš pirmą kartą ir po kiekvieno kito naudojimo piltuvėlį nuplaukite po tekančiu vandeniu su švelniu plovikliu, kruopščiai nuplaukite šiltu vandeniu. Užpilkite jį verdančiu vandeniu.
• Neplaukite ir nedezinfekuokite valdymo įtaiso garų sterilizatoriuje, jį galima tiesiog nušluostyti minkšta arba šiek tiek drėgna, sandariai sugrįžta šluoste.
• ĮSPĖJIMAS! Valydami atsargiai elkitės su atbuliniu vožtuvu ir silikonine membrana, nes jei jie bus pažeisti, motinos siurblys tinkamai neveiks.
• Norėdami išvalyti atbulinį vožtuvą, švelniai jį patrinkite, neįkišdami jokių daiktų, nes tai gali jį sugadinti.
• Prieš naudodami įsitikinkite, kad silikoninėje membranoje nėra vandens likučių, kad nepažeistumėte valdymo įtaiso.
• Visus komponentus laikykite vėdinamoje patalpoje.
• Jei abejojate dėl gaminio saugos, kreipkitės į platintoją arba gamintoją.

6. MONTAVIMAS

Montavimo patarimai:
ĮSPĖJIMAS
- Prieš liečiant bet kokias krūties siurblio sudedamąsias dalis arba krūtį, kruopščiai nusiplaukite rankas vandeniu su muilu (bent vieną minutę) ir nusausinkite jas švariu rankšluosčiu arba vienkartiniu popieriniu rankšluosčiu.
- Atminkite, kad netinkamai naudojant (pvz., nukritus, per daug prispaudus ar apvirtus), pieno talpyklos ir jų sudedamosios dalys gali būti pažeistos.
- Naudojant pieno talpyklas ir jų sudedamąsias dalis reikia būti atsargiems.
- Naudokite tik originalias, elektrines motinos pompos dalis. Naudojant pakaitalus galima negrįžtamai sugadinti.
- Prieš montuodami įsitikinkite, kad visi komponentai yra visiškai sausi.
- Visus komponentus montuokite atsargiai, žingsnis po žingsnio, vadovaudamiesi instrukcijomis. Priešingu atveju motinos siurblys gali nesukurti tinkamo vakuumo.

• Naudojant prietaisą pirmą kartą, pirmiausia jis turi būti visiškai įkrautas.
• Prijunkite krūties siurblio korpusą prie piltuvėlio. 5.1 pav.
• Uždėkite atbulinį vožtuvą ant korpuso dugno. Įstumkite jį iki galo ir įsitikinkite, kad jis sandariai pritvirtintas. Tada į korpuso angą įsukite pieno indą ir priveržkite. 5.2 pav.
• Silikoninę membraną ant korpuso montuokite iš viršaus taip, kad griovelio kraštas uždengtų apvalų korpuso kraštą ir sandariai priglustų. 5.3 pav.
• Spauskite valdymo įtaisą ant pritvirtintos membranos, kol pajusite pasipriešinimą. Paspauskite jį į vietą. 5.4 pav.

7. NAUDOJIMAS

• Prieš naudodami kruopščiai nusiplaukite rankas. Įsitikinkite, kad visos krūties siurblio sudedamosios dalys kruopščiai išvalytos, ir dar kartą patikrinkite, ar visos dalys tinkamai pritvirtintos.
• Prieš žindymą šiltu rankšluosčiu ir masažuodami krūtis galite sustiprinti pieno išskyrimo poveikį. Patogiai atsisėskite ir atsipalaiduokite, po kojomis pasidėkite pagalvėlę, kad pakeltumėte kojas - tai padeda išlaikyti taisyklingą laikyseną ir išvengti spaudimo nugarai.
• Prieš naudodami nepamirškite, kad krūties ir piltuvėlio oda turi būti sausa.
• Uždėkite surinktą piltuvėlį, tvirtai spausdami jį prie krūties, o kita ranka palaikykite krūtį, kad ji būtų sandari.
• Paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą, kuris įjungtas automatiškai persijungs į stimuliacijos režimą. Dabar galite pasirinkti norimą režimą.
• Kol prietaisas veikia, paspaudus jėgos didinimo arba mažinimo mygtuką galima pasirinkti nuo 1 iki 15 pasirinkto režimo intensyvumo lygių.
• Norėdami pasirinkti arba sureguliuoti pasirinktam režimui tinkamą galios lygį, palaipsniui didinkite galią, kol pajusite nedidelį diskomfortą (ne skausmą), tada šiek tiek sumažinkite galią.
• Po pieno ištraukimo paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę maitinimo mygtuką, kad prietaisas išsijungtų.
• Prietaisas neprisimena paskutinių nustatymų ir automatiškai neperjungia į kitą režimą.

Po naudojimo nuplaukite visus krūties pompos komponentus pagal valymo instrukcijas.

LT

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 48-49
08.01.2025 09:13:37

8. PIENO LAIKYMAS

- Dėl piene vykstančių aktyvių biocheminių ir mikrobiologinių procesų stenkitės pieną laikyti pastovioje temperatūroje.
- Išspaustą pieną galima laikyti buteliukuose, steriliuose maišeliuose arba sandariuose induose su dangteliu (prieš kiekvieną naudojimą juos reikia dezinfekuoti).
- Ant kiekvieno išpilstyto pieno indo pažymėkite datą.
- Užšaldykite tik šviežiai spaustą pieną. Neužpildykite indo iki kraštų, nes užšaldytas pienas didina savo tūrį.
- Išspaustą ir užšaldytą pieną galima atšildyti taip pat, kaip ir kitus maisto produktus, išskyrus mikrobangų krosnelę. (Naudojant mikrobangų krosnelę, pienas gali netekti vertingų maistinių medžiagų ir antikūnų).
- Užšaldytą pieną galima per naktį atšildyti šaldytuve ir tada palaipsniui pašildyti pieno šildytuve arba karštame vandenyje.
- Atšildytą pieną suplakite arba išmaišykite, kad atsiskyrusios riebalų molekulės susijungtų su likusiu pieno kiekiu.
- NElaikykite pieno ant lentynų, esančių ant šaldytuvo durų.
- NIEKADA daugiau neužšaldykite anksčiau atšildyto pieno.
- NEMIŠKITE šviežiai ištraukto pieno su atšildytu pienu.
- NEMIŠKITE šviežiai ištraukto pieno su anksčiau užšaldytu pienu.
- NIEKADA nešildykite pieno mikrobangų krosnelėje ir nevirkite.
- Prieš patiekdami maistą, VISADA patikrinkite jo temperatūrą.
- Išmeskite nepanaudotą pieną.

Pieno tipas	Temperatūra (°C)	Rekomenduojamas laikymo laikas
Šviežias pienas	+4°C	iki 96 valandų
	nuo +4°C iki +15°C	ne ilgiau kaip 24 valandas
	nuo +19 °C iki +25 °C (kambario temperatūra)	optimaliai iki 4 valandų
	nuo +25 °C iki +37 °C	ne ilgiau kaip 4 val.
Šaldytas pienas	-20°C	optimaliai iki 3-6 mėnesių
Atšildytas pienas	+4°C	iki 24 valandų (kol visiškai atšils).
	nuo +25 °C iki +37 °C	iki 4 valandų

9. TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis: 20/107
Svoris: 237g
Įkroviklio parametrai: 110-240 V, 50-60 Hz / išėjimo galia 5 V / 1 A
Įmontuotas 3,7 V 1200 mAh akumuliatorius
Sukuriamas neigiamas slėgis 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Įkrovimo laikas: apie 2 val.
Darbo laikas: 2 val., 4 ciklai

Jei abejojate dėl gaminio saugumo, kreipkitės į platintoją arba gamintoją.
Šiame vadove pateikta informacija gali būti atitinkamai techniškai keičiama.
Šis ženklas nurodo, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad išvengtumėte galimos žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, atskirkite šį gaminį nuo kitų atliekų ir atsakingai jį perdirbkite, taip skatindami tvarų pakartotinį materialinių išteklių naudojimą. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą kreipkitės į atliekų šalinimo paslaugas teikiančias savivaldybių institucijas arba gaminio tiekėją. Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĮ atliekų direktyvos 2012/19/ES reikalavimus.

Gamintojas pareiškia, kad gaminys atitinka Europos Sąjungos direktyvas ir darniuosius standartus. Gaminys buvo pažymėtas pagal atitikties įvertinimo procedūras.

Šis gaminys atitinka direktyvos dėl elektros įrenginių, skirtų naudoti tam tikrose maitinimo adapterio įtampos ribose (LVD) 2014/35/ES, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos (EMC) 2014/30/ES ir RoHS direktyvos 2011/65/ES reikalavimus.

Tai III klasės prietaisas 

Šis gaminys nėra žaislas. Saugokite visas dalis nuo vaikų. Saugokite naudojimo instrukciją, nes joje pateikta svarbi informacija. Partijos kodas nurodytas ant pakuotės.






LT

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 50-51 08.01.2025 09:13:37

LV

Pārnēsājams elektriskais krūts sūknis PowerPump
Modelis: 20/107

AR DROŠĪBU SAISTĪTA INFORMĀCIJA. Pirms krūts sūkņa lietošanas **rūpīgi** izlasiet **visas instrukcijas**. IZSTRĀDĀJUMS ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos.

SVARĪGAS AR DROŠĪBU SAISTĪTAS PIEZĪMES

Lietojot elektroierīces, vienmēr ievērojiet drošības pamatnoteikumus, jo īpaši, ja to tuvumā ir bērni. Pirms lietošanas izlasiet visas šīm izstrādājumam pievienotās instrukcijas. Ievērojiet lietošanas instrukciju. Pretējā gadījumā var tikt gūti miesas bojājumi vai krūts sūknis var tikt bojāts.

BRĪDINĀJUMS
- Pārliecinieties, ka izmantojat barošanas avotu, kas atbilst krūts sūkņa specifikācijām.
- Uzglabājiet barošanas avotu tālu no karstuma avotiem.
- Atvienojot barošanas avotu, vispirms atvienojiet to no sienas kontaktligzdas un pēc tam no krūts sūkņa.
- Izvairieties no krūtssūkņa lietošanas vai uzglabāšanas vietās, kur tas var viegli nokrist vai iekrist vannā vai izlietnē.
- Krūtssūkņa sastāvdaļas var sterilizēt, vārot. Krūtssūkņa korpuss nav karstumizturīgs, tāpēc turiet to tālāk no karstuma avotiem un atklātas liesmas.
- Nelietojiet elektrisko krūts sūkni viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības.
- Nelietojiet krūtssūkni, ja tā barošanas avots vai kabeļi ir bojāti. Nelietojiet krūtssūkni, ja tas ir nokritis, bojāts vai nedarbojas pareizi. Ja konstatējat jebkādas bojājumu pazīmes, nekavējoties pārtrauciet krūtssūkņa lietošanu un sazinieties ar: serwis@canpolbabies.com.
- Nelietojiet elektrisko krūts sūkni, kas ir bijis saskarē ar ūdeni vai citiem šķidrumiem. Ja ierīce ir iekritusi ūdenī vai citā šķidrumā, nepieskarieties tai un nekavējoties atvienojiet strāvas padeves kontaktdakšu no rozetes.
- Neiemērciet krūtssūkņu ūdenī vai citos šķidrumos un neiegremdējiet to.
- Neaplejiet krūtssūkņu ar ūdeni.
- Nelietojiet krūtssūkni duša vai vannā.
- Nepakļaujiet krūtssūkņu augstai temperatūrai.
- Atcerieties, ka var rasties īssavienojums, ja C tipa USB ports vai akumulators saskaras ar metālu vai šķidrumu.
- Neremontējiet ierīci paši. Neveiciet ierīces modifikācijas.
- Nelietojiet bojātu krūts sūkni. Bojātos vai nolietotos piederumus nekavējoties nomainiet pret jauniem.
- Lietojiet krūts sūkni tikai šajā lietošanas instrukcijā aprakstītajiem mērķiem.
- Nelietojiet krūts sūkni miega laikā vai tad, kad esat ļoti miegains.
- Nelietojiet krūtssūkni, vadot transportlīdzekli.
- Pirms KATRAS lietošanas pārbaudiet visas krūtssūkņa detaļas.
- Piena atsūknēšana var izraisīt dzemdes kontrakcijas. Neizsūciet pienu pirms dzemdībām. Ja esat grūtniece un joprojām barojat bērnu ar krūti vai izspiežat pienu, pirms ierīces atkārtotas lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- Nevāriet un nesildiet izsūkto pienu mikroviļņu krāsnī. Mikroviļņu krāsnī sildīts mātes piens kļūst ļoti karsts un var izraisīt nopietnus apdegumus bērna mutē. Sildīšana mikroviļņu krāsnī var arī mainīt piena sastāvu.
- Lietojiet tikai Canpol sp. z o.o. ieteiktās detaļas kopā ar Canpol krūtssūkņiem.
- Īpaša piesardzība jāievēro, lietojot krūtssūcēju vai tā detaļas bērnu tuvumā.
- Krūts sūknis nav paredzēts lietošanai cilvēkiem ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai cilvēkiem, kuriem trūkst pieredzes un zināšanu, tostarp bērniem līdz 16 gadu vecumam. Bērni, kas jaunāki par 16 gadiem, drīkst lietot krūts sūkni tikai tad, ja viņi izprot ar to saistītos riskus un ir saņēmuši instrukcijas par ierīces drošu lietošanu vai pieaugušo uzraudzībā.
- Lai izvairītos no nejaušas norīšanas vai bojājumu rašanās, visas neizmantotās krūtssūkņa daļas glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Atcerieties, ka šī ierīce un tās daļas nav rotaļlietas.
- Piena plastmasas trauks un tā sastāvdaļas sasalstot kļūst trauslas un var salūzt kritiena vai trieciena rezultātā.
- Neizmantojiet uzglabāšanai vai barošanai pienu no bojāta trauka vai cita bojāta izstrādājuma.
- Ja jums ir problēmas ar piena izsūknēšanu vai ja izsūknēšana ir sāpīga, sazinieties ar savu laktācijas konsultantu. Šis produkts ir paredzēts tikai personīgai lietošanai. Lietošana vairāk nekā vienai personai rada risku veselībai.
- Pārnēsājamās un radiosakaru ierīces var traucēt krūts sūkņa darbību.

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Pārnēsājamais Canpol babies PowerPump elektriskais krūts sūknis būs ideāli piemērots laktācijas stimulēšanai pirmajās dienās pēc dzemdībām, ja ir grūtības uzsākt laktāciju, piemēram, pēc ķeizargrieziena vai piena trūkuma. Regulāra piena atsūknēšana no paša sākuma var palīdzēt stabilizēt un palielināt piena ražošanu. Krūts sūknis ar iebūvētu vadības paneli ir vienkāršs un ērts lietošanai. Mēs ceram, ka mūsu krūts sūknis sniegs jums daudz gandarījuma un prieka. Pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet to turpmākai lietošanai, jo tajā ir svarīga informācija.

1. AKUMULATORA APKOPE

Krūts sūknis ir aprīkots ar iebūvētu (nenomaināmu) litija polimēru akumulatoru, ko var uzlādēt.
BRĪDINĀJUMS
- Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, nelietojiet krūtssūkni uzreiz pēc tā pieslēgšanas pie strāvas padeves. Pirms mēģināt ieslēgt krūts sūkni, atstājiet to pieslēgtu strāvas avotam vismaz 20 minūtes.
- Lai krūtssūkņa akumulatoru saglabātu labā tehniskā stāvoklī, pirms tā lietošanas pārbaudiet, vai barošanas avots atbilst produkta specifikācijā norādītajam spriegumam un strāvai.
Lai saglabātu pareizu akumulatora darbības ciklu:
- Uzglabājiet krūts sūkni vēsā vietā.
- Uzlādējiet akumulatoru, pirms tas ir pilnībā izlādējies. Tas palīdz saglabāt akumulatora efektivitāti.
- Pirms krūts sūkņa glabāšanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
- Ja akumulatora indikators mirgo lietošanas laikā vai mirgo, kad ierīce ir ieslēgta, tas nozīmē, ka akumulators ir vājš. Tad tas ir jāuzlādē.
- Uzlādes laikā akumulatora indikators mirgo. Tas pārtrauks mirgot, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts.
- Ja krūtssūknis ir glabāts karstā vietā, to nedrīkst lietot uzreiz. Lai atjaunotu normālu akumulatora darbību, pagaidiet stundu, līdz krūts sūknis atdziest.
Šajā laikā krūtssūcēju var uzlādēt, izmantojot kontaktligzdā pievienoto barošanas avotu.

2. AR UZLĀDI SAISTĪTAS PIEZĪMES

PIEZĪME
- Barošanas režīms.
- Stingri ievērojiet turpmāk norādīto darbību secību.
- **Vienmēr izmantojiet DC5V , 1A barošanas avotu. Barošanas avots nav iekļauts komplektā.**
- Pārliecinieties, ka barošanas avots atbilst kontaktligzdas spriegumam.
- Savienojiet barošanas bloka C tipa USB kabeli ar ierīces korpusu 1. attēls.
- Ievietojiet strāvas padeves kontaktdakšu kontaktligzdā. Savienošanas laikā neieslēdziet ierīces korpusu. 2. attēls

3. KOMPLEKTA KOMPONENTI 3. attēls

1. Vadības ierīce,
2. Silikona membrāna,
3. Krūts sūkņa korpuss,
4. Atpakaļgaitas vārsts,
5. Piena trauks,
6. Piltuve 22 mm,
7. C tipa barošanas kabelis (lādētājs nav iekļauts komplektā).

4. VADĪBAS IERĪCES DARBĪBA

Vadības paneļa funkciju apraksts 4. attēls
1. akumulatora uzlādes līmeņa indikators,
2. režīma un laika displejs,
3. līmeņa paaugstināšanas poga
4. krūšu stimulācijas režīms,
5. piena izspiešanas režīms,
6. displejs,
7. līmeņa samazināšanas poga,
8. sajaukšanas režīms,
9. zīdīšanas režīms,
10. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis,

4 - krūts stimulācijas režīms - krūts sagatavošana piena aizplūšanai, laktācijas stimulācija,
5 - pareiza piena iztukšošanas režīms,
9 - laktācijas režīms - sastāv no 5 stimulācijas cikliem un 1 piena izsūknēšanas cikla,
8 - jauktais režīms - sastāv no 3 stimulācijas cikliem, 2 masāžas cikliem un pēc tam 2 stimulācijas cikliem un 1 masāžas cikla.

Katram režīmam var iestatīt no 1 līdz 15 jaudas līmeņiem, izmantojot pogas "plus" un "mīnus".

Ja vēlaties pārslēgt režīmus, ātri nospiediet pogu "M".
Ja vēlaties izslēgt režīmu, turiet pogu nospiestu 2 sekundes.
Vēlreiz nospiediet un turiet nospiestu 2 sekundes, lai to izslēgtu.
Izstrādājums automātiski izslēdzas pēc aptuveni 30 minūšu nepārtrauktas darbības.

Lampa
Ierīcei ir lampiņa. Lai ieslēgtu/izslēgtu gaismu, vienlaikus turiet mīnusa un plusa pogas.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 52-53 08.01.2025 09:13:37

5. TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

• Uzglabājiet izstrādājumu tīru.
• Pirms pirmās lietošanas un pirms katras nākamās lietošanas reizes nomazgājiet membrānu, korpusu, vārstu un piena trauku. Varat tos izvārīt, iegremdējot uz 5 minūtēm verdošā ūdenī, un dezinficēt tvaika sterilizatorā. Šādi nedezinficējiet piltuvi. Pirms pirmās lietošanas un pēc katras nākamās lietošanas reizes piltuvi nomazgājiet zem tekoša ūdens ar maigu mazgāšanas līdzekli, rūpīgi noskalojiet ar siltu ūdeni. Pārlejiet to ar verdošu ūdeni.
• Kontroles ierīci tvaika sterilizatorā nemazgājiet un nedezinficējiet, to var vienkārši noslaucīt ar mikstu vai nedaudz mitru, cieši noslaucītu drānu.
• BRĪDINĀJUMS! Tīrīšanas laikā uzmanīgi rīkojieties ar pretvārstu un silikona membrānu, ja tie tiek bojāti, krūts sūknis nedarbosies pareizi.
• Lai notīrītu pretvārstu, maigi berzējiet to, neievietojot nekādus priekšmetus, jo tas var radīt bojājumus.
• Pirms lietošanas pārliecinieties, ka silikona membrānā nav palicis ūdens, lai novērstu vadības ierīces bojājumus.
• Visas sastāvdaļas uzglabājiet vēdināmā telpā.
• Ja rodas šaubas par izstrādājuma drošību, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.

6. MONTĀŽA

Montāžas padomi:
UZMANĪBU:
- Pirms pieskarieties krūts sūkņa sastāvdaļām vai krūtij, rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni (vismaz vienu minūti) un nosusiniet tās ar tīru dvieli vai vienreizlietojamu papīra dvieli.
- Atcerieties, ka piena traukus un to sastāvdaļas var sabojāt nepareizas lietošanas dēļ (piemēram, krītot, pārāk cieši pievelkot vai apgāžoties).
- Lietojot piena traukus un to sastāvdaļas, jāievēro piesardzība.
- Izmantojiet tikai oriģinālās, elektriskās krūts sūkņa daļas. Aizvietotāju izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Pirms montāžas pārliecinieties, ka visas sastāvdaļas ir pilnīgi sausas.
- Uzmanīgi, soli pa solim samontējiet visas sastāvdaļas saskaņā ar instrukcijām. Pretējā gadījumā krūts sūknis var neizveidot atbilstošu vakuumu.
- Lietojot ierīci pirmo reizi, vispirms tai jābūt pilnībā uzlādētai.
- Pievienojiet krūts sūkņa korpusu piltuvei. attēls. 5.1. attēls
- Uzlieciet pretvārstu uz korpusa apakšas. Iebīdiet to līdz galam un pārliecinieties, ka tas ir cieši piestiprināts. Pēc tam ieskrūvējiet piena trauku korpusa atverē un pievelciet. attēls. 5.2.
- Uzstādiet silikona membrānu uz korpusa no augšas tā, lai gropes mala nosegtu korpusa apaļo malu un nodrošinātu hermētisku piegulšanu. attēls. 5.3.
- Spiediet vadības ierīci uz uzstādītās membrānas, līdz jūtat pretestību. Nospiediet to vietā. attēls. 5.4.

7. LIETOŠANA

- Pirms lietošanas rūpīgi nomazgājiet rokas. Pārliecinieties, ka visas krūts sūkņa sastāvdaļas ir rūpīgi notīrītas, un vēlreiz pārbaudiet, vai visas detaļas ir pareizi piestiprinātas.
- Pirms zīdīšanas, uzliekot siltu dvieli un masējot krūtis, var uzlabot piena izsūknēšanas efektu. Ērti apsēdieties un atpūtieties, novietojot zem kājām kāju balstu, lai paceltu kājas, kas palīdz saglabāt pareizu stāju un novērš spiedienu uz muguru.
- Pirms lietošanas atcerieties, ka ādai uz krūtīm un piltuves jābūt sausai.
- Novietojiet salikto piltuvi, stingri piespiežot to pie krūts, vienlaikus atbalstot krūti ar otru roku, lai nodrošinātu sasprindzinājumu.
- Nospiediet strāvas padeves pogu, lai ieslēgtu ierīci, kas pēc ieslēgšanas automātiski pārslēgsies stimulācijas režīmā. Tagad varat izvēlēties vēlamo režīmu.
- Ierīces darbības laikā, nospiežot spēka palielināšanas vai samazināšanas pogu, var izvēlēties no 1. līdz 15. izvēlētajam režīma intensitātes līmenim.
- Lai izvēlētajā režīmā izvēlētos vai pielāgotu jums piemērotu spēka līmeni, pakāpeniski palieliniet spēku, līdz sajūtat nelielu diskomfortu (nevis sāpes), pēc tam nedaudz samaziniet spēku.
- Pēc piena izsūknēšanas nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu strāvas padeves pogu, lai izslēgtu ierīci.
- Ierīce neatceras pēdējos iestatījumus un automātiski neparslēdzas uz citu režīmu.

Pēc lietošanas nomazgājiet visas krūts sūkņa sastāvdaļas saskaņā ar tīrīšanas instrukcijām.

8. PIENA UZGLABĀŠANA

- Tā kā pienā notiek aktīvi bioķīmiski un mikrobioloģiski procesi, centieties uzglabāt pienu nemainīgā temperatūrā.
- Izspiestu pienu var uzglabāt pudelēs, sterilos maisiņos vai hermētiskos traukos ar vāku (kas pirms katras lietošanas reizes jādezinficē).
- Uz katra iepildītā piena trauka norādiet datumu.
- Sasaldējiet tikai svaigi iepildītu pienu. Nepiepildiet trauku līdz malām, jo sasaldēts piens paplašina savu tilpumu.
- Izspiestu un sasaldētu pienu var atkausēt tāpat kā citus pārtikas produktus, izņemot mikroviļņu krāsni. (Izmantojot mikroviļņu krāsni, pienam var tikt atņemtas vērtīgās uzturvielas un antivielas).
- Sasaldētu pienu var atkausēt uz nakti ledusskapī un pēc tam pakāpeniski uzsildīt piena sildītājā vai karstā ūdenī.
- Pēc atkausēšanas pienu sakrata vai samaisa, lai atdalītās tauku molekulas saistītos ar atlikušo piena tilpumu.
- NEuzglabāt pienu uz plauktiem, kas atrodas uz ledusskapja durvīm.
- NEKAD neatkausējiet iepriekš atkausētu pienu.
- NEMAIŠĪT svaigi slaukto pienu ar atkausētu pienu.
- NEMAIŠĪT svaigi slaukto pienu ar iepriekš sasaldētu pienu.
- NEKAD nekarsējiet pienu mikroviļņu krāsnī un nevāriet to.
- Pirms pasniegšanas VIENMĒR pārbaudiet ēdiena temperatūru.
- Neizlietoto pienu izmetiet.

Piena veids	Temperatūra (°C)	Ieteicamais glabāšanas laiks
Svaigs piens	+4°C	līdz 96 stundām
	NO +4°C to +15°C	maksimāli līdz 24 stundām
	+19°C to +25°C (istabas temperatūra)	optimāli līdz 4 stundām
	NO +25°C to +37°C	maksimāli līdz 4 stundām
Saldēts piens	-20°C	optimāli līdz 3-6 mēnešiem
Atkausēts piens	+4°C	līdz 24 stundām (kopš pilnīgas atkausēšanas)
	NO +25°C to +37°C	līdz 4 stundām

9. TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis: 20/107
Svars: 237g
Lādētāja parametri: 110-240V, 50-60 Hz / izejas jauda 5V / 1A
Iebūvēts 3,7 V 1200 mAh akumulators
Radītais negatīvais spiediens 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Uzlādes laiks: apmēram 2h
Darba laiks: 2 h, 4 cikli

LV

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 54-55 08.01.2025 09:13:37

Ja rodas šaubas par produkta drošību, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.
Šajā rokasgrāmatā ietvertā informācija var tikt pakļauta attiecīgām tehniskām izmaiņām.
Šis marķējums norāda, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai nekontrolētas atkritumu izmešanas rezultātā, lūdzu, nodaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumu veidiem un atbildīgi pārstrādājiet to, lai veicinātu materiālu resursu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar pašvaldību iestādēm, kuru teritorijā darbojas atkritumu apglabāšanas dienests, vai ar izstrādājuma piegādātāju. Šis izstrādājums un informācija par to atbilst EEIA direktīvas 2012/19/ES prasībām.

Ražotājs paziņo, ka izstrādājums atbilst Eiropas Savienības direktīvām un saskaņotajiem standartiem. Produkts ir marķēts atbilstības novērtēšanas procedūrās.

Izstrādājums atbilst direktīvas par elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās attiecībā uz strāvas adapteri (LVD) 2014/35/ES, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvas (EMC) 2014/30/ES un RoHS direktīvas 2011/65/ES prasībām.

Tā ir III klases ierīce III

Šis produkts nav rotaļlieta. Visas detaļas glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Saglabājiet lietošanas instrukciju, jo tajā ir svarīga informācija. Partijas kods ir norādīts uz iepakojuma.

Kaasaskantav elektriline rinnapump Power Pump
Mudel: 20/107

OHUTUSEGA SEOTUD TEAVE. Lugege **hoolikalt** läbi **kõik juhised** enne rinnapumba kasutamist. TOODE on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.

OLULISED OHUTUSEGA SEOTUD MÄRKUSED

Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, eriti kui läheduses on lapsed. Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised. Palun järgige kasutusjuhendit, vastasel juhul võivad tekkida kehavigastused või rinnapumba kahjustus.

HOIATUS
- Veenduge, et kasutate rinnapumba spetsifikatsioonidele vastavat toiteadapterit.
- Hoidke toiteadapter kuumadest pindadest eemal.
- Toiteadapteri eemaldamisel veenduge esmalt, et toiteadapter on vooluvõrgust eraldatud.
- Rinnapumba paigutamisel või hoiustamisel vältige kohti, kus see võib kergesti kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Rinnapumba tarvikuid saab steriliseerida keetmise teel, selle mootor ei ole kuumakindel, palun hoidke eemal kuumenenud pindadest või lahtisest leegist.
- Ärge kasutage elektrilist rinnapumpa kergestisüttivate materjalide läheduses.
- Kui rinnapump on sisse lülitatud, tuleb seda kasutada järelevalve all.
- Ärge kasutage seadet, kui elektrilise rinnapumba kaabel või pistik on kahjustatud ja ei tööta korralikult või kui rinnapump on maha kukkunud või kahjustatud. Kui leiate kahjustuse, lõpetage kohe selle kasutamine ja võtke ühendust aadressil serwis@canpolbabies.com.
- Ärge kasutage elektrilisi rinnapumpasid, mis on kokku puutunud vee või muude vedelikega. Kui seade kukub vette, ärge puudutage seda oma kätega, vaid eemaldage voolujuhe koheselt seinast.
- Ärge pange ega tilgutage vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge valage rinnapumbale vett.
- Ärge kasutage rinnapumpa duši all või vannis.
- Ärge jätke rinnapumpa ega akut väga kuuma keskkonna kätte.
- Pange tähele, et rinnapumba USB-tüüpi C-port või aku on metallist või vedelikust tuleneva lühise ohus.
- Rinnapumpa ei saa hooldada ega parandada. Ärge parandage seda ise. Ärge muutke seadet.
- Kahjustatud rinnapumba kasutamine on keelatud. Palun vahetage kahjustatud või kulunud osad välja.
- Kasutage rinnapumpa ainult selles juhendis kirjeldatud otstarbel.
- Ärge kasutage rinnapumpa magades või liiga unisena.
- Ärge kasutage rinnapumpa sõidu ajal.
- Enne IGA kasutamist kontrollige kõiki sobivaid rinnapumba osasid.
- Rindade pumpamine võib põhjustada emaka kokkutõmbeid. Ärge pumbake enne sünnitust. Kui jääte rasedaks imetamise või rinnapumpamise ajal, konsulteerige enne rinnapumpamise jätkamist litsentseeritud professionaalse arstiga.
- Ärge pange rinnapiima mikrolaineahju ega keetke seda. Kui rinnapiima kuumutatakse mikrolaineahjus, muutub see väga kuumaks ja põhjustab tõenäoliselt teie lapse suhu tõsiseid põletusi. Mikrolaineahi võib muuta ka rinnapiima koostist.
- Palun kasutage Canpoli rinnapumpadega ainult Canpol sp. z o.o. poolt soovitatud osasid.
- Kui rinnapumpa või tarvikuid kasutatakse lastele kättesaadavas kohas, on vajalik hoolikas järelevalve.
- Rinnapump ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikutele, sealhulgas alla 16-aastastele lastele, tingimusel et neid jälgitakse või juhendatakse, et nad mõistaksid, kuidas seadet ohutult kasutada ja mõistavad rinnapumbast tulenevaid ohte.
- Hoidke kõik kasutamata osad lastele kättesaamatus kohas, et nad neile ligi ei pääseks, et vältida osade juhuslikku allaneelamist või muid õnnetusi. Rinnapumpa ja rinnapumba mis tahes osi ei tohi mänguasjana kasutada.
- Plastist piimakogumistops ja komponendid muutuvad pärast külmumist hapraks ning võivad kukkumisel puruneda.
- Ärge kasutage piima, mis on kahjustatud piimakogumistopsis või tarvikutes.
- Probleemide või valu korral pöörduge imetamisspetsialisti poole. See toode on isiklik toode ja selle teistega jagamisega kaasnevad terviseriskid.
- Kaasaskantavad või raadiosageduslikud sideseadmed võivad häirida rinnapumba kasutamist.

EST

KASUTUSJUHEND

Kaasaskantav Canpol babies PowerPump elektriline rinnapump on ideaalne laktatsiooni stimuleerimiseks esimestel päevadel pärast sünnitust, kui on raskusi imetamise alustamisel, nt pärast keisrilõiget või piimapuudusel. Regulaarne piima väljapumpamine algusest peale aitab stabiliseerida ja suurendada piimatootmist. Sisseehitatud juhtpaneeliga rinnapumpa on lihtne ja mugav kasutada. Loodame, et meie rinnapump annab teile palju rahulolu ja rõõmu. Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend. Hoidke see edaspidiseks alles, sest see sisaldab olulist teavet.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 57 08.01.2025 09:13:37

1. AKU HOOLDUS

Rinnapump sisaldab sisseehitatud (mittevahetatavat) liitiumpolümeerakut, mida saab laadida.
HOIATUS
- Kui aku on täiesti tühi, ärge kasutage rinnapumpa kohe pärast selle vooluvõrku ühendamist. Jätke rinnapump vooluvõrku ühendatuks vähemalt 20 minutiks, enne kui proovite seda sisse lülitada.
- Rinnapumba aku heas tehnilises korras hoidmiseks kontrollige enne kasutamist, et toiteallikas vastaks toote spetsifikatsioonis märgitud pingele ja voolule.

Aku õige elutsükli säilitamiseks:
- Hoidke rinnapumpa jahedas kohas.
- Laadige akut enne selle täielikku tühjenemist. See aitab säilitada aku tõhusust.
- Enne rinnapumba hoiustamist laadige aku täielikult.
- Kui aku indikaator vilgub kasutamise ajal või vilgub seadme sisselülitamisel, tähendab see, et aku on tühi. Siis tuleb seda laadida.
- Aku indikaator tuli vilgub laadimise ajal. See lõpetab vilkumise, kui aku on täielikult laetud.
- Kui rinnapumpa on hoitud kuumas kohas, ei tohiks seda kohe kasutada. Aku normaalse töö taastamiseks oodake tund aega, kuni rinnapump jahtub. Selle aja jooksul võib rinnapumpa laadida pistikupessa ühendatud toiteallikaga.

2. LAADIMISEGA SEOTUD MÄRKUSED

MÄRKUS
Toiteallika režiim.
- Järgige rangelt allpool esitatud toimingute järjekorda.
- **Kasutage alati DC5V 1A toiteallikat. Toiteplokk ei kuulu komplekti.**
- Veenduge, et toiteallikas vastab pistikupesa pingele.
- Ühendage toiteallika USB Tüüp-C kaabel seadme korpusesse. Joonis 1.
- Sisestage juhe pistikupessa. Ärge lülitage seadme korpust sisse. Joonis 2

3. TOOTE KOMPONENDID. Joonis 3

1) Juhtseade
2) Silikoonmembraan
3) Rinnapumba korpus
4) Tagasilöögi klapp-ventiil
5) Piimakonteiner
6) Rinnalehter 22 mm
7) C-tüüpi toitekaabel (laadija ei kuulu komplekti)

4. JUHTSEADME KASUTAMINE

Juhtpaneelil olevate funktsioonide kirjeldus. Joonis 4
1. aku taseme indikaator
2. režiimi ja aja kuvamine
3. taseme tõstmise nupp
4. rindade stimuleerimise režiim
5. piima väljutamise režiim
6. displei
7. taseme vähendamise nupp
8. segarežiim
9. laktatsioonirežiim
10. sisse/välja lüliti

4 - rindade stimuleerimise režiim - rindade ettevalmistamine piima väljavooluks, laktatsiooni stimuleerimine.
5 - korralik piima väljutusrežiim.
9 - laktatsioonirežiim - koosneb 5 stimulatsioonitsüklist ja 1 piima väljutamise tsüklist.
8 - segarežiim - koosneb 3 stimulatsioonitsüklist, 2 massaažitsüklist ja seejärel 2 stimulatsioonitsüklist ja 1 massaažitsüklist.

Iga režiimi jaoks saab seadistada 1 kuni 15 võimsustaset, kasutades nuppe „pluss" ja „miinus".

Kui soovite režiimi vahetada, vajutage lühidalt nuppu „M".
Kui soovite seda välja lülitada, hoidke nuppu 2 sekundit all.
Väljalülitamiseks vajutage ja hoidke uuesti 2 sekundit all.
Toode lülitub automaatselt välja pärast umbes 30 minutit pidevat tööd.

LAMP
Seadmel on lamp. Lambi sisse/välja lülitamiseks hoidke miinus või pluss ja miinus nuppe samaaegselt all.

5. PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

• Hoidke toode puhtana.
• Enne esmakordset kasutamist ja enne iga järgmist kasutamist peske membraan, korpus, klapp ja piimakonteiner. Võite neid keeta, kastes neid 5 minutiks keevasse vette ja desinfitseerida aurusterilisaatoris. Ärge desinfitseerige lehtrit sellisel viisil. Enne esmakordset kasutamist ja pärast iga järgnevat kasutamist peske lehter jooksva vee all kerge pesuvahendiga, loputage põhjalikult sooja veega. Valage üle keeva veega.
• Ärge peske ega desinfitseerige juhtimisseadet aurusterilisaatoris, seda võib lihtsalt pühkida pehme või veidi niiske, korralikult väljaväänatud lapiga.
• HOIATUS! Puhastamisel käsitsege tagasilöögiklappi ja silikoonmembraani ettevaatlikult. Kui need on kahjustatud, ei toimi rinnapump korralikult.
• Tagasilöögiklapi puhastamiseks hööruge seda õrnalt, ilma et paneksite selle sisse mingeid esemeid, sest see võib põhjustada kahjustusi.
• Enne kasutamist veenduge, et silikoonmembraani ei jääks vett, et vältida juhtimisseadme kahjustamist.
• Säilitage kõiki komponente ventileeritavas ruumis.
• Kui teil on kahtlusi toote ohutuse osas, võtke ühendust maaletooja või tootjaga.

6. KOKKUPANEK

Kokkupaneku näpunäited
HOIATUS
- Enne rinna- ja rinnapumba osade puudutamist peske käed põhjalikult vee ja seebiga (vähemalt üks minut) ning kuivatage need puhta rätiku või ühekordselt kasutatava paberrätikuga.
- Lisaks võivad piimaanumad ja komponendid kahjustuda, kui neid ei käsitseta korralikult(nt kukkumise, ülepingutamise või ümbermineku tõttu).
- Piimaanumate ja komponentide hoidmisel ja asetamisel tuleb olla ettevaatlik.
- Kasutage ainult elektrilisi originaalosi, vastasel juhul tekib õhuvooluringi rike, mida ei saa kasutada.
- Enne kasutamist peavad kõik tarvikud olema täiesti kuivad.
- Tehke kõik toimingud hoolikalt läbi ja pange tarvikud õigesti kokku, vastasel juhul ei pruugi te saada head alarõhku.

• Kui kasutate seadet esimest korda, peab see kõigepealt olema täielikult laetud.
• Ühendage rinnapumba korpus lehtriga. Joonis 5.1
• Asetage tagasilöögiklapp korpuse põhja. Lükake see lõpuni sisse ja veenduge, et see on tihedalt paigaldatud. Seejärel keerake piimakonteiner korpuse avasse ja pingutage. Joonis 5.2
• Paigaldage silikoonmembraan korpusele ülaltpoolt nii, et soonte serv katab korpuse ümmarguse serva ja tagab tiheda sobivuse. Joonis 5.3
• Pange juhtimisseade paigaldatud membraanile, kuni tunnete vastupanu. Vajutage see paika. Joonis 5.4

7. KASUTAMINE

• Peske oma käed enne kasutamist põhjalikult. Veenduge, et kõik rinnapumba osad on põhjalikult puhastatud ja kontrollige veel kord, et kõik osad on korralikult paigaldatud.
• Enne innaga toitmist võib piima väljutamise mõju suurendada, kui panna rindadele soe rätik ja neid masseerida. Istuge mugavalt ja lõõgastunult, asetades jalgade alla toe, et jalad oleksid kõrgemal, mis aitab säilitada õiget kehahoidu ja vältida survet seljale.
• Enne kasutamist tuleb meeles pidada, et rindade nahk ja lehtri pind peavad olema kuivad.
• Asetage kokkupandud lehter kindlalt vastu rinda, toetades samal ajal rinda teise käega, et tagada tihedus.
• Seadme sisselülitamiseks vajutage toiteallikate nuppu, mis lülitub sisselülitamisel automaatselt stimuleerimisrežiimi. Nüüd saate valida soovitud režiimi.
• Seadme töötamise ajal võimaldab tugevuse suurendamise või vähendamise nupu vajutamine valida valitud režiimis 1 kuni 15 intensiivsuse taset.
• Valitud režiimis teile sobiva võimsustaseme valimiseks või reguleerimiseks suurendage järk-järgult võimsust, kuni tunnete kerget ebamugavustunnet (mitte valu), seejärel vähendage veidi võimsust.
• Pärast piima väljapumpamist vajutage ja hoidke all toiteallika nuppu 2 sekundit, et seade välja lülitada.
• Seade ei jäta meelde teie viimaseid seadistusi ja ei lülitu automaatselt teisele režiimile.
Pärast kasutamist peske kõiki rinnapumba komponente vastavalt puhastusjuhistele.

EST

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 58-59
08.01.2025 09:13:37

8. PIIMA HOIUSTAMINE

- Piimas toimuvate aktiivsete biokeemiliste ja mikrobioloogiliste protsesside tõttu on oluline säilitada ühtlane säilitustemperatuur.
- Pumbatud piima ladustamine pudelites, spetsiaalsetes steriilsetes kottides või suletud kaanega anumates (mida tuleks enne kasutamist desinfitseerida).
- Märkige igale anumale kuupäev.
- Külmutage ainult värsket piima. Ärge täitke anumat täielikult, kuna külmutatud rinnapiim suurendab selle mahtu.
- Rinnapiima võib kuumutada samamoodi nagu mis tahes muud toitu (kuid mitte kunagi mikrolaineahjus, kuna see võib hävitada väärtuslikke toitaineid ja antikehi).
- Külmutatud rinnapiima võib külmkapis üleöö sulatada ja seejärel pudelisoojendajas või kuumas vees järk-järgult soojendada.
- Pärast sulatamist loksutage anumat või segage piima, et eraldunud rasvaosakesed seguneksid ülejäänud piimakogusega.
- ÄRGE hoidke piima külmiku uksele asetatud riiulitel.
- ÄRGE KUNAGI külmutage juba sulatatud piima.
- ÄRGE lisage sulatatud piimale värsket rinnapiima.
- ÄRGE lisage külmutatud piimale värsket rinnapiima.
- ÄRGE KUNAGI soojendage rinnapiima keetes või mikrolaineahju pannes.
- Enne söötmist kontrollige ALATI vedeliku temperatuuri.
- Visake ära piim, mida pole kasutatud.

Piima tüüp	Temperatuur (°C)	Soovitatav säilitusaeg
Värske piim	+4°C	Kuni 96 tundi
	+4°C kuni +15°C	Maksimaalselt24 tundi
	+19°C kuni +25°C (ruumi temperatuur)	optimaalselt kuni 4 tundi
	+25°C kuni +37°C	maksimaalselt kuni 4 tundi
Külmutatud piim	-20°C	optimaalselt 3-6 kuud
Sulatatud piim	+4°C	kuni 24 tundi (alates täielikust sulamisest)
	+25°C kuni +37°C	kuni 4 tundi

9. TEHNILISED PARAMEETRID

Mudel: 20/107
Kaal: 237g
Laadija parameetrid: 110-240V, 50-60 Hz / väljund 5V / 1A
Sisseehitatud 3.7V 1200mAh aku
Loodud negatiivne rõhk 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Laadimisaeg: umbes 2h
Tööaeg: 2h, 4 tsüklit

Kui teil on toote ohutuses kahtlusi, võtke ühendust edasimüüja või tootjaga.

Selles juhendis sisalduva teabe suhtes võidakse teha asjakohaseid tehnilisi muudatusi. See märgistus näitab, et toodet ei tohi ära visata koos muude olmejäätmetega. Et vältida kontrollimatust jäätmete kõrvaldamisest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, eraldage see muudest jäätmeliikidest ja suunake need vastutustundlikult ümber, et edendada materiaalsete ressursside säästvat taaskasutamist. Täiendava teabe saamiseks selle toote ringlussevõtu kohta võtke ühendust oma jäätmekäitlusteenuse osutajaga või toote tarnijaga. See toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

Tootja kinnitab, et toode vastab Euroopa Liidu direktiividele ja harmoneeritud standarditele. Toode on märgistatud vastavushindamise protseduuridega.

Toode vastab toiteadapteri (LVD) teatud pingepiirides kasutamiseks mõeldud elektriseadmete direktiivi 2014/35/EL, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi (EMC) 2014/30/EL ja RoHS direktiivi 2011/65/ nõuetele. EL.

See on III klassi seade 

See toode ei ole mänguasi. Hoidke kõik osad lastele kättesaamatus kohas. Hoidke kasutusjuhend alles, kuna see sisaldab olulist teavet. Partii kood on kantud pakendile.






EST

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 60-61 08.01.2025 09:13:37

FIN

Kannettava sähköinen rintapumppu Power Pump
Model: 20/107

TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT TIEDOT. Lue **kaikki ohjeet huolellisesti** ennen rintapumpun käyttöä. TUOTE on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

Noudata aina perusturvallisuustoimenpiteitä käyttäessäsi sähkölaitteita, erityisesti kun lapset ovat lähellä. Lue kaikki tähän tuotteeseen liitetyt ohjeet ennen sen käyttöä. Noudata käyttöohjeita. Muussa tapauksessa voi aiheutua henkilövahinkoja tai rintapumpun vaurioituminen.

VAROITUS
- Varmista, että käytät rintapumpun tekniset tiedot täyttävää virtalähdettä.
- Pidä virtalähde kaukana lämmönlähteistä.
- Kun irrotat virtalähteen, irrota se ensin pistorasiasta ja sitten rintapumpusta.
- Vältä rintapumpun käyttämistä tai säilyttämistä paikoissa, joissa se voi helposti pudota tai pudota kylpyammeeseen tai lavuaariin.
- Voit steriloida rintapumpun osat keittämällä. Rintapumpun runko ei ole lämmönkestävä, joten pidä se kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Älä käytä sähköistä rintapumppua syttyvien materiaalien lähellä.
- Älä jätä laitetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- Älä käytä rintapumppua, jos sen virtalähde tai kaapelit ovat vaurioituneet. Älä käytä rintapumppua, jos se on pudonnut, vahingoittunut tai ei toimi kunnolla. Jos havaitset merkkejä vaurioista, lopeta rintapumpun käyttö välittömästi ja ota yhteyttä: serwis@canpolbabies.com.
- Älä käytä sähköistä rintapumppua, joka on ollut kosketuksissa veden tai muiden nesteiden kanssa. Jos laite on joutunut veteen tai muuhun nesteeseen, älä koske siihen ja irrota virtalähde välittömästi pistorasiasta.
- Älä kastele rintapumppua tai upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä kaada vettä rintapumpun päälle.
- Älä käytä rintapumppua suihkussa tai kylpyammeessa.
- Älä altista rintapumppua korkeille lämpötiloille.
- Muista, että oikosulku voi syntyä, jos USB Type-C -portti tai akku joutuu kosketuksiin metallin tai nesteen kanssa.
- Tuotetta ei saa huoltaa tai korjata. Älä korjaa laitetta itse. Älä muokkaa laitetta.
- Älä käytä vaurioitunutta rintapumppua. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet lisävarusteet välittömästi uusiin.
- Käytä rintapumppua vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Älä käytä rintapumppua nukkuessasi tai kun olet hyvin unelias.
- Älä käytä rintapumppua ajon aikana.
- Tarkista rintapumpun kaikki osat ennen JOKAISTA käyttökertaa.
- Maidon ulospainaminen voi aiheuttaa kohdun supistuksia. Älä puserra maitoa ennen synnytystä. Jos olet raskaana ja imetät edelleen tai pumppaat maitoa, ota yhteys lääkäriin ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Älä keitä tai kuumenna pumpattua maitoa mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunissa lämmitetty rintamaito kuumenee erittäin kuumaksi ja voi aiheuttaa vakavia palovammoja vauvan suuhun. Kuumentaminen mikroaaltouunissa voi myös muuttaa maidon koostumusta.
- Käytä Canpol-rintapumppujen kanssa vain Canpol sp. z o.o.:n suosittelemia osia.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava, kun rintapumppua tai sen osia käytetään lasten lähellä.
- Rintapumppua ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille, joilla on fyysisiä, aisti tai henkisiä vammoja, tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta tai tietoa, mukaan lukien alle 16-vuotiaat lapset. Alle 16-vuotiaat lapset saavat käyttää rintapumppua vain, jos he ymmärtävät siihen liittyvät riskit ja ovat saaneet ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä tai aikuisen valvonnassa.
- Pidä kaikki rintapumpun käyttämättömät osat lasten ulottumattomissa, jotta vältetään rintapumpun vahingossa nieleminen tai vahingoittuminen. Muista, että tämä laite ja sen osat eivät ole leluja.
- Maidon muovisäiliö ja sen osat muuttuvat hauraiksi jäätyessään ja voivat rikkoutua putoamisen tai iskun seurauksena.
- Älä käytä vaurioituneesta säiliöstä tai muusta vaurioituneesta tuotteesta peräisin olevaa maitoa säilytykseen tai ruokintaan.
- Jos sinulla on ongelmia maidon pumppauksessa tai jos pumppaus on kivuliasta, ota yhteyttä imetysohjaajaan. Tämä tuote on tarkoitettu vain henkilökohtaiseen käyttöön. Useamman kuin yhden henkilön käyttö aiheuttaa terveysriskin.
- Kannettavat ja radioviestintälaitteet voivat häiritä rintapumpun toimintaa.

KÄYTTÖOHJEET

Kannettava Canpol babies PowerPump -sähköinen rintapumppu on ihanteellinen imetyksen edistämiseen ensimmäisinä synnytyksen jälkeisinä päivinä, kun imetyksen käynnistämisessä on vaikeuksia, esimerkiksi keisarinleikkauksen tai maidon puutteen jälkeen. Säännöllinen maidon pumppaus alusta alkaen voi auttaa maidontuotannon vakauttamisessa ja lisäämisessä. Sisäänrakennetulla ohjauspaneelilla varustettu rintapumppu on yksinkertainen ja kätevä käyttää. Toivomme, että rintapumppumme antaa sinulle paljon tyytyväisyyttä ja iloa. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten, sillä se sisältää tärkeitä tietoja.

1. AKUN YLLÄPITO

- Rintapumpussa on sisäänrakennettu (ei-vaihdettava) litiumpolymeeriakku, joka voidaan ladata uudelleen.
- VAROITUS
- Jos akku on täysin tyhjä, älä käytä rintapumppua heti sen jälkeen, kun olet kytkenyt sen virtalähteeseen. Anna rintapumpun olla kytkettynä virtalähteeseen vähintään 20 minuuttia, ennen kuin yrität kytkeä sen päälle.
- Jotta rintapumpun akku pysyisi hyvässä teknisessä kunnossa, tarkista ennen käyttöä, että virtalähde vastaa tuotespesifikaatiossa ilmoitettua jännitettä ja virtaa.
- Säilyttääksesi akun oikean käyttöiän:
- Säilytä rintapumppua viileässä paikassa.
- Lataa akku uudelleen ennen kuin se tyhjenee kokonaan. Tämä auttaa säilyttämään akun tehokkuuden.
- Lataa akku täyteen ennen rintapumpun varastointia.
- Jos akun merkkivalo vilkkuu käytön aikana tai vilkkuu, kun laite kytketään päälle, se tarkoittaa, että akku on heikko. Silloin se on ladattava.
- Akun merkkivalo vilkkuu latauksen aikana. Se lakkaa vilkkumasta, kun akku on ladattu täyteen.
- Jos rintapumppua on säilytetty kuumassa paikassa, sitä ei saa käyttää heti uudelleen. Palauttaaksesi akun normaalin toiminnan odota tunti, kunnes rintapumppu on jäähtynyt.
- Tänä aikana rintapumppua voidaan ladata pistorasiaan kytketyn virtalähteen avulla.

2. LATAUKSEEN LIITTYVÄT HUOMAUTUKSET

HUOMAUTUS
Virransyöttötila.
- Noudata tiukasti alla esitettyä toimintajärjestystä.
- Käytä aina DCSV , 1A virtalähdettä. Virtalähde ei sisälly sarjaan.

- Varmista, että virtalähde vastaa pistorasian jännitettä.
- Liitä virtalähteen USB tyypin-C -kaapeli laitteen runkoon Kuva 1. Liitä virtalähteen USB Type-C -kaapeli laitteen runkoon.
- Aseta virtalähteen pistoke pistorasiaan. Älä kytke laitteen runkoa päälle, kun kytket liitännän. Kuva 2

3. SARJAN KOMPONENTIT Kuva 3

1. Ohjauslaite,
2. Silikonikalvo,
3. Rintapumpun runko,
4. Takaiskuventtiili,
5. Maitosäiliö,
6. Suppilo 22mm,
7. C-tyypin virtajohto (laturi ei sisälly sarjaan).

4. OHJAUSLAITTEEN TOIMINTA

Ohjauspaneelin toimintojen kuvaus Kuva 4
1. akun varaustason ilmaisin,
2. tilan ja ajan näyttö,
3. tason nostopainike
4. rintojen stimulaatiotila,
5. maidon pumppaustila,
6. näyttö,
7. tason laskupainike,
8. sekoitustila,
9. imetystila,
10. on/off-kytkin,

4 - rintojen stimulointitila - rintojen valmistelu maidon ulosvirtausta varten, imetyksen stimulointi,
5 - asianmukainen maidon pumppaustila,
9 - imetystila - koostuu viidestä stimulaatiokierrosta ja yhdestä maidonpumppauskierrosta.
8 - sekatila - koostuu 3 stimulaatiojaksosta, 2 hierontajaksosta ja sitten 2 stimulaatiojaksosta ja 1 hierontajaksosta.

Voit asettaa kullekin tilalle 1-15 tehotasoa plus- ja miinuspainikkeilla.

Jos haluat vaihtaa tilaa, paina lyhyesti M-painiketta.
Jos haluat kytkeä sen pois päältä, pidä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan.
Paina ja pidä painettuna uudelleen 2 sekunnin ajan kytkeäksesi sen pois päältä.
Tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 30 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen.

Lamppu
Laitteessa on lamppu. Voit kytkeä valon päälle/pois pitämällä miinus- tai plus- ja miinuspainiketta samanaikaisesti painettuna.

FIN

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 62-63 08.01.2025 09:13:37

5. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

• Pidä tuote puhtaana.
• Pese kalvo, runko, venttiili ja maitosäiliö ennen ensimmäistä käyttöä ja ennen jokaista seuraavaa käyttöä. Voit keittää ne upottamalla 5 minuutiksi kiehuvaan veteen ja desinfioida höyrysterilisaattorissa. Älä desinfioi suppiloa näin. Pese suppilo ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen seuraavan käyttökerran jälkeen juoksevan veden alla miedolla pesuaineella ja huuhtele huolellisesti lämpimällä vedellä. Kaada päälle kiehuvaa vettä.
• Älä pese tai desinfioi ohjauslaitetta höyrysterilisaattorissa, se voidaan yksinkertaisesti pyyhkiä pehmeällä tai hieman kostealla, tiukasti väännetyllä liinalla.
• VAROITUS! Käsittele takaiskuventtiiliä ja silikonikalvoa puhdistuksen yhteydessä varovasti, jos ne vaurioituvat, rintapumppu ei toimi kunnolla.
• Puhdistaaksesi takaiskuventtiiliä, hankaa sitä varovasti, ilman, että työnnät siihen mitään esineitä, sillä se voi vahingoittaa sitä.
• Varmista ennen käyttöä, ettei silikonikalvossa ole jäljellä vettä, jotta ohjauslaite ei vahingoitu.
• Säilytä kaikki osat tuuletetussa tilassa.
• Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta, ota yhteyttä jakelijaan tai valmistajaan.

6. KOKOAMINEN

Kokoonpanovinkkejä:
VAROITUS
Ennen kuin kosketat rintapumpun osia tai rintaa, pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla (vähintään minuutin ajan) ja kuivaa ne puhtaalla pyyhkeellä tai kertakäyttöisellä paperipyyhkeellä. Muista, että maitosäiliöt ja niiden osat voivat vaurioitua vääränlaisessa käytössä (esim. putoamisen, ylikiristämisen tai kaatumisen vuoksi).
- Maitosäiliöitä ja niiden osia käytettäessä on noudatettava varovaisuutta.
- Käytä vain rintapumpun alkuperäisiä, sähköisiä osia. Korvaavien osien käyttö voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita.
- Varmista ennen kokoamista, että kaikki osat ovat täysin kuivia.
- Kokoa kaikki osat huolellisesti, vaihe vaiheelta, ohjeiden mukaisesti. Muussa tapauksessa rintapumppu ei välttämättä tuota asianmukaista alipainetta.
- Kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, se on ladattava täyteen.
- Liitä rintapumpun runko suppiloon. Kuva 5.1
- Aseta takaiskuventtiili rungon pohjalle. Työnnä se kokonaan sisään ja varmista, että se on tiukasti kiinni. Kierrä sitten maitosäiliö rungon aukkoon ja kiristä. Kuva 5.2
- Asenna silikonikalvo rungon päälle ylhäältäpäin siten, että uran reuna peittää rungon pyöreän reunan ja varmistaa tiiviin istuvuuden. Kuva 5.3
- Paina ohjauslaitetta asennettuun kalvoon, kunnes tunnet vastusta. Paina se paikalleen. Kuva 5.4

7. KÄYTTÖ

• Pese kätesi huolellisesti ennen käyttöä. Varmista, että kaikki rintapumpun osat on puhdistettu perusteellisesti, ja tarkista vielä kerran, että kaikki osat on asennettu oikein.
• Ennen imetystä lämpimän pyyhkeen asettaminen ja rintojen hieominen voi tehostaa maidon pumppauksen vaikutusta. Istu mukavasti ja rentoudu, aseta jalkatuki jalkojesi alle nostamaan jalkojasi, mikä auttaa ylläpitämään oikeaa ryhtiä ja ehkäisemään selkään kohdistuvaa painetta.
• Muista ennen käyttöä, että rintojen ja suppilon ihon on oltava kuiva.
• Aseta koottu suppilo painamalla se tiukasti rintaa vasten samalla kun tuet rintaa toisella kädelläsi tiiviyden varmistamiseksi.
• Kytke laite päälle painamalla virtalähteen painiketta, joka kytkeytyy automaattisesti stimulaatiotilaan, kun se on kytketty päälle. Voit nyt valita haluamasi tilan.
• Kun laite on toiminnassa, voit valita valitun tilan 1-15 intensiteettitasoa painamalla voimakkuuden lisäys- tai vähennyspainiketta.
• Voit valita tai säätää sinulle sopivaa voimatasoa valitussa tilassa lisäämällä voimaa vähitellen, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua), ja vähentämällä sitten voimaa hieman.
• Paina maidon pumppauksen jälkeen virransyöttöpainiketta ja pidä sitä painettuna 2 sekunnin ajan laitteen sammuttamiseksi.
• Laite ei muista viimeisimpiä asetuksiasi, eikä se siirry automaattisesti toiseen tilaan.
• Pese kaikki rintapumpun osat käytön jälkeen puhdistusohjeiden mukaisesti.

8. MAIDON VARASTOINTI

Maidossa tapahtuvien aktiivisten biokemiallisten ja mikrobiologisten prosessien vuoksi maito on pyrittävä säilyttämään vakiolämpötilassa.
• Pumpattu maito voidaan säilyttää pulloissa, steriileissä pusseissa tai ilmatiiviissä, kannellisissa astioissa (jotka on desinfioitava ennen jokaista käyttökertaa).
• Merkitse jokaiseen pumpatun maidon säiliöön päivämäärä.
• Pakasteta vain juuri .pumpattua maitoa. Älä täytä astiaa ääriään myöten, sillä pakastettu maito laajenee.
• Pumpattu ja pakastettu maito voidaan sulattaa samalla tavalla kuin muutkin elintarvikkeet, paitsi mikroaaltouunissa. (Mikroaaltouunin käyttö voi viedä maidosta arvokkaita ravintoaineita ja vasta-aineita).
• Pakastettu maito voidaan sulattaa yön yli jääkaapissa ja lämmittää sitten vähitellen maidonlämmittimessä tai kuumassa vedessä.
• Ravista tai sekoita maitoa sulatuksen jälkeen, jotta irronneet rasvamolekyylit sitoutuvat jäljellä olevaan maitotilavuuteen.
• ÄLÄ säilytä maitoa jääkaapin ovessa olevilla hyllyillä.
• ÄLÄ KOSKAAN pakasta aiemmin sulatettua maitoa uudelleen.
• ÄLÄ sekoita vastapumpattua maitoa sulatettuun maitoon.
• ÄLÄ sekoita juuri .pumpattua maitoa aiemmin pakastettuun maitoon.
• ÄLÄ KOSKAAN kuumenna pumpattua maitoa mikroaaltouunissa tai keitä sitä.
• Tarkista AINA ruoan lämpötila ennen tarjoilua.
• Heitä käyttämätön maito pois.

Maitotyyppi	Lämpötila (°C)	Suositeltu säilytysaika
Tuore maito	+4°C	enintään 96 tuntia
	+4°C - +15°C	enintään 24 tuntia
	+19°C - +25°C (huoneenlämpötila)	optimaalisesti enintään 4 tuntia
	+25°C - +37°C	enintään 4 tuntia
Pakastettu maito	-20°C	optimaalisesti 3-6 kuukautta
Sulatettu maito	+4°C	enintään 24 tuntia (kunnes se on täysin sulanut).
	+25 °C:sta +37 °C:een	enintään 4 tuntia

9. TEKNISET PARAMETRIT

Malli: 20/107
Paino: 237g
Latausparametrit: Latauslaite 110-240V, 50-60 Hz / ulostulo 5V / 1A.
Sisäänrakennettu 3.7V 1200mAh akku
Tuotettu alipaine 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Latausaika: noin 2h
Työaika: 2h, 4 sykliä

FIN

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 64-65 08.01.2025 09:13:37

Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta, ota yhteyttä jakelijaan tai valmistajaan.
Tämän käsikirjan sisältämiin tietoihin voidaan tehdä asianmukaisia teknisiä muutoksia.
Tämä merkintä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Jotta vältät valvomattomasta jätteiden hävittämisestä mahdollisesti aiheutuvat haitat ympäristölle tai ihmisten terveydelle, erottele tämä tuote muista jätteistä ja kierrätä se vastuullisesti materiaaliresurssien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi. Lisätietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat oman alueesi jätehuoltopalvelun kunnallisilta viranomaisilta tai tuotteen toimittajalta. Tämä tuote ja sen tiedot täyttävät sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2012/19/EU vaatimukset.

Valmistaja vakuuttaa, että tuote on Euroopan unionin direktiivien ja yhdenmukaistettujen standardien mukainen. Tuote on merkitty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyillä.

Tuote täyttää tietyllä jänniterajalla toimivia sähkölaitteita koskevan direktiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU vaatimukset.

Kyseessä on luokan III laite III

Tämä tuote ei ole lelu. Pidä kaikki osat poissa lasten ulottuvilta. Säilytä käyttöohjeet, sillä ne sisältävät tärkeitä tietoja. Eräkoodi on merkitty pakkaukseen.

Pompă de sân electrică portabilă
Model: 20/107

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA. Înainte de folosi POMPA DE SÂN, citește **cu atenție toate instrucțiunile**. PRODUSUL este destinat exclusiv uzului personal.

OBSERVAȚII IMPORTANTE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

Respectă întotdeauna regulile de bază de siguranță în timpul utilizării dispozitivelor electrice, mai ales, când în apropiere se află copii. Înainte de utilizarea acestui produs, citește toate instrucțiunile anexate. Procedează conform instrucțiunilor de utilizare.
În caz contrar, te poți răni sau poți deteriora pompa de sân.

ATENȚIE
- Asigură-te că folosești o sursă de alimentare conformă cu specificația pompei de sân.
- Ține sursa de alimentare departe de sursele de căldură.
- Când deconectezi sursa de alimentare, deconectează mai întâi de la priză și apoi de la pompa de sân.
- Evită să folosești și să depozitezi pompa de sân în locuri, din care aceasta poate cădea cu ușurință sau poate cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Poți steriliza prin fierbere elementele pompei de sân. Corpul pompei de sân nu este rezistent la căldură, de aceea ține-l departe de surse de căldură și foc deschis.
- Nu folosi pompa de sân electrică în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu lăsa pompa de sân pornită fără supraveghere.
- Nu folosi pompa de sân, în cazul în care sursa de alimentare sau cablurile sale sunt deteriorate. Nu folosi pompa de sân, dacă a căzut, s-a deteriorat sau funcționează incorect. Dacă observi orice semne de deteriorare, încetează imediat să mai folosești pompa de sân și contactează: serwis@canpolbabies.com.
- Nu folosi pompa de sân electrică, ce a avut contact cu apa sau alte lichide. Dacă dispozitivul a căzut în apă sau alt lichid, nu îl atinge și decuplează imediat sursa de alimentare de la priză.
- Nu înmuia pompa de sân și nu o scufunda niciodată în apă sau în alte lichide.
- Nu turna apă peste pompa de sân.
- Nu folosi pompa de sân sub duș sau în cadă.
- Nu expune pompa de sân la acțiunea temperaturilor ridicate.
- Reține că, în cazul contactului portului USB tip C sau al acumulatorului dispozitivului cu metale sau lichide, poate avea loc un scurtcircuit.
- Produsul nu ar trebui servisat și reparat. Nu repara dispozitivul individual. Nu modifica dispozitivul.
- Nu folosi pompa de sân deteriorată. Înlocuiește imediat accesoriile deteriorate sau uzate cu unele noi.
- Folosește pompa de sân exclusiv în scopurile descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu folosi pompa de sân în timpul somnului sau când ești foarte somnoroasă.
- Nu folosi pompa de sân în timp ce conduci un vehicul.
- Verifică înainte de FIECARE utilizare toate elementele pompei de sân.
- Extragerea laptelui poate provoca unele contracții ale uterului. Nu extrage lapte înainte de a naște. Dacă ai rămas însărcinată și alăptezi în continuare sau extragi laptele, consultă medicul înainte de o nouă utilizare a dispozitivului.
- Nu fierbe și nu încălzi la microunde laptele extras. Laptele matern încălzit la microunde devine foarte fierbinte și poate provoca opărirea gravă a cavității bucale a copilului. Încălzirea la microunde poate de asemenea să modifice compoziția laptelui.
- Folosește cu pompele de sân Canpol doar elemente recomandate de Canpol sp. z o.o.
- Păstrează o atenție deosebită în timpul folosirii pompei de sân sau a pieselor acesteia în apropierea copiilor.
- Pompa de sân nu este destinată utilizării de către persoane cu tulburări fizice, senzoriale sau mintale și nici de către persoanele fără experiență și cunoștințe, inclusiv de copii sub 16 ani. Copiii sub 16 ani ar trebui să folosească pompa de sân exclusiv dacă înțeleg pericolele legate de utilizarea acesteia și au primit instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a dispozitivului sau sub supravegherea adulților.
- Toate piesele nefolosite ale pompei de sân trebuie păstrate într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor, pentru a evita înghițirea accidentală sau deteriorarea acestora. Reține că dispozitivul și piesele sale nu sunt jucării.
- Recipientul din plastic pentru lapte și elementele sale devin casante după congelare și se pot sparge ca urmare a căderii sau lovirii.
- Nu folosi laptele care se află într-un recipient deteriorat sau în alt produs pentru depozitare sau alăptare deteriorat.
- În cazul problemelor cu extragerea laptelui sau dacă extragerea este dureroasă, contactează
consultantul în alăptare. Acest produs este destinat exclusiv uzului personal. Utilizarea produsului de mai multe persoane reprezintă un risc pentru sănătate.
- Dispozitivele portabile și radio pentru comunicare pot perturba funcționarea pompei de sân.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pompă de sân electrică portabilă Canpol babies PowerPump va fi ideală pentru stimularea producerii laptelui în primele zile după naștere, când există dificultăți în pornirea producerii laptelui de exemplu după o naștere prin cezariană sau dacă există o insuficiență a laptelui. Extragerea regulată a laptelui de la început poate ajuta la stabilizarea și creșterea producției de lapte. Pompa de sân cu panel de control încorporat este simplu și ușor de folosit. Sperăm că pompa noastră de sân îți va aduce mulțumire și multe satisfacții. Înainte de utilizarea produsului, citește cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrează-le pentru viitor, deoarece conțin informații importante.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 66-67
08.01.2025 09:13:37

1. MENTENANȚA ACUMULATORULUI

Pompa de sân conține un acumulator încorporabil (care nu poate fi înlocuit) cu litiu-polimer, care poate fi încărcat.
ATENȚIE
- În cazul descărcării complete a acumulatorului, nu folosi pompa de sân imediat după conectarea ei la alimentare. Lasă pompa de sân conectată la alimenare timp de min. 20 de minute, înainte de a încerca să o pornești.
- Pentru a păstra acumulatorul pompei de sân în stare bună, înainte de utilizarea sursei de alimentare, verifică dacă este conform cu tensiunea și curentul indicate în specificația produsului.
În scopul menținerii ciclului corect de viață a acumulatorului:
- Depozitează pompa de sân într-un loc răcoros.
- Încarcă acumulatorul, înainte să se descarce complet. Acest lucru ajută la păstrarea eficienței acumulatorului.
- Înainte de a depozita pompa de sân, încarcă bateria complet.
- Dacă indicatorul bateriei clipește în timpul utilizării sau clipește când dispozitivul este conectat, înseamnă că nivelul bateriei este redus. Atunci trebuie încărcat.
- În timpul încărcării, indicatorul bateriei va clipi. Va înceta să mai clipească atunci, când acumulatorul va fi complet încărcat.
- Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc fierbinte, nu ar trebui folosită imediat. Pentru a reda funcționarea normală a acumulatorului, așteaptă o oră, până se va răci pompa de sân.
În acest timp, pompa de sân poate fi încărcată cu ajutorul alimentatorului conectat la priză.

2. OBSERVAȚII REFERITOARE LA ÎNCĂRCARE

ATENȚIE
Mod alimentare.
- Respectă cu strictețe ordinea de mai jos a acțiunilor.
- **Folosește întotdeauna o sursă de alimentare DC5V, 1A. Sursa de alimentare nu este inclusă în set.**
- Asigură-te, că sursa de alimentare este compatibilă cu tensiunea de la priză.
- Conectează cablul USB tip C al alimentatorului la corpul dispozitivului. Schița 1
- Introdu ștecherul sursei de alimentare în contact. În cursul conectării, nu porni corpul dispozitivului. Schița 2

3. ELEMENTE SET Schița 3

1. dispozitiv de control,
2. membrană de silicon,
3. corpul pompei de sân,
4. supapă antiretur,
5. recipient pentru lapte,
6. pălnie 22 mm
7. cablu de alimentare tip C (încărcătorul nu este inclus în set).

4. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI DE CONTROL

Descrierea funcțiilor pe panelul de control Schița 4
1. indicator nivel baterii,
2. display mod și timp,
3. buton de creștere a nivelului,
4. mod stimulare sâni,
5. mod extracție lapte,
6. display,
7. buton de creștere a nivelului,
8. mod mix,
9. mod producție lapte,
10. comutator pornire / oprire.

4 - este modul de stimulare a sânilor, este modul de pregătire a sânilor pentru curgerea laptelui, stimularea producției de lapte.
5 - este modul de extragere propriu-zisă a laptelui.
9 - mod producție lapte – este compus din 5 cicluri de stimulare și 1 ciclu de extragere a laptelui.
8 - mod mix – este compus din 3 cicluri de stimulare, 2 cicluri de masaj, apoi 2 cicluri de stimulare și 1 ciclu de masaj.
Pentru fiecare mod, poți seta niveluri de putere de la 1 la 15 pentru funcționarea dispozitivului, operând butoanele „plus" și minus".

Dacă dorești comutarea modurilor, apasă scurt butonul „M".
Dacă vrei să oprești, ține apăsat butonul timp de 2 secunde.
Apasă și menține apăsat timp de 2 secunde, pentru a opri.
Produsul se oprește automat după aprox. 30 de minute de funcționare continuă.

Lampă
Dispozitiv dotat cu lampă. Pentru a porni/opri lampa, ține apăsat butonul minus sau plus și minus simultan.

5. CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

• Menține produsul curat.
• Înainte de prima și fiecare nouă utilizare, spală membrana, corpul, supapa și recipientul pentru lapte. Le poți fierbe scufundându-le 5 minute în apă care fierbe și dezinfecta în sterilizatorul cu aburi. Nu dezinfecta în acest mod doar pălnia. Înainte de prima utilizare și după fiecare nouă utilizare, spală pălnia sub apă curentă cu un agent delicat de spălare, clătește bine cu apă caldă. Toarnă deasupra apă clocotită.
• Nu spăla și nici nu dezinfecta la sterilizatorul cu aburi dispozitivul de control, acesta poate fi pur și simplu șters cu o cârpă moale sau ușor umedă, bine stoarsă.
• AVERTIZARE! În timpul curățării, trebuie manevrate cu grijă supapa anti-retur și membrana de silicon, dacă vor fi deteriorate, pompa de sân nu va funcționa corect.
• Pentru a curăța supapa anti-retur, aceasta trebuie ștearsă ușor, fără a insera niciun fel de obiect, deoarece acest lucru o poate deteriora.
• Înainte de utilizare, asigură-te că nu sunt resturi de apă în membrana de silicon, pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de control.
• Păstrează toate elementele într-o încăpere aerisită.
• Dacă aveți orice îndoieli cu privire la siguranța produsului, vă rugăm să contactați distribuitorul sau producătorul.

6. MONTAJUL

Indicații referitoare la montaj:
ATENȚIE
- Înainte de a atinge orice parte a pompei de sân sau a sânului, spală-te bine pe mâini cu apă și
săpun (timp de cel puțin un minut) și usucă-le cu un prosop curat sau cu un prosop de hârtie de unică folosință.
- Nu uita că recipientele de lapte și componentele acestora pot fi deteriorate în cazul unei utilizări necorespunzătoare (de exemplu, prin cădere, strângere excesivă sau răsturnare).
- Fii atentă la utilizarea recipientelor pentru lapte și a elementelor acestora.
- Folosește doar piesele originale, electrice ale pompei de sân. Utilizarea unor înlocuitori poate cauza deteriorări ireversibile.
- Înainte de montaj, asigură-te că toate elementele sunt complet uscate.
- Montează toate elementele cu grijă, pas cu pas, conform instrucțiunilor. În caz contrar, pompa de sân poate să nu producă un vid adecvat.
• La prima utilizare a dispozitivului, acesta trebuie mai întâi încărcat complet.
• Conectează corpul pompei de sân cu pălnia. Schița 5.1
• Pune supapa anti-retur din partea de jos în corpul pompei de sân. Apasă până la capăt și asigură-te că este potrivit bine. Apoi înșurubează recipientul pentru lapte în orificiul corpului și răsucește. Schița 5.2
• Montează membrana de silicon pe corp din partea de sus astfel, încât marginea canelurii să acopere marginea rotundă a corpului și să asigure potrivirea exactă. Schița 5.3
• Apasă dispozitivul de control pe membrana montată, până vei simți rezistență. Apasă la loc. Schița 5.4

7. UTILIZARE

• Spală bine mâinile înainte de utilizare. Asigură-te că toate elementele pompei de sân au fost bine curățate și verifică din nou dacă toate piesele sunt montate corect.
• Înainte de alăptare, aplicarea unui prosop cald și masarea sânilor pot spori efectul de extragere a laptelui. Găsește-ți o poziție de ședere confortabilă și relaxează-te prin plasarea unui suport sub picioare pentru a-ți ridica picioarele, ceea ce va ajuta la menținerea unei posturi corecte și la prevenirea presiunii pe spate.
• Înainte de utilizare, reține că pielea sânului și pălnia trebuie să fie uscate.
• Poziționează pălnia montată, apăsând-o ferm pe sân, în timp ce susții sânul cu cealaltă mână, pentru a asigura etanșarea.
• Apasă butonul de alimentare, pentru a porni dispozitivul, care după punerea în funcțiune va trece automat în modul de stimulare. Acum poți comuta pe modul care ți se potrivește.
• În timpul funcționării dispozitivului, apăsarea butonului de creștere sau scădere a puterii îți permite să selectezi de la 1 la 15 din nivelurile de intensitate ale modului selectat.
• Pentru a selecta sau regla puterea care ți se potrivește în modul ales, crește treptat puterea până când simți un ușor disconfort (nu durere) și apoi redu ușor puterea.
• După ce ai terminat extragerea, ține apăsat butonul de alimentare timp de 2 secunde, pentru a opri dispozitivul.
• Dispozitivul nu reține ultimele tale setări și nu trece automat la un alt mod.

După utilizare, spală toate piesele pompei de sân conform instrucțiunilor de curățare.

RO

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 68-69 08.01.2025 09:13:37

8. PĂSTRAREA LAPTELUI

• Având în vedere procesele biochimice și microbiologice active care au loc în lapte, încearcă să păstrezi laptele la temperatură constantă.
• Laptele extras poate fi păstrat în biberoane, pungute sterile sau în recipiente etanșe cu capac (care trebuie dezinfectate înainte de fiecare utilizare).
• Notează data pe fiecare recipient cu lapte extras.
• Congelează doar lapte proaspăt extras. Nu umple un recipient până sus, deoarece laptele congelat își mărește volumul.
• Laptele extras și congelat poate fi decongelat în același mod ca celelalte tipuri de hrană, cu excepția utilizării cuptorului cu microunde. (Utilizarea cuptorului cu microunde poate lipsi laptele de valori prețioase și de anticorpi.)
• Laptele congelat poate fi decongelat pe timpul nopții la frigider, iar apoi încălzit treptat într-un încălzitor sau în apă fierbinte.
• După decongelare, agită recipientul sau amestecă laptele, pentru a uni particulele de grăsime separate cu volumul rămas de lapte.

• NU depozita laptele pe polițele de pe ușa frigiderului.
• NU recongela NICIODATĂ laptele decongelat anterior.
• NU combina lapte proaspăt extras cu lapte decongelat.
• NU combina lapte proaspăt extras cu lapte congelat anterior.
• NU încălzi NICIODATĂ la cuptorul cu microunde laptele extras și nici nu îl fierbe.
• Verifică ÎNTOTDEAUNA temperatura laptelui înainte de hrănire.
• Aruncă laptele nefolosit.

Tip lapte	Temperatura (°C)	Timpul recomandat de depozitare
Lapte proaspăt	+4°C	max. 96 ore
	între +4°C și +15°C	max. 24 de ore
	între +19°C și +25°C (temperatura camerei)	optim 4 ore
	între +25°C și +37°C	max. 4 ore
Lapte congelat	-20°C	optim 3-6 luni
Lapte congelat	+4°C	max. 24 ore (de la decongelarea completă)
	între +25°C și +37°C	max. 4 ore

9. PARAMETRI TEHNICI

Model: 20/107
Greutate: 237g
Parametri încărcător: 110-240V, 50-60 Hz / ieșire 5V / 1A
Acumulator încorporat 3.7V 1200mAh
Subpresiune produsă 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Timp de încărcare: aprox. 2 h
Timp funcționare: 2 h, 4 cicluri

În cazul oricăror neclarități legate de siguranța produsului, contactează furnizorul.
Informațiile incluse în aceste instrucțiuni pot suferi modificările corespunzătoare pe parte tehnică.
Acest simbol indică faptul că produsul nu se poate elimina la deșeurile casnice. Eliminarea deșeurilor de produs conform prevederilor legale te va ajuta să eviți eventualele efecte negative asupra mediului natural și sănătății oamenilor, care ar putea apărea în urma gestionării necorespunzătoare a acestor deșeuri. Pentru a obține mai multe informații referitoare la reciclarea deșeurilor din acest produs, contactează autoritățile locale din regiunea ta, serviciile competente pentru eliminarea deșeurilor sau furnizorul produsului. Acest produs și informațiile anexate îndeplinesc cerințele directivei WEEE 2012/19/UE.

Producătorul declară conformitatea produsului cu directivele Uniunii Europene și normele armonizate. Produsul a fost marcat în urma procedurii de evaluare a conformității desfășurate.

Produsul îndeplinește cerințele directivei pentru echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune (LVD) 2014/35/UE, directivei compatibilității electromagnetice (EMC) 2014/30/UE, directivei RoHS 2011/65/UE.

Produsul este fabricat în clasa a III-a de protecție. III

Produsul nu este o jucărie. Păstrați toate piesele acestuia într-un loc care nu este la îndemâna copiilor. Păstrează instrucțiunile, deoarece conțin informații importante. Numărul lotului este inscripționat pe ambalaj.

RO

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 70-71 08.01.2025 09:13:37

BG

Преносима електрическа помпа за кърма Power Pump

Модел: 20/107

ИНФОРМАЦИЯ, СВЪРЗАНА С БЕЗОПАСНОСТТА. Прочетете **внимателно всички инструкции**, преди да използвате ПОМПАТА ЗА КЪРМА. ПРОДУКТЪТ е предназначен само за домашна употреба.

ВАЖНИ КОМЕНТАРИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА

Винаги спазвайте основните предпазни мерки при използване на електрически уреди, особено когато наблизо има деца. Прочетете всички инструкции, приложени към този продукт, преди да го използвате. Спазвайте инструкциите за потребителя.
В противен случай може да възникне нараняване или повреда на помпата за кърма.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Уверете се, че използвате захранване, което отговаря на спецификациите на помпата за кърма.
- Дръжте захранването далеч от източници на топлина.
- Когато изключвате захранването, първо извадете щепсела от контакта и след това от помпата за кърма.
- Избягвайте да използвате или съхранявате помпата за кърма на места, където тя може лесно да падне във вана или мивка.
- Можете да стерилизирате частите на помпата за кърма чрез изваряване. Корпусът на помпата за кърма не е устойчив на топлина, така че го дръжте далеч от източници на топлина и открит пламък.
- Не използвайте електрическата помпа за кърма в близост до запалими материали.
- Не оставяйте уреда включен без надзор.
- Не използвайте помпата за кърма, ако нейното захранване или кабели са повредени. Не я използвайте, ако е била изпускана, повредена или не работи правилно. Ако откриете признаци на повреда, незабавно спрете да използвате уреда и се свържете с: serwis@canpolbabies.com.
- Не използвайте електрическата помпа за кърма, ако е била в контакт с вода или други течности. Ако уредът е паднал във вода или друга течност, не го докосвайте и незабавно изключете захранването от контакта.
- Не намокряйте помпата за кърма и не я потапяйте във вода или други течности.
- Не наливайте вода върху помпата за кърма.
- Не използвайте помпата за кърма под душа или във ваната.
- Не излагайте уреда на високи температури.
- Не забравяйте, че може да възникне късо съединение, ако USB Type-C портът или батерията влязат в контакт с метал или течност.
- Продуктът не трябва да бъде обслужван или ремонтиран. Не ремонтирайте уреда сами. Не модифицирайте уреда.
- Не използвайте повредена помпа за кърма. Незабавно сменете повредените или износени аксесоари с нови.
- Използвайте помпата за кърма само за целите, описани в тази инструкция за потребителя.
- Не използвайте уреда, докато спите или когато сте много сънливи.
- Не използвайте помпата за кърма, докато шофирате.
- Проверявайте всички части на помпата за кърма преди ВСЯКА употреба.
- Изцеждането на кърма може да предизвика контракции на матката. Не изцеждайте преди раждане. Ако сте бременна и все още кърмите или изцеждате кърма, консултирайте се с Вашия лекар, преди да използвате отново уреда.
- Не гответе и не загрявайте изцедената кърма в микровълнова фурна. Кърмата, загрята в микровълнова фурна, става много гореща и може да причини сериозни изгаряния на устата на бебето. Загряването в микровълнова фурна също може да промени състава на кърмата.
- Използвайте само части, препоръчани от Canpol sp. z oo с помпи за кърма Canpol.
- Трябва да се обърне специално внимание, когато използвате помпата за кърма или нейните части в близост до деца.
- Помпата за кърма не е предназначена за използване от хора с физически, сетивни или умствени увреждания или от хора без опит и познания, включително деца под 16 години. Деца под 16 години трябва да използват помпа за кърма само ако разбират свързаните с това рискове и са получили инструкции как да използват устройството безопасно или под наблюдение на възрастен.
- Съхранявайте всички неизползвани части на помпата за кърма далеч от деца, за да избегнете случайно поглъщане или повреда. Не забравяйте, че този уред и неговите части не са играчки.
- Пластмасовият контейнер за мляко и неговите части стават крехки при замръзване и могат да се счупят при падане или удар.
- Не използвайте мляко от повреден контейнер или друг повреден продукт за съхранение или хранене.
- Ако имате проблеми с изцеждането на кърма или ако изцеждането е болезнено, свържете се с вашия консултант по кърмене. Този продукт е само за лична употреба. Използването от повече от един човек крие риск за здравето.
- Преносими и радио комуникационни устройства могат да попречат на работата на помпата за кърма.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Преносимата електрическа помпа за кърма Canpol babies PowerPump е идеална за стимулиране на лактацията в първите дни след раждането, когато имате трудности при започване на лактация, например след цезарово сечение или при недостиг на кърма. Редовното изцеждане на кърма от самото начало може да помогне за стабилизиране и увеличаване на производството на мляко. Помпата за кърма с вграден контролен панел е удобна за употреба. Надяваме се, че нашата помпа за кърма ще ви достави много удовлетворение и удоволствие. Преди да използвате продукта, прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Запазете я за бъдещи справки, тъй като съдържа важна информация.

1. ПОДДРЪЖКА НА БАТЕРИЯТА

Помпата за кърма съдържа вградена (несменяема) литиево-полимерна батерия, която може да се презарежда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Ако батерията е напълно разредена, не използвайте помпата за кърма веднага след като я свържете към захранването. Оставете помпата за кърма включена към захранването поне 20 минути, преди да опитате да я включите.
- За да поддържате батерията на помпата за кърма в добро техническо състояние, проверете дали захранването отговаря на напрежението и тока, посочени в спецификацията на продукта, преди да я използвате.

За да поддържате правилния жизнен цикъл на батерията:
- Съхранявайте помпата за кърма на хладно място.
- Заредете батерията, преди да се е разредила напълно. Това е полезно за поддържане на ефективността на батерията.
- Заредете напълно батерията, преди да приберете помпата за кърма.
- Ако индикаторът за батерията мига по време на употреба или мига, когато уредът е включен, това означава, че батерията е слаба. След като видите това трябва да се зареди.
- Индикаторът на батерията мига по време на зареждане. Ще спре да мига, когато батерията е напълно заредена.
- Ако помпата за кърма е била съхранявана на горещо място, не трябва да се използва веднага. За да възстановите нормалната работа на батерията, изчакайте един час уреда да изстине.

През това време помпата за кърма може да се зарежда чрез захранване, включено в контакта.

2. БЕЛЕЖКИ, СВЪРЗАНИ С ЗАРЕЖДАНЕТО

ЗАБЕЛЕЖКА
Режим на захранване.
- Следвайте стриктно реда на операциите, както е посочено по-долу.
- **Винаги използвайте DC5 V, 1A захранване. Захранването не е включено в комплекта.**
- Уверете се, че захранването отговаря на напрежението в контакта.
- Свържете USB Type-C кабела на захранването към корпуса на уреда Фиг. 1 .
- Поставете щепсела на захранването в контакта. Не включвайте корпуса на уреда, докато свързвате. Фиг. 2

3. КОМПЛЕКТЪТ СЪДЪРЖА Фиг. 3

1. Контролен панел
2. Силиконова мембрана
3. Тяло на помпата за кърма
4. Антивъзвратен клапан
5. Контейнер за мляко
6. Фуния 22 мм,
7. Захранващ кабел тип C (зарядно не е включено в комплекта).

4. РАБОТА С КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ

Описание на функциите от контролния панел Фиг. 4
1. индикатор за нивото на батерията
2. дисплей за режим и време
3. бутон за увеличаване на нивото
4. режим на стимулиране на гърдите
5. режим на изцеждане на кърма
6. дисплей
7. бутон за намаляване на нивото
8. смесен режим
9. режим на кърмене
10. бутон за включване/изключване

4 - режим за стимулиране на гърдите - подготовка на гърдите за изтичане на кърма, стимулиране на лактацията,
5 - режим на изцеждане на кърма,
9 – режим на кърмене - състои се от 5 цикъла на стимулация и 1 цикъл на изцеждане на кърма,
8 – смесен режим - състои се от 3 цикъла на стимулация, 2 цикъла на масаж и след това 2 цикъла на стимулация и 1 цикъл на масаж.

Можете да зададете от 1 до 15 нива на мощност за всеки режим, като използвате бутоните „плюс" и „минус".

Ако искате да превключите режимите, натиснете за кратко бутона „M".
Ако искате да изключите, задръжте бутона за 2 секунди.
Натиснете и задръжте отново за 2 секунди, за да изключите.
Продуктът се изключва автоматично след около 30 минути непрекъсната употреба.

Лампа
Устройството е с лампа. За да включите/изключите светлината задръжте бутона минус или минус и плюс едновременно.

BG

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 72-73
08.01.2025 09:13:37

5. ПОЧИСТВАНЕ И СРЕРИЛИЗАЦИЯ

• Пазете продукта чист.
• Преди първа и всяка следваща употреба измийте мембраната, тялото, клапана и контейнера за мляко. Можете да ги поставите за 5 минути във вряща вода или да ги стерилизирате в парен стерилизатор. Не стерилизирайте фунията по такъв начин. Преди първа употреба и след всяка следваща употреба измийте фунията под течаща вода с мек почистващ препарат, изплакнете обилно с топла вода. Залейте с вряща вода.
• Не мийте и не стерилизирайте устройството за управление в парен стерилизатор, избършете с мека или леко влажна, добре изстискана кърпа.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При почистване боравете внимателно с антивъзвратния клапан и силиконовата мембрана, ако са повредени, помпата за кърма няма да функционира правилно.
• За да почистите антивъзвратния клапан, измийте го внимателно, без да използвате никакви предмети, тъй като това може да доведе до повреда.
• Преди употреба се уверете, че няма останала вода в силиконовата мембрана, за да предотвратите повреда на контролното устройство.
• Съхранявайте всички части в проветриво помещение.
• Ако имате някакви съмнения относно безопасността на продукта, моля, свържете се с дистрибутора или производителя.

6. МОНТАЖ

Съвети за сглобяване:
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Преди да докоснете каквито и да е части на помпата за кърма или гърдите си, измийте ръцете си старателно със сапун и вода (поне за една минута) и ги подсушете с чиста кърпа или хартиена кърпа за еднократна употреба.
- Не забравяйте, че контейнерите за мляко и техните части могат да се повредят при неправилна употреба (напр. поради падане, прекалено затягане или преобръщане).
- Трябва да се внимава, когато се използват съдове за мляко и техните елементи.
- Използвайте само оригинални електрически части на помпата за кърма. Използването на заместители може да причини необратими щети.
- Преди сглобяване се уверете, че всички части са напълно сухи.
- Сглобете всички части внимателно, стъпка по стъпка, според инструкциите. В противен случай помпата за кърма може да не генерира подходящия вакуум.

• Когато използвате устройството за първи път, то трябва да бъде напълно заредено.
• Свържете тялото на помпата за кърма към фунията. Фиг. 5.1
• Поставете антивъзвратния клапан на дъното на тялото. Натиснете го докрай и се уверете, че е плътно поставен. След това завийте контейнера за мляко в отвора на тялото и го затегнете. Фиг. 5.2
• Монтирайте силиконовата мембрана върху тялото отгоре, така че ръбът на жлеба да покрива кръглия ръб на тялото и да осигури плътно прилепване. Фиг. 5.3
• Натиснете контролното устройство върху монтираната мембрана, докато почувствате съпротива. Фиг. 5.4

7. УПОТРЕБА

• Измийте добре ръцете си преди употреба. Уверете се, че всички части на помпата за кърма са старателно почистени и проверете отново дали са правилно сглобени.
• Преди употреба поставянето на топла кърпа и масажирането на гърдите може да засили ефекта от изцеждането. Седнете удобно и се отпуснете, като поставите подложка под крака си, за да ги повдигнете, това помага за поддържане на правилна стойка и предотвратява натиска върху гърба ви.
• Преди употреба не забравяйте, че кожата на гърдите и фунията трябва да са сухи.
• Поставете сглобената към уреда фуния и я притиснете плътно към гърдата, докато поддържате гърдата си с другата ръка, за да осигурите плътно прилепване.
• Натиснете бутона за захранване, за да включите уреда, който автоматично ще премине в режим на стимулация. Сега можете да изберете режима по ваш избор.
• Докато уредът работи, натискането на бутона за увеличаване или намаляване на силата позволява избор от 1 до 15 нива на интензивност на избрания режим.
• За да изберете или регулирате нивото на мощност, което е подходящо за вас в избрания режим, постепенно увеличавайте мощността, докато почувствате лек дискомфорт (не болка), след което намалете леко мощността.
• След като приключите с изцеждането натиснете и задръжте бутона за захранване за 2 секунди, за да изключите уреда.
• Уредът не запомня последните ви настройки и не преминава автоматично в друг режим.

След употреба измийте всички части на помпата за кърма според инструкциите за почистване.

8. СЪХРАНЕНИЕ НА КЪРМА

• Поради активните биохимични и микробиологични процеси, протичащи в кърмата, опитайте се да я съхранявате при постоянна температура.
• Изцедената кърма може да се съхранява в шишета, стерилни торбички или херметически затворени контейнери с капак (които трябва да се стерилизират преди всяка употреба).
• Маркирайте всеки съд с изцедена кърма с дата.
• Замразявайте само прясно изцедена кърма. Не пълнете съда до ръба, тъй като замразеното мляко увеличава обема си.
• Изцедената и замразена кърма може да се размразява по същия начин, както другите хранителни продукти, освен в микровълнова фурна. (Използването на микровълнова фурна може да лиши кърмата от ценни хранителни вещества и антитела).
• Замразената кърма може да се размрази за една нощ в хладилника и след това да се затопли постепенно в нагревател за шишета или в гореща вода.
• Разклатете или разбъркайте кърмата след размразяване, за да свържете отделените частни молекули с останалия обем мляко.

• НЕ съхранявайте кърма на рафтовете, разположени на вратата на хладилника.
• НИКОГА не замразявайте отново предварително размразена кърма.
• НЕ смесвайте прясно изцедена с размразена кърма.
• НЕ смесвайте прясно изцедена с предварително замразена кърма.
• НИКОГА не загрявайте изцедената кърма в микровълнова фурна и не я варете.
• ВИНАГИ проверявайте температурата на храната преди сервиране.
• Изхвърлете неизползваната кърма.

Тип кърма	Температура (°C)	Препоръчително време за съхранение
Прясна кърма	+4°C	до 96 часа
	от +4°C до +15°C	максимум до 24 часа
	+19°C до +25°C (стайна температура)	оптимално до 4 часа
	от +25°C до +37°C	максимум до 4 часа
Замразена кърма	-20°C	оптимално до 3-6 месеца
Размразена кърма	+4°C	до 24 часа (до пълното ѝ размразяване)
	от +25°C до +37°C	до 4 часа

9. ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Модел: 20/107
Тегло : 237g
Параметри на зарядното устройство: 110-240V, 50-60 Hz / мощност 5V / 1A
Вградена батерия 3.7V 1200mAh
Генерирано отрицателно налягане 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Време за зареждане: около 2ч
Време за работа: 2 часа, 4 цикъла

BG

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 74-75 08.01.2025 09:13:37

Ако имате някакви съмнения относно безопасността на продукта, моля, свържете се с дистрибутора или производителя.
Информацията, съдържаща се в това ръководство, подлежи на подходящи технически промени.
Тази маркировка показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да предотвратите възможно увреждане на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделете това устройство от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материални ресурси. За допълнителна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с общинските власти в техния район и службата за изхвърляне на отпадъци или с доставчика на продукта. Този продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директива WEEE 2012/19/EU.

Производителят декларира, че продуктът отговаря на директивите и хармонизираните стандарти на Европейския съюз. Продуктът е маркиран чрез процедури за оценка на съответствието.

Продуктът отговаря на изискванията на директивата относно електрическото оборудване, предназначено за използване в определени граници на напрежението за захранващ адаптер (LVD) 2014/35/EU, Директивата за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/EU и RoHS Директива 2011/65/ ЕС.

Това е уред от клас III

Този продукт не е играчка. Пазете всички части далеч от деца. Запазете инструкциите за употреба, тъй като съдържат важна информация. Партидният номер е отпечатан върху опаковката

Prenosiva elektricna pumpica za izmazanje
Model: 20/107

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI. **Pažljivo pročitajte sva uputstva** pre upotrebe pumpice. PROIZVOD je namenjen samo za kućnu upotrebu.

VAŽNE BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Uvek se pridržavajte osnovnih bezbednosnih mera predostrožnosti kada koristite električne uređaje, posebno kada su deca u blizini. Pročitajte sva uputstva priložena uz proizvod pre upotrebe. Pridržavajte se uputstva za korisnika. U suprotnom može doći do povreda ili oštećenja pumpice.

UPOZORENJA
-Uverite se da koristite napajanje koje zadovoljava specifikaciju iz uputstva.
-Držite napajanje dalje od izvora toplote.
-Kada isključujete napajanje, prvo ga isključite iz zidne utičnice, a zatim iz pumpice.
-Izbegavajte korišćenje ili skladištenje na mestima gde može lako da padne ili u kadu ili lavabo.
-Komponente pumpice možete sterilisati ključalom vodom. Telo pumpice nije otporno na toplotu, pa ga držite dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
-Ne koristite električnu pumpicu u blizini zapaljivih materijala.
-Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
-Ne koristite je ako je napajanje ili kablovi oštećeni. Nemojte koristiti pumpicu ako je ispuštena, oštećena ili ne radi kako treba. Ako nađete bilo kakve znake oštećenja, odmah prestanite da je koristite i kontaktirajte prodavca.
-Ne koristite električnu pumpicu koja je bila u kontaktu sa vodom ili drugim tečnostima. Ako je aparat upao u vodu ili drugu tečnost, ne dodirujte ga i odmah isključite napajanje iz utičnice.
-Nemojte sipati vodu u pumpicu ili je uranjati u vodu ili druge tečnosti.
-Ne koristite pumpicu pod tušem ili u kadi.
-Ne izlažite pumpicu visokim temperaturama.
-Ne zaboravite da može doći do kratkog spoja ako USB kabal Tip-C port ili baterija dođu u kontakt sa metalom ili tečnošću .
-Proizvod ne treba servisirati ili popravljati. Nemojte sami popravljati uređaj. Ne modifikujte uređaj.
-Ne koristite oštećenu pumpicu. Oštećene ili istrošene dodatke odmah zamenite novim.
-Upotrebljavajte pumpicu samo u svrhe opisane u ovom uputstvu za upotrebu.
-Ne koristite pumpicu dok spavate ili kada ste veoma pospani.
-Ne koristite pumpicu dok vozite.
-Proverite sve delove pumpice pre SVAKE upotrebe.
-Izcеđivanje mleka može izazvati kontrakcije materice. Nemojte izmazati mleko pre porođaja. Ako ste trudni i još uvek dojite ili izmazate mleko, konsultujte se sa svojim lekarom pre ponovne upotrebe aparata.
-Ne kuvajte ili zagrevajte ceđeno mleko u mikrotalasnoj pećnici. Majčino mleko zagrejano u mikrotalasnoj pećnici postaje veoma vruće i može izazvati ozbiljne opekotine bebinih usta. Zagrevanje u mikrotalasnoj pećnici takođe može promeniti sastav mleka
.-Koristite samo delove koje preporučuje Canpol sp. z o.o.
-Potrebno je obratiti posebnu pažnju kada se pumpica ili njeni delovi koriste u blizini dece.
-Pumpica nije namenjena za upotrebu od strane osoba sa fizičkim, senzornim ili mentalnim invaliditetom ili ljudi koji nemaju iskustva i znanja, uključujući decu mlađu od 16 godina. Deca mlađa od 16 godina treba da koriste pumpicu samo ako razumeju rizike koji su uključeni i ako su primila uputstva kako da koriste proizvod pod nadzorom odraslih.
- Držite sve nekorišćene delove van domašaja dece da biste izbegli slučajno gutanje ili oštećenje. Zapamtite da ovaj uređaj i njegovi delovi nisu igračke.
- Plastični kontejner za mleko i njegove komponente postaju lomljivi kada se zamrznu i mogu se polomiti usled pada ili udara.
- Nemojte koristiti mleko iz oštećene posude ili drugog oštećenog proizvoda za skladištenje ili hranjenje.
- Ako imate problema sa izmazanjem mleka ili ako je izmazanje bolno, obratite se svom konsultantu za laktaciju. Ovaj proizvod je samo za ličnu upotrebu. Upotreba od strane više osoba predstavlja opasnost po zdravlje.
- Prenosni i radio komunikacioni uređaji mogu da ometaju rad pumpice.

UPUTSTVO ZA KORISNIKA

Prenosna Canpol babies električna pumpica biće idealna za stimulisanje laktacije u prvim danima nakon porođaja, kada imate poteškoća u započinjanju laktacije, npr. posle carskog reza ili nedostatka mleka. Redovno ceđenje mleka od samog početka može pomoći stabilizaciji i povećanje proizvodnje mleka. Pumpica sa ugrađenom kontrolnom pločom je jednostavna i praktična za rukovanje. Nadamo se da će vam naša pumpica pružiti puno zadovoljstva i udobnosti. Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Sačuvajte ga za buduću upotrebu, jer sadrži važne informacije.

SRB /MNE

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 76-77 08.01.2025 09:13:38

1. ODRŽAVANJE BATERIJE

Pumpica sadrži ugrađenu (nezamenljivu) litijum-polimersku bateriju koja se može puniti.
UPOZORENJE
- Ako je baterija potpuno ispražnjena, nemojte koristiti pumpicu odmah nakon što je priključite na napajanje. Ostavite je priključenu na napajanje najmanje 20 minuta pre nego što pokušate da je uključite.
- Da biste održali bateriju u dobrom tehničkom stanju, proverite da li napajanje odgovara naponu i struji naznačenim u specifikaciji proizvoda pre upotrebe.
Da biste održali ispravan životni ciklus baterije:
- Čuvajte pumpicu na hladnom mestu.
- Napunite bateriju pre nego što se potpuno isprazni. Ovo je korisno za održavanje efikasnosti baterije.
- Potpuno napunite bateriju pre odlaganja pumpice.
- Ako indikator baterije treperi tokom upotrebe ili treperi kada je uređaj uključen, to znači da je baterija slaba. Onda je treba napuniti.
- Indikator baterije će treptati tokom punjenja. Prestaće da treperi kada se baterija potpuno napuni.
- Ako je pumpica čuvana na toplom mestu, ne treba je koristiti odmah. Da biste vratili normalan rad baterije, sačekajte sat vremena da se pumpica ohladi.
Tokom ovog vremena, pumpica se može puniti pomoću izvora napajanja uključenog u utičnicu.

2.NAPOMENE U VEZI SA PUNJENJEM

NAPOMENE
Režim napajanja.
- Strogo se pridržavajte redosleda operacija kao što je navedeno u nastavku.
- **UVEK koristite DC5V , 1A napajanje. Adapter nije uključene uz proizvod.**
- Proverite da li napajanje odgovara naponu u utičnici.
- Povežite USB Tip-C kabl za napajanje sa kućištem uređaja, Sl. 1
- Utaknite utikač za napajanje u utičnicu. Ne uključujte kućište uređaja dok ga povezujete.
Sl. 2

3. DELOVI Sl. 3

1. Kontrolna baza,
2. Silikonska membrana,
3. Telo pumpice,
4. Ventil,
5. Posuda za mleko,
6. Levak 22mm,
7. Tip C kabal (adapte nije uključen u set).

4. FUNKCIJE KONTROLNE TABLE

Opis funkcija na kontrolnoj tabli Slika 4
1. indikator nivoa baterije,
2. prikaz režima i vremena,
3. dugme za povećanje nivoa
4. režim stimulacije dojke,
5. režim isceđivanja mleka,
6. ekran,
7. dugme za smanjenje nivoa,
8. režim mix,
9. režim laktacije,
10. prekidač za uključivanje/isključivanje,

4 - režim stimulacije dojke - priprema dojke za izmazanje mleka, stimulacija laktacije,
5 - pravilan režim isceđivanja mleka,
9 - režim laktacije - sastoji se od 5 ciklusa stimulacije i 1 ciklusa isceđivanja mleka,
8 - režim mix - sastoji se od 3 ciklusa stimulacije, 2 ciklusa masaže i zatim 2 ciklusa stimulacije i 1 ciklusa masaže.

Možete podesiti od 1 do 15 nivoa snage za svaki režim, koristeći dugmad „plus" i „minus".

Ako želite da promenite režime, kratko pritisnite dugme „M".
Ako želite da ga isključite, držite dugme 2 sekunde.
Pritisnite i držite ponovo 2 sekunde da biste ga isključili.
Proizvod se automatski isključuje nakon oko 30 minuta neprekidnog rada.

LAMP
Uređaj ima lampu. Da biste uključili/isključili svetlo, taster minus, lampica se upalila ili istovremeno držite plus i minus, lampica se isključila.

5.ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

• Održavajte proizvod čist.
• Pre prve upotrebe i pre svake sledeće upotrebe, operite membranu, telo, ventil i posudu za mleko. Možete ih dezinfikovati tako što ćete ih potopiti na 5 minuta u ključalu vodu ili dezinfikovati u parnom sterilizatoru. Nemojte dezinfikovati levak na takav način. Pre prve upotrebe i posle svake sledeće upotrebe, operite levak pod mlazom vode sa blagim deterdžentom, dobro isperite toplom vodom. Prelijte ga ključalom vodom.
• Nemojte prati ili dezinfikovati kontrolni uređaj u parnom sterilizatoru, može se jednostavno obrisati mekom ili blago vlažnom, dobro isceđenom krpom.
• UPOZORENJE! Prilikom čišćenja pažljivo rukujte ventilom i silikonskom membranom, ako se oštete, pumpica neće pravilno funkcionisati.
• Da biste očistili ventil, nežno ga protrljajte, bez umetanja bilo kakvih predmeta, jer to može dovesti do oštećenja.
• Pre upotrebe, uverite se da u silikonskoj membrani nema preostale vode kako biste sprečili oštećenje kontrolnog uređaja.
• Čuvajte sve komponente u provetrenoj prostoriji.
• Ako sumnjate u bezbednost proizvoda, obratite se distributeru ili prodavcu.

6. SKLAPANJE

Saveti za sklapanje:
UPOZORENJE
- Pre nego što dodirnete bilo koju komponentu pumpice, dobro operite ruke sapunom i vodom (najmanje jedan minut) i osušite ih čistim peškirom ili papirnim peškirom za jednokratnu upotrebu.
- Imajte na umu da se posude za mleko i njihove komponente mogu oštetiti nepravilnom upotrebom (npr. usled pada, preteranog zatezanja ili prevrtanja).
- Treba biti oprezan kada koristite posude za mleko i njihove komponente.
- Koristite samo originalne, električne delove pumpice. Korišćenje ne originalnih delova može izazvati nepovratnu štetu.
- Pre montaže, uverite se da su sve komponente potpuno suve.
- Pažljivo sastavite sve komponente, korak po korak, prema uputstvima. U suprotnom, pumpica možda neće stvoriti odgovarajući vakuum.
• Kada prvi put koristite uređaj, on mora biti potpuno napunjen.
• Povežite telo pumpice sa levkom. Slika 5.1
• Postavite ventil na dno kućišta. Gurnite ga do kraja i uverite se da je dobro pričvršćen. Zatim zavrnite posudu za mleko u otvor tela i zategnite. Slika 5.2
• Postavite silikonsku membranu na telo odozgo tako da ivica žleba pokriva okruglu ivicu tela i obezbeđuje čvrsto prijanjanje. Slika 5.3
• Pritisnite kontrolni uređaj na montiranu membranu dok ne osetite otpor. Pritisnite ga na mesto. Slika 5.4

7. UPOTREBA

• Pre upotrebe dobro operite ruke. Uverite se da su sve komponente temeljno očišćene i ponovo proverite da li su svi delovi pravilno montirani.
• Pre dojenja, stavljanje toplog peškira i masiranje dojki može poboljšati efekat isticanja mleka. Sedite udobno i opustite se, stavite oslonac za noge ispod stopala da biste podigli noge, što pomaže u održavanju pravilnog držanja i sprečavanju pritiska na leđa.
• Pre upotrebe, zapamtite da kože na dojci i levak moraju biti suvi.
• Postavite sastavljeni levak čvrsto ga pritiskajući na dojku dok drugom rukom podupirete dojku kako biste osigurali zategnutost.
• Pritisnite dugme za napajanje da biste uključili aparat, koji će se automatski prebaciti u režim stimulacije kada se uključi. Sada možete da izaberete režim po svom izboru.
• Dok uređaj radi, pritiskom na dugme za povećanje ili smanjenje nivoa možete izabrati od 1 do 15 nivoa intenziteta izabranog režima.
• Da biste izabrali ili prilagodili nivo snage koji vam odgovara u izabranom režimu, postepeno povećavajte snagu dok ne osetite blagu nelagodnost (ne bol), a zatim lagano smanjite snagu.
• Nakon izmazanja mleka, pritisnite i držite dugme za napajanje 2 sekunde da biste uključili aparat isključen.
• Uređaj ne pamti vaša poslednja podešavanja i ne prelazi automatski na drugi režim.

Nakon upotrebe operite sve komponente prema uputstvima za čišćenje.

SRB /MNE

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 78-79 08.01.2025 09:13:38

8. Cuvanje mleka

Zbog aktivnih biohemijskih i mikrobioloških procesa koji se odvijaju u mleku, važno je održavati stalnu temperaturu skladištenja.
- Izdojeno mleko čuvati u flašama, specijalnim sterilnim kesama ili zatvorenim posudama sa poklopcem (koje treba dezinfikovati pre upotrebe).
- Označite svaki kontejner sa datumom.
- Zamrznite samo sveže mleko. Nemojte puniti posudu do kraja jer smrznuto majčino mleko povećava njenu zapreminu.
- Majčino mleko se može zagrevati na isti način kao i svaka druga hrana (ali nikada u mikrotalasnoj jer to može uništiti vredne hranljive materije i antitela).
- Zamrznuto majčino mleko se može odmrznuti preko noći u frižideru, a zatim postepeno zagrejati u grejaču za flaše ili toploj vodi.
- Nakon odmrzavanja, protresite posudu ili promešajte mleko da se odvojene čestice masti pomešaju sa preostalom zapreminom mleka.
- NEMOJTE čuvati mleko na policama postavljenim na vratima frižidera.
- NIKADA nemojte ponovo zamrzavati prethodno odmrznuto mleko.
- NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u odmrznuto mleko.
- NEMOJTE dodavati sveže majčino mleko u zamrznuto mleko.
- NIKADA ne zagrevajte majčino mleko prokuvavanjem ili stavljanjem u mikrotalasnu.
- UVEK proverite temperaturu tečnosti pre hranjenja.
- Odložite mleko koje nije korišćeno.

Tipovi	Temperatura (°C)	Preporuceno vreme
Sveze mleko	+4°C	Do 96 sati
	od +4°C do +15°C	Max 24 sata
	+19°C do +25°C (sobna temperatura)	Optimalno do 4 sata
	od +25°C do +37°C	Max do 4 sata
Smrznuto mleko	-20°C	optimalno 3-6 meseci
Odmrznuto mleko	+4°C	do 24 sata (nakon totalnohgodmrzavanja)
	Od +25°C do +37°C	Do 4 sata

9. TEHNICKE INFORMACIJE

Model: 20/107
Težina: 237 g
Parametri punjača: 110-240V, 50-60 Hz / izlaz 5V / 1A
Ugrađena 3.7V 1200mAh baterija
Generisani negativni pritisak 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Vreme punjenja: oko 2h
Vreme rada: 2h, 4 ciklusa

Ako sumnjate u bezbednost proizvoda, obratite se distributeru ili prodavcu.
Informacije sadržane u ovom priručniku su podložne odgovarajućim tehničkim izmenama.
Ova oznaka označava da proizvod ne treba odlagati sa drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, molimo vas da ga odvojite od drugih vrsta otpada i da ga odgovorno reciklirate kako biste promovisali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Za dalje informacije o reciklaži ovog proizvoda, obratite se opštinskim vlastima u oblasti njihove službe za odlaganje otpada ili dobavljaču proizvoda. Ovaj proizvod i njegove informacije ispunjavaju zahteve VEEE Direktive 2012/19/EU.

Proizvođač izjavljuje da je proizvod usklađen sa direktivama Evropske unije i usklađenim standardima. Proizvod je označen postupcima ocenjivanja usaglašenosti.
Proizvod ispunjava zahteve direktive koja se odnosi na električnu opremu dizajniranu za upotrebu u određenim granicama napona za adapter za napajanje (LVD) 2014/35/EU, Direktivu o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC) 2014/30/EU i RoHS direktivu 2011/65/ EU.

To je uređaj klase III

Ovaj proizvod nije igračka. Držite sve delove dalje od dece. Sačuvajte uputstva za upotrebu jer sadrže važne informacije. Serijski kod se nalazi na pakovanju.

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 80-81
08.01.2025 09:13:38

AR

شفاط ثدي متنقل powerpump
Model: 20/107

تعليقات هامة تتعلق بالسلامة اقرأي جميع التعليمات بعناية قبل استخدام شفاط الثدي. المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

معلومات تتعلق بالسلامة

التزمي دائمًا باحتياطات السلامة الأساسية عند استخدام الأجهزة الكهربائية، وخاصة عندما يكون الأطفال بالقرب منك. اقرأي جميع التعليمات المرفقة بهذا المنتج قبل استخدامه. التزمي بتعليمات الاستخدام. وإلا فقد تحدث إصابة شخصية أو تلف لشفاط الثدي.

تحذير

- تأكدي من استخدام مصدر طاقة يتوافق مع مواصفات الشفاط.
- أبعدي مصدر الطاقة عن مصادر الحرارة.
- عند فصل مصدر الطاقة، افصليه أولاً عن الكهرباء ثم عن شفاط الثدي.
- تجنبي استخدام أو تخزين مضخة الثدي في الأماكن التي يمكن أن تسقط فيها بسهولة أو في حوض الاستحمام أو الحوض.
- يمكنك تعقيم مكونات شفاط الثدي بالغليان. جسم الشفاط الثدي غير مقاوم للحرارة، لذا احفظيه بعيدًا عن مصادر الحرارة واللهب المكشوف.
- لا تستخدمي شفاط الثدي الكهربائي بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.
- لا تتركي شفاط الثدي قيد التشغيل دون مراقبة.
- لا تستخدمي شفاط الثدي إذا كان مصدر الطاقة أو الكابلات تالفة. لا تستخدمي شفاط الثدي إذا سقط أو تعرض للتلف أو لم يكن يعمل بشكل صحيح. إذا وجدت أي علامات تلف، فتوقفي عن استخدام مضخة الثدي على الفور تواصلي مع: serwis@canpolbabies.com.
- لا تستخدمي مضخة الثدي الكهربائية التي كانت على اتصال بالماء أو السوائل الأخرى. إذا سقط الجهاز في الماء أو في سائل آخر، فلا تلمسيه وافصلي مصدر الطاقة على الفور من المقبس.
- لا تبللي مضخة الثدي أو تغمريها في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- لا تسكبي الماء على شفاط الثدي.
- لا تستخدمي شفاط الثدي في الحمام أو حوض الاستحمام.
- لا تعرضي شفاط الثدي لدرجات حرارة عالية.
- تذكري أنه قد يحدث ماس كهربائي إذا لامس منفذ USB Type-C أو البطارية معدنًا أو سائلًا.
- لا ينبغي صيانة المنتج أو إصلاحه. لا تقومي بإصلاح الجهاز بنفسك. لا تقومي بتعديل الجهاز.
- لا تستخدمي شفاط ثدي تالف. استبدلي الملحقات التالفة أو البالية بأخرى جديدة على الفور.

- استخدمي شفاط الثدي فقط للأغراض الموضحة في تعليمات المستخدم هذه.
- لا تستخدمي شفاط الثدي أثناء النوم أو عندما تكونين نعسة للغاية.
- لا تستخدمي شفاط الثدي أثناء القيادة.
- افحصي جميع أجزاء شفاط الثدي قبل كل استخدام.
- يمكن أن يؤدي شفط الحليب إلى تقلصات الرحم. لا تقومي بشفط الحليب قبل الولادة. إذا كنت حاملاً ومازلت تقومين بالرضاعة الطبيعية أو شفط الحليب، استشيري طبيبك قبل استخدام الجهاز مرة أخرى.
- لا تطهي أو تسخني اللبن المشفط في الميكروويف. يصبح لبن الثدي المسخن في الميكروويف ساخنًا جدًا وقد يسبب حروقًا خطيرة في فم الطفل. كما يمكن أن يؤدي التسخين في الميكروويف إلى تغيير تركيبة الحليب.
- استخدمي فقط الأجزاء الموصى بها من قبل Canpol sp. z o.o، مع مضخات الثدي من Canpol.
- يجب توخي الحذر بشكل خاص عند استخدام شفاط الثدي أو أجزائها بالقرب من الأطفال.
- لا يُقصد استخدام شفاط الثدي من قبل الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، بما في ذلك الأطفال دون سن ١٦ عامًا، ما لم يجب على الأطفال دون سن ١٦ عامًا استخدام شفاط الثدي فقط إذا كانوا يفهمون المخاطر التي تنطوي عليها وتلقوا تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان أو تحت إشراف شخص بالغ.
- احتفظي بجميع الأجزاء غير المستخدمة من مضخة الثدي بعيدًا عن متناول الأطفال لتجنب البلع أو التلف. تذكري أن هذا الجهاز وأجزائه ليست ألعابًا.
- تصبح الحاوية البلاستيكية للحليب ومكوناتها هشة عند تجميدها وقد يمكن أن تتكسر يسبب السقوط أو الاصطدام.
- لا تستخدمي الحليب من عبوة تالفة أو أي منتج تالف آخر للتخزين أو الرضاعة.
- إذا واجهتك مشاكل في شفط الحليب أو إذا كان شفط الحليب مؤلمًا، اتصلي بمستشارة الرضاعة الطبيعية. هذا المنتج مخصص للاستخدام الشخصي فقط. استخدامه من قبل أكثر من شخص يشكل خطرًا على الصحة.
- يمكن أن تتداخل أجهزة الاتصال المحمولة واللاسلكية مع تشغيل مضخة الثدي.

تعليمات الاستخدام

ستكون مضخة الثدي الكهربائية المحمولة Canpol babies PowerPump مثالية لتحفيز الرضاعة في الأيام الأولى بعد الولادة، عند مواجهة صعوبات في بدء الرضاعة، على سبيل المثال بعد عملية قيصرية أو نقص اللبن. يمكن أن يساعد شفط اللبن بانتظام منذ البداية في استقرار وزيادة إنتاج اللبن. مضخة الثدي ذات لوحة التحكم المدمجة بسيطة ومريحة في التشغيل. نأمل أن تمنحك مضخة الثدي الخاصة بنا الكثير من الرضا والمتعة. قبل استخدام المنتج، اقرأ تعليمات الاستخدام هذه بعناية. احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. لأنها تحتوي على معلومات مهمة.

١. صيانة البطارية

-تحتوي مضخة الثدي على بطارية ليثيوم بوليمر مدمجة (غير قابلة للاستبدال) ويمكن إعادة شحنها.
-تحذير
-إذا كانت البطارية فارغة تمامًا، فلا تستخدمي مضخة الثدي فور توصيلها بمصدر الطاقة. اتركي مضخة الثدي متصلة بمصدر الطاقة لمدة ٢٠ دقيقة على الأقل قبل محاولة تشغيلها.
- للحفاظ على بطارية مضخة الثدي في حالة فنية جيدة، تأكدي من أن مصدر الطاقة يطابق الجهد والتيار الموضحين في مواصفات المنتج قبل استخدامها.
-للحفاظ على دورة حياة البطارية الصحيحة:
-قومي بتخزين مضخة الثدي في مكان بارد.
- أعيدي شحن البطارية قبل أن تنفد تمامًا. هذا مفيد للحفاظ على كفاءة البطارية.
-قومي بشحن البطارية بالكامل قبل تخزين مضخة الثدي.
-اذا ومض ضوء البطارية خلال الاستخدام او اثناء عمل الجهاز هذا يعني ان البطارية ضعيفة و تحتاج للشحن
-ضوء البطارية سوف يومض اثناء الشحن و سوف يوقف وميض عند اكتمال الشحن
- إذا تم تخزين مضخة الثدي في مكان ساخن، فلا ينبغي استخدامها على الفور. لاستعادة التشغيل الطبيعي للبطارية، انتظري لمدة ساعة حتى تبرد مضخة الثدي.
خلال هذا الوقت، يمكن شحن مضخة الثدي باستخدام مصدر الطاقة الموصول بالمقبس.

٢. ملاحظات متعلقة بالشحن

ملاحظة
-وضع مصدر الطاقة.
-اتبعي بدقة ترتيب العمليات كما هو موضح أدناه.
- استخدمي دائمًا مصدر الطاقة 1A DC5V. مصدر الطاقة غير متضمن في المجموعة.

- قومي بتوصيل كابل USB Type-C لمصدر الطاقة بجسم الجهاز. الشكل ١.
- أدخلي قابس مصدر الطاقة في المقبس. لا تقومي بتشغيل جسم الجهاز أثناء التوصيل. الشكل ٢

٣. مكونات المجموعة الشكل ٣

١. جهاز التحكم،
٢. غشاء السيليكون،
٣. جسم مضخة الثدي،
٤. صمام عدم الرجوع،
٥. وعاء اللبن،
٦. قمع ٢٢ مم،
٧. كابل طاقة من النوع C (الشاحن غير متضمن في المجموعة).

٤-تشغيل وحدة التحكم

وصف الوظائف الموجودة على لوحة التحكم الشكل ٤
١. مؤشر مستوى البطارية،
٢. عرض الوضع والوقت،
٣. زر زيادة المستوى
٤. وضع تحفيز الثدي،
٥. وضع شفط اللبن،
٦. العرض،
٧. زر تقليل المستوى،
٨. وضع المزج،
٩. وضع الرضاعة،
١٠. مفتاح التشغيل/الإيقاف.

٤ - وضع تحفيز الثدي - تحضير الثدي لتدفق الحليب، وتحفيز الرضاعة.
٥ - وضع شفط اللبن المناسب،
٨ - وضع المزج - يتكون من ٣ دورات تحفيز، ودورتين للتدليك ثم دورتين للتحفيز ودورة تدليك واحدة.
٩- وضع الرضاعة - يتكون من ٥ دورات تحفيز ودورة واحدة لسحب الحليب
يمكنك ضبط مستويات القوة من ١ إلى ١٥ لكل وضع، باستخدام أزرار „زائد" و"ناقص".

إذا كنتي تريدين تبديل الأوضاع، فاضغطي لفترة وجيزة على الزر „M".
إذا كنتي تريدين إيقاف تشغيله، فاضغطي باستمرار على الزر لمدة ثانيتين.
اضغطي مع الاستمرار مرة أخرى لمدة ثانيتين لإيقاف تشغيله.
يتوقف تشغيل المنتج تلقائيًا بعد حوالي ٣٠ دقيقة من التشغيل المستمر.
ملبه
يحتوي الجهاز على مصباح. لتشغيل/إيقاف تشغيل الضوء، اضغط باستمرار على زر السالب أو الموجب والسالب في نفس الوقت.

AR

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 82-83 08.01.2025 09:13:38

٥. التنظيف والتعقيم

• تحفظي على نظافة المنتج.
• قبل الاستخدام الأول وقبل كل استخدام لاحق، اغسلي الغشاء والجسم والصمام وحاوية اللبن. يمكنك غليها، عن طريق غمرها لمدة ٥ دقائق في الماء المغلي وتعقيمها في معقم البخار. لا تقومي بتعقيم القمع بهذه الطريقة. قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام لاحق، اغسلي القمع تحت الماء الجاري بمنظف خفيف، واشطفيه جيدًا بالماء الدافئ. صبي الماء المغلي عليه.
• لا تغسلي أو تعقمي جهاز التحكم في معقم البخار، يمكن ببساطة مسحه بقطعة قماش ناعمة أو رطبة قليلاً ومعصورة بإحكام.
• تحذير: عند التنظيف، تعاملي مع صمام عدم الرجوع والغشاء السيليكون بحذر، في حالة تلفهما لن تعمل مضخة الثدي بشكل صحيح.
• لتنظيف صمام عدم الرجوع، افركيه برفق، دون إدخال أي أشياء، حيث قد يؤدي هذا إلى تلفه.
• قبل الاستخدام، تأكدي من عدم وجود أي ماء متبقي في غشاء السيليكون لمنع تلف جهاز التحكم.
• قومي بتخزين جميع المكونات في غرفة جيدة التهوية.
• إذا كانت لديك أي شكوك حول سلامة المنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة.

٦-التركيب

نصائح للتركيب
تحذير
•قبل لمس اى مكون من مكونات الشفاط او الثدى،اغسلى يديكى بالماء و الصابون (على الاقل لمدة دقيقة) و جففيها بمنشفة نظيفة اومنشفة ورقية
•تذكرى ان وعاء اللبن و اجزائه يمكن ان يتلف من الاستخدام الخاطئ (مثل الوقوع شده بشكل قوى، انقلابه)
•يجب الحرص عند استخدام وعاء اللبن و اجزائه
•استخدمى فقط الاجزاء الكهربائية الاصلية للشفاط، استخدام بدائل قد يؤدى الى تلف لا يمكن اصلاحه
•قبل التركيب يجب التاكد ان جميع الاجزاء جافة تماما
•تركيب جميع الاجزاء بعناية، خطوة بخطوة،وفقا للارشادات. و الا لن يتمكن الشفاط من العمل بشكل صحيح

•عند استخدام الشفاط لاول مرة يجب انم يكون مشحون بالكامل فى البداية
•اوصلى جسم الشفاط بالقمع شكل ٥،١
•ضعى صمام عدم الرجوع اسفل جسم الشفاط.ادخليه جيدا حتى نهاية الفتحة و احكمى وضعه جيدا، ثم لفى وعاء اللبن فى جسم الشفاط و احكمى اغلاقه شكل ٥،٢
•ضعى الغشاء السيليكون على الجسم من اعلى حتى تغطى حافة الغشاء الجزء الدائرى لجسم الشفاط و احكمى ضغطها جيدا شكل ٥،٣
•ضعى جهاز التحكم على الغشاء حتى تشعرى بمقاومة و اضغطى عليه ليثبت مكانه شكل ٥،٤

٧-الاستخدام

•قبل شفط اللبن، يجب غسل اليدين وتأكدي ان جميع اجزاء الشفاط نظيفة وتم تركيبها بطريقة سليمة
•قبل الرضاعة، وضع فوطة دافئة و عمل مساج للثدى يمكن ان يحسن من عملية الشفط. اجلسى جلسة مريحة و استرخى، وضع مسند للقدمين لرفع الارجل يساعد على وضعية مريحة و لا يسبب ضغط على ظهرك
•قبل الاستخدام تأكدى ان جلد الثدى و القمع يجب ان يكونوا جافين تماما.
•ضعى القمع و اضغطى عليه لاحكامه على الثدى اثناء سند الثدى بيديكى لاحكام الالتصاق
•اضغطى على زر التشغيل لتشغيل الجهاز الذى سيعمل تلقائيا على وضع التحفيز، يمكنك اختيار الوضع حسب الرغبة بعد التشغيل
•اثناء عمل الجهاز اضغطى على زر زيادة او نقصان شدة الشفط لتختارى المستوى الفعال لكى من ١ الى ١٥
•لاختيار قوة الشفط المريحة لكى فى النمط المختار، قومى بزيادة القوة بالتدريج حتى تشعرى بعدم راحة بسيطة (ليست مؤلمة) و قومى بتقليلها قليلا
•بعد شفط اللبن اضغطى ضغطة طويلة على زر التشغيل لمدة ثانيتين لإيقاف الجهاز
•الجهاز لا يتذكر التشغيل الاخير لكى ولا يحول تلقائيا بين الاوضاع
بعد الاستخدام اغسلى مكونات الشفاط وفقا لتعليمات التنظيف

٨. حفظ اللبن

-لا تخزني اللبن على الارفف الموجودة بباب الثلاجة
-لا يتم اعادة تجميد اللبن بعد اذابته
-لا يتم مزج لبن مشفط طازج مع لبن تم اذابته مسبقا
-لا يتم مزج لبن مشفط طازج مع لبن مجمد
-لا يتم تسخين اللبن المشفط فى الميكروويف ولا يتم غليه
-يجب فحص درجة حرارة اللبن قبل تقديمه للطفل
-يجب التخلص من بقايا اللبن الغير مستخدم

-نتيجة الكيمياء الحيوية النشطة وعملية الميكروبيولوجى التى تحدث فى اللبن، يجب تخزين اللبن فى درجة حرارة ثابتة.
-يمكن تخزين اللبن المشفط فى برونات، اكياس لبن معقمة او اوعية محكمة الغلق بغطاء(التى يجب تعقيمها قبل الاستخدام)
-اكتبى تاريخ الشفط على كل وعاء
-قومى بتجميد اللبن المشفط الطازج فقط. لا تملأى الوعاء للحافة، لان اللبن يتمدد حجمه بعد التجميد
-اللبن المشفط و المجمد يمكن اذابته كاى طعام اخر الا استخدام الميكروويف (لان الميكروويف يزيل العناصر الغذائية القيمة والاجسام المضادة)
-يمكن اذابة اللبن المجمد اثناء الليل فى الثلاجة ثم يدفى تدريجيا فى سخان اللبن او حمام ماء ساخن
-يجب رج او تقليب اللبن بعد اذابته لاذابة اجزاء الدهون المنفصلة بباقى اللبن.

مدةالتخزين	درجة الحرارة (C°)	نوع اللبن
حتى 96 ساعة	4 درجات مئوي	لبن طازج
24 ساعة على الاكثر	19 الى 25 درجة (درجة حرارة الغرفة)	
حتى 4 ساعات	C°من 25 الى 37 درجة مئوية	
4 ساعات على الاكثر	from +25°C to +37°C	
من 6-3 اشهر	20- درجات مئوي	لبن مجمد
حتى 24 ساعة من وقت الذوبان	4 درجات مئوي	لبن مذاب
حتى 4 ساعات	من 25 الى 37 درجة مئوية	

٩. تفاصيل تقنية

Model: 20/107
Weight: 237g
Charger parameters: 110-240V, 50-60 Hz / output 5V / 1A
Built-in 3.7V 1200mAh battery
Generated negative pressure 42 ± 3 kpa (360 mmhg)
Charging time: about 2h
Work time: 2h, 4 cycles

AR

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 84-85 08.01.2025 09:13:38

إذا كانت لديك أي شكوك حول سلامة المنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة.

تخضع المعلومات الواردة في هذا الدليل للتغييرات الفنية المناسبة.

تشير هذه العلامة إلى أنه لا ينبغي التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى. لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المنضبط من النفايات، يرجى فصلها عن أنواع أخرى من النفايات وإعادة تدويرها بشكل مسؤول لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية. لمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بالسلطات البلدية في منطقة خدمة التخلص من النفايات أو مورد المنتج. يفي هذا المنتج والمعلومات الخاصة به بمتطلبات توجيه WEEE2012/19/EU.

يعلن المصنع أن المنتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي والمعايير المنسقة. تم وضع علامة على المنتج من خلال إجراءات تقييم المطابقة.

يتوافق المنتج مع متطلبات التوجيه الخاص بالمعدات الكهربائية المصممة للاستخدام ضمن حدود جهد معينة لمحول الطاقة (LVD) 2014/35/EU، وتوجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) 2014/30/EU، وتوجيه RoHS 2011/65/EU.

إنه جهاز من الفئة الثالثة

هذا المنتج ليس لعبة. احفظ جميع الأجزاء بعيدًا عن متناول الأطفال. احتفظ بتعليمات الاستخدام لأنها تحتوي على معلومات مهمة. يوجد رمز الدفعة على العبوة.

DECLARATION OF CONFORMITY EU No. 05/24

Manufacturer: **Canpol Sp. z o.o.**
Puławska Street 430, 02-884 Warsaw, Poland

Object of the declaration: **Portable Electric Breast Pump Power Pump**
Brand: **Canpol Babies**
Model / cat. no.: **20/107**

In relation to the described product, the manufacturer declare under the sole responsibility that the product to which this declaration refers is in line with the following European Union directives:

2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC)
2011/65/EU Restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The product is in line with harmonized standards and other technical standards:

- EN 60335-1:2012 + AC:2014 +A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021 + AC:2014
- EN 60335-2-15:2016 + A1:2021 +A2:2021 +A11:2018 +A12:2021
- EN 55014-1:2017 + A11:2020
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997 (EN 55014-2:2019)
- EN 61000-3-2:2014 (EN IEC 61000-3-2:2019)
- EN 61000-3-3:2013 (+ A1:2017 + A2:2021)
- EN IEC 63000:2018

The last two digits of the year in which the marking was applied CE : 24

Canpol Sp. z o.o.
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430
Biuro: Słubica 8,
96-321 Zabia Wola ul. Graniczna 4
NIP: 118-00-28-608

Warsaw, 23.10.2024
(Place and date of issuing the declaration)

Specjalista ds. Badań i Dokumentacji
Adrianna Łopacka
Research and Documentation Specialist
(name, surname, position and signature of the authorized person)

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 86-87 08.01.2025 09:13:38

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE nr 05/24

Producent: **Canpol Sp. z o.o.**
ul. Puławska 430, 02-884 Warszawa, Polska

Przedmiot deklaracji: **Przenośny laktator elektryczny Power Pump**
Marka: **Canpol Babies**
Model / Nr kat.: **20/107**

W odniesieniu opisanego wyrobu, producent wydaje na wyłączną odpowiedzialność i deklaruje, że wyrób, do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi dyrektywami Unii Europejskiej:

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
2011/65/UE Ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS)

Wyrób jest zgodny z normami zharmonizowanymi i innymi normami technicznymi:

- PN-EN 60335-1:2012 + A1:2019-10 + A2:2019-11 + A11:2014-10 + A13:2017-11 + A14:2020-05 + A15:2022-01 + AC:2014
- PN-EN 60335-2-15:2016-04 + A1:2021-11 +A2:202-121 +A11:2018-10 +A12:2022-03
- PN-EN 55014-1:2017-06 + A11:2020-07 (nowa edycja bez harmonizacji: PN-EN IEC 55014-1:2021-08)
- PN-EN 55014-2:1999 + A1:2004 + A2:2009 (nowa edycja bez harmonizacji: PN-EN IEC 55014-2:2021-08)
- PN-EN 61000-3-2:2014-10 (nowa edycja bez harmonizacji: PN-EN IEC 61000-3-2:2019-04 + A1:2021-08)
- PN-EN 61000-3-3:2013-10 (aktualizacje bez harmonizacji: + A1:2019 + A2:2022-04)
- PN-EN IEC 63000:2019-01

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznakowanie CE : 24

Canpol Sp. z o.o.
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430
Biuro: Słubica B,
96-321 Żabia Wola ul. Graniczna 4
NIP: 118-00-28-608

Specjalista ds. Badań i Dokumentacji
Adrianna Bogacka
Research and Documentation Specialist

Warszawa, dn. 23.10.2024
(miejsce i data wystawienia deklaracji)

(imię, nazwisko, funkcja i podpis osoby upoważnionej)

DEKLARACJA PRODUCENTA

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że wyrób spełnia wymagania zasadnicze dyrektyw nowego podejścia, prowadzącego do oznakowania CE.
Potwierdzeniem jest wystawiona deklaracja zgodności.

DANE SERWISOWE

IInfolinia serwisowa: **46-8580028**
W przypadku problemów z uzyskaniem połączenia, upewnij się co do aktualności danych kontaktowych na stronie internetowej **www.canpolbabies.com**

GWARANCJA

1. Firma Canpol sp. z o. o. udziela 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu pod warunkiem, że produkt był użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, nie jest mechanicznie uszkodzony i plomby nie są naruszone. Reklamację prosimy składać w miejscu zakupu.
2. Zaleca się, aby kupujący dostarczył sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, dodatkowo zabezpieczony, przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
3. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanemu punktowi serwisowemu i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż jest do tego przeznaczony;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji; używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych
      - części zamiennych;
   c) części szklane, żarówki, oświetlenia;
   d) materiały eksploatacyjne.
7. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
8. Powyższa gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
9. Powyższa gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu wraz z podstemplowaną instrukcją obsługi.

Pieczątka punktu sprzedaży: **Podpis sprzedawcy:**

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 88-89 08.01.2025 09:13:39

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

Nazwa produktu:..... Model / nr katalogowy:.....

Data zakupu:..... Data stwierdzenia wady:.....

Uzasadnienie reklamacji / opis wady:.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Dane kontaktowe Klienta:

mail:..... telefon:.....

adres korespondencyjny: .....

.....

OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Administratorem Twoich danych osobowych jest Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przy ul. Puławskiej 430 (dalej Canpol).

W jakim celu i na jakiej podstawie przetwarzamy Twoje dane?
Twoje dane osobowe będą przetwarzane w celu rozpatrzenia reklamacji, jaką skierowałaś/eś do Canpol. Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadniony interes polega na rozpatrzeniu Twojej reklamacji przez Canpol. Podanie danych nie jest obowiązkowe, ale niezbędne do rozpatrzenia Twojej reklamacji.

Komu będziemy udostępniać Twoje dane osobowe?
Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe odbiorcom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Canpol, w szczególności firmom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w ramach obsługi i wsparcia IT. Ponadto, Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe innym odbiorcom, o ile taki obowiązek wynikać będzie z przepisów prawa.
Twoje dane nie będą przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.

Jak długo będziemy przetwarzać Twoje dane?
Twoje dane osobowe przetwarzane będą przez czas rozpatrywania Twojej reklamacji, a także dla celów archiwizacyjnych jednak nie dłużej niż przez 1 rok od czasu otrzymania twojej reklamacji.

Jakie masz prawa?
Przysługuje Ci prawo do:
- dostępu do swoich danych osobowych i otrzymania kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu;
- sprostowania swoich nieprawidłowych danych;
- żądania usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym) w przypadku wystąpienia okoliczności przewidzianych w art. 17 RODO;
- żądania ograniczenia przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 18 RODO;
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 21 RODO.

Jeżeli uważasz, że Twoje dane osobowe są przetwarzane niezgodnie z prawem, możesz wnieść skargę do organu nadzorczego (UODO, ul. Stawki 2, Warszawa).

Kontakt
Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji związanych z ochroną danych osobowych lub chcesz skorzystać z przysługujących Ci praw, skontaktuj się z nami:

Inspektor Ochrony Danych:
E-mail: iod@canpolbabies.com

Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie,
Biuro i magazyn: Słubica B, ul. Graniczna 4, 96-321 Żabia Wola

20_107_instrukcja_150x115_ms002.indd 90-91 08.01.2025 09:13:39